



Alliren dimisia
«ETaren garaipena»
litzatekeela dio
Ardanzak / 6



EGUNKARIA kalean egoteak
proiektu ofizialaren
aukerak murrizten dituela
aitortu du Kultura Sailak / 9



Alfonso Irigoien:
«Euskalkiak bizirik
badaude biziko
da euskara» / 10

Egunkaria

Ostirala, 1991ko Abenduak 13 / II. urtea / 317. zenbakia / Salneurria: 75 pta. / 4.5 libera

KORTSIKA

Alderdi abertzaleen aliantza eratu da

Kortzikako hiru alderdi abertzale
—A Cuncolta Naziunista, Unione
di u Populu Corsu era I Verdi Corsi—
bat eginik joango dira hurrengo erre-
gio hauteskundeetara, Corsica Na-
zione izeneko plataforman. / 15

Poliziak herenegun atxilotutako gehienak libre utzi dituzte

Frantziako Poliziak ETaren aur-
kako operazio batean herenegun
atxilotutako, hogeitabat lagunetarik
hamasei aske utzi zituzten atzo, Ro-
ger Leloir epailearen
aginduz. Askatuta-
koen artean Izaskun
Rekalde errefuxiatua
eta nazionalitate
frantziarreko atxilo-
tu gehienak daude.
Oraindik preso dau-
den bostak ondoren-
goak dira: Jose Luis

✓ Polizi iturrien ara-
bera, Ezizolazak ez
du gaur egun ardura na-
barmenik ETaren egi-
turan.

du gaur egun ardura nabarmenik
ETaren egituraren. Poliziak adierazi
duenez, Ezizolaza Angers hirian
ETarentzako laguntza komando bat
prestatzen ari zite-
keen eta horregatik
erabaki zuten opera-
zioan bera eta bera-
rekin kontaktuan
zeuden herritar fran-
tziarrak atxilotzea.
Hamar hilabetez ari-
tu izan zaizkio poli-
ziak segika Ezizolaza

gasteiztarrari, ekintza egitea erabaki
arte.

Santiago Arrospideren emaztea
den Izaskun Rekalderen atxiloteta
Angersekorekin loturik ote zegoen
ez zuen argitu Poliziak. Hala ere,
loturirik ez zelako probatu mentu-
raz, bart askatu zuten Baionan. / 5



Boris Ieltsin Errusiako Legebiltzarrean Kravtxukun dekretuaren berri jakin aurretik.

REUTER

Kravtxukek Ukrainiako arma nuklearren gaineneko «kontrola» hartu du dekretuz

Leonid Kravtxuk Ukrainiako
lehendakariak errepublika honetako
Indar Armatu soviatarren buruzagi
izendatu zuen atzo bere burua, gaur
argitaratuko den dekretuaren sina-
ketarekin. Lehendakari ukrainiarrak,
horrela, 1,2 milioi soldaduz osatu-
tako Armadaren agintaritzak hartu du
eta Boris Ieltsin lehendakari errusia-
rrekin lehendabiziko ezadostasuna
sor dezake. Izan ere, Ieltsinek Arma-

da soviatarri agindu zionez, Estatu
Independienteen Komunitatearen
(EIK) sorrerak ez luke bere indarren
zatiketak ekarriko.

Armada kontrolpean jartzeko
Ukrainiak hartutako erabakiak za-
lantza handiak irekiko ditu arlo mi-
litarrean, bereziki arrisku nuklearrari
dagokionez. Ukrainiak 400 misiletik
gora ditu, 20 bonbaketari atomiko eta
artileria nuklearreko 750 pieza.

Bestalde, Estatu Batuek Nazioar-
teko Konferentzia antolatzea eskatu
dute SESB ohiko errepublikentzat
laguntza humanitarioa koordinatze-
ko. Konferentzia honetara joateko
Washingtonen estatu industrializatu
eta Golkoko Gerrako aliatuei egin
die gonbitea. Negua oso latza izango
da seguruena Soviet Batasunean,
erabateko krisi ekonomikoan mur-
gildurik. / 17

BESTERIK

GIZARTEA

Etorkinen egoera latza salatu dute
Gasteizko 'Arrazistak ote gara?'
izeneko ihardunaldietan / 8

EKONOMIA

Arabako Haziendak BEZ
iruzurrarekin zerikusia duten
enpresak salatu ditu / 13

ESTATUA

Kataluniako PPreko egoitza eta
Bernard Tapie sozialista
frantziarrak entzuketara
telefonikoak izan dituzte / 16

NAZIOARTEA

Delorsek legegintz prozesua ez
trabatzeko eskatu dio Europako
Legebiltzarri / 18

KULTURA

Felix Petite: «Hemengo taldeei
bizirik irauten lagundu beharko
diegu 1992an» / 24-25

Jaurlaritzak 9.000 milioi ordain litzake Guggenheimen

Gaur Bilbon aurkeztuko
den Bilboko Guggenheim
museorako proiektuan 9.000
milioi pezetako inbertsioa
egin beharko luke Eusko Jaur-
laritzak (450 milioi libera in-
guru). Joseba Arregi Kultura
sailburuak Gasteizko Lege-
biltzarreko batzorde batean
idatziz pasatuko txostenaren
arabera, eraikuntzaren kostua,
«behin-behineko zifretan,
10.000 milioi pezetakoa izan-
go da, 2.000 milioikoa funda-
zioari ordaindu beharreko ka-
nona eta 5.000 milioikoa osatu
beharreko bilduma. Kultura
Sailak guzti horren erdia or-
dainduko luke».

Gaurko aurkezpenean, bes-
teak beste, Joseba Arregi Tho-
mas Krens Guggenheim fun-
dazioko zuzendaria eta Gianni
de Michelis Italiako Atzerri
ministria egongo dira. / 23

ETaren aportazioak «egundoko garrantzia» du HBk dioenez

ETaren aportazioari «egundoko
garrantzia» aitortu dio Herri Bata-
sunak barne eztabaidarako prestatu
duen Urrats Berri izeneko txosten-
aren bigarren zatian. Horretarako hiru
arrazoi nabarmendu ditu HBk
EGUNKARIAk eskuratu duen txosten
horretan azaltzen duenez: «kont-
zientzia lokartua eta erasotuak diren
makina bat abertzalerentzat iratzar-
kada delako; euskal askatasunerako
bidean jauzi kualitatiboak ahalbide-
ratzeko garrantzitsuak diren aporta-

zio ideologikoak dituelako; eta, une-
rik zailenetan ETA erresistentzia
sinbolo delako».

HBren baitan «borroka armatu-
arekiko joera ezberdina» duten per-
tsonak daudela dio txosten horrek
negoiazio politikoari eskainitako
atalean. «Baita egungo kointura po-
litikoan borroka armatuaren egoki-
tasuna ukatzen duten sektoreak ere»,
dio HBk. Diferentzia horiek hor
izanda ere, «funtsezko kontuetan ba-
tasuna» dagoela azaldu du HBk. / 4

EGUNKARIAren BERTSO KINIELA

SARIA: ETOR argitaletxearen
«BERTSOLARITZAREN HISTORIA»
Bildumaren harpidetza

IKUS 23. orr.

Autogidaritzarako hezkuntza

LONTXO OIHARTZABAL



JOAN zen asteko autobi-deko istripuak larritasunez eta minduraz bete zituen Euskal Herri honetako bihotz-zokoak. Gerturik ukitu ginduen gerta-tutakoak. Baina antzekorik gerta ez dadin zer egin? Zer egiteko gaude prest bizirik gabiltzen autogidariok?

Gero eta auto indartsuagoak, ziurragoak kaleratu eta eskuratuko dizkigu industriagintza aurreratuak. Gero eta autobide eta errepide zabalagoak molda-tuko dizkigute. Eta ondorioz gero eta abiadura handiagoz ibiltzeko tentaldiak izango ditugu esku-ra. Eta... gero eta istripu latzagoak sortzeko baldin-tzetan ibiliko gara bidebazerretan.

Ingurugiroan sortzen gindoazen ondamendiaz konturatu gineneko ekologiarren garrantzia ere konturatu ginen. Heziketa bidez —eskolakoaz eta etxekoaz— arazoak kontzientziatu gara eta ditugu gure ondorengo belaunaldiak. Ingurugiroareki-ko jarrerak aldatu ditugu. Sentiberatasun handiz hartzen ditugu ekologiarren aurkako gertakariak. Eta ondorioz konpondu ahal izango dira bestela betirako galduko liratekeen aberetzak, landaretzak, haizearen garbitasuna, e.a.

Bizitza asko, ugariegi darama galbidera autobi-deetako abiadurak. Gero eta iaotasun handiagoa eskatzen digu autogidaritzak, arriskuak ere gero eta handiagoak baiditugu inguruan. Etxegiroko, esko-labidezko eta lagunarteko heziketa bideak badu zereginik arlo honetako gure kontzientzia pizten eta sentiberatzen. Aurrerapide teknologikoak he-ziketa-arlo berriak, oinarri-oinarritakoak zabaltzen dizkio gure gizarte honi. Ekologiak egin duguna egin beharra dugu autogidaritzaren behar eta arris-ku-mundua ere. Bestela ezin harrituko gara joan den asteburuko istripuaz, ezta handiagoez ere.

Oceano bakarrik

IÑIGO ARANBARRI



AKABO mama. Pago-txa. Txoiloa. Akabo erlojua saltze aitzakiatan taberna gu-zietan tragua kentzeari. Es-kerrik asko apal eta irifarre zuriari. Amaitu zaizu mamaxa, Alou. Akabo ki-ratsa. Zuen larruarena, aldamenen. Akabo bazi-leak, joxemari eta merke-merke hotsak. Akabo kotxerako linternak. Mila ahoko destomilado-reak. Koreako kondoi larrusak. Zaila hemendik aurrera gure arriben ipurdia disimulatu ikutzea, Mohamed, Mustafa, Ali.

Nahiago dugula bada goardiazibil bat auzoko zuetako bakar bat baino. Anaitzakako garelakoa ezer gutxi dela gaur egun. Pedro Mari Otañoren semeen seme beharko dugula izan gutxiarik, Os-waldo Blanco. Eta argentinarrak dira Zumarra-gako ospitalean lotarazten gaituztenak. Aneste-sista guztiak. Baina kito. Zuenak jo du. Lanak ez du loaldirik. Eta lanez eta adoretz jaso dugu dau-kaguna. Bat bitan banatzen ez dakien herria dazue hau. Ez dagoela guztiontzat alegia. Goseak aber-ria duela eta aspalditik dugula ordaindua zuekiko zerga kulturala: Soyinka, Ben Jelloun, Arguedas. Fanón, Cheb Khaled, Yupanki.

Begira gaitzazue mahaira eserita. Polit, polit nintzela baina larriua beltz da kanten artean gehien maite duguna. Baina. Eta bainadun herriak zuri du gogoa. Gogoz ostikatuko genituzkeela beste hiru aljeriar Donostiako tuneletan. Denok bait gara skinak herri honetan.

Carlos Humberto, Fatima, Abdul, Ndulue, Joao: krosean irabazten dutenak baino ez dira ongietorriak hemen. Eta Oceano.

•ABC

Frantziak nahi duenean...

Geure auzokideen kooperazio po-liziala onartzea eta goraipatzea nahi-taezkoa eta zuzena da. Baina, horren emaitza positiboak ikusita, koopera-zio hori, atzo bezala, agerikoa eta be-netakoa gertatu denean, berehala ho-nako gogoeta datorkigu, alegia, ea zergatik ahaletin hori ez den sistema-tikoa eta etengabea. Dirudienez argi dago Frantziak nahi duenean, ahal duela. Bere lurretan bertan aterpeturik dauden «erreserba etarrei» buruz duen informazio mailak, atxiloketek aditza ematen dutena baino handia-go izan behar du. Lortu ezin daitez-keen arrazoi politikoengatik Fran-tziako Gobernu sozialistak nahiago du terrorismoaren aurkako laguntza, txikiak ez baina indar aldakorrek eta tarteka bakarrik marxten jarritako profiletan gauzatzea.

EDITORIALA

•ARGIA

Euskal preso-en bilustasuna

Operazioa Gonzalezena da, eta ja-



OROZ / DIARIO DE NAVARRA

san dutenak ETA eta ezker abertzalea baina batez ere bi presoak dira. Eta horretan ez luke inork ekibokatu behar: hamar urtez espetxean dagoen gizon bati bere ezinegona orduerdiko bisitan familiari adierazteko eskubi-dea ukatzen dionak bere buruari uka-tzen dio gizaki izena, eta presoaren bilustasuna lau haizetara darabilan sistemak sobran du demokrazia defi-nizioa.

IÑAKI ZUBIONDO

•Diario de Navarra Lehendakaria eta terrorismoa

Izaera intrantsigente eta intoleran-teak, zapaltzaileaz gain, guztiok eza-gutu eta dastatzen ditugun fruituak lortu ditu: odola. Hain negatiboa al da,

eraginkortasun posibleari beste bi-deetatik ekitea?

Agian Juan Cruzek (hau idazten dudanean, artean lehendakari) feudo eta jauntxo garaian finkatutako beste batzuk baino ikuspegi zabalagoarekin giza eta politika heldutasuna lortu du, alferrikako hainbeste hilketen amaiera, agian! suetena eta elkarri-zketatik etorriko litzatekeela soma-tzeko.

(Literalki irakurtzen dut, eta ez naiz harriduratik irteten). «Herri honetako politiko bat bera ere ez dabil berak dioena esaten». Eta, hain zuzen ere, «garrantzirik gabeko xehetasun» ho-rregatik aspaldiko auziari irtenbiderik aurkitu ez balitzaio? Ez al dago his-toria «kixotez» beterik kinka larrietan irtenbiderik gabeko arazoei irtenbi-dea aurkitu zietenak, hain zuzen ere, lehenagotik inork ez bezala pentsatu, esan edo iharduteagatik?

CARMEN OLORON GOÑI

•DEIA

Bakezko konponbideren bat

Izan ere, ETAK borrokari jarraitu nahi badio, neurri zorrotzak hartzera behartuko gaitu denok. Oraindik go-bernuek, alderdiek eta alderdiak bakarrak hartu dituzte neurri batzuk. Luzaro gabe, ordea, herritar bakoitzak ere hartu beharko ditu. Zenbait jaialdi, zenbait komunikabide, zenbait elkar-te eta zenbait ekimenetan elkarrekin lan egiteari muzin egitera hel gintze-ke. Egun horretan euskarak berak ere sakabanatu egingo gaitu: elkarte, jaialdi, euskaltegi, ikastola, egunkari eta ekimen baten ondoan bestea eraiki beharko bait dugu.

M. AIXAGA

ZUZENDARIARI

Autodeterminazioa

Gaia pasatua badago ere, uste dugu gogoeta gisa ondo etorriko zaigula askotan biho-tzaren berotasuna eta erreali-tatea uztartu beharrekoak bait dira. Horrela autodetermina-zioari buruz bai eta herri au-todeterminatuez ere inor gutxi gogoratzen delakoan gaude. Bi hilabete besterik ez dira pa-sa eta gaia etorri zen bezala joan dela garbi dago.

Soviet Batasunean gerta-tzen ari zena ikusita (Nazioa-lismoen berpiztea, Estonia, Lituania, Georgia...), gure he-rrian ere sentimendu naziona-listak (abertzale) bultzada izatea normala deritzogu. Hala ere, garbi dago guregan bul-tzada honek ez duela ezer po-sitiborik ekarri. Bai HB bai eta EAK ere bere mozioak aurke-ztu zituztenean, Herri honen krispazioa areagotzeko izateaz gain, ez zuten Euskal Herriko gizartean beste funtziorik izan.

Euskal Herrian, abertzale hitza aipatzen denean, nor zein baino abertzaleagoa den adie-razi nahian ibiltzen dira zen-bait alderdi, benetako aber-tzaleak direla esanez eta abar... beraien konplexuren bat gain-ditu nahian edo.

Guk, EGik, bagenekien mozio haiekin ez ginela inora iritsiko, marketing hutsean erortzea besterik ez zela guzti hura. Bi hilabete pasa dira eta denborak guri eman digu ar-ra-zoa. Garbi daukagu Lituania, Estonia, Euskadi eta Catalun-ya berdinak balira ere, orain dela urtebete Soviet Bata-

sun eta Espainia ez zirela berdinak. Eta bakoitzak gure herriaren askatasuna, modu desberdinez lortu beharko du-gula.

DONOSTIAKO EGI

Bandres jaunari

Azaroaren 21ean Deia egunkarian PNVko burukide den Bandres Unanue jaunak nik idatzirik liburu baten ai-pamena egin zuen. (Liburu-a-ren izenburua aipatu gabe arraio horrek, salmenta erraz-tuko duen beldurrez edo).

Bandresen arrazoi osoa du liburuaz ez doala bere aurka esaten duenean; aitzitik, nire ustez behintzat oker dabil PNVren aurka zuzendua da-goela esaten duenean. Liburuaz argitaratzearen zergatiak gure egoera larriari irtenbide bat aurkitzeko aha-leginetan kokatzen zirelakoan nengoan, beraz, gure alde eta ez inoren kontra egindako aha-leginetan, baina zoritxarrez ezin dut ezer egin hori ikusten ez duten iritziak aldatzeko.

Liburuari buruz orokorki edota, zehatzago, Bandres jaunaren idatzi bat aitzakiatzat harturik iritzi politiko konkretu batzuk kritikatzeko diren berorren zatiari buruz, ez du ezertxo ere esaten. Ez da-kielako edo nahi ez duelako, auskalo! Horren ordez metafi-sika edo teologia politikoaren peilokeria izangabeoketan murgiltzen da.

Nire liburuaz kalean dago, Bandres jaunaren idatzi ugari

ere bai; irakurleak erkatu eta ebatsi behar du, ez daukat bes-te zer esanik. Bere eta bere al-derdiaren ideien hedatzea nire arrazoiaren ahulezia frogatzeko erabili nahi baldin badu, bere arazoa da. Jakin dezala baina, arrazonomendu forma hori iruzurtzat jotzen duela logi-kazko edozein liburu.

Gero ametsetan ari garela dio. Lotsa berberaz jantzi nahi izan gaitu bere burua beste muturreko abertzaleetat duen norbaitek ere (Ikus Egin 91.10.22). Muturrak elkar ikutzea ez da kasu hontan bi-txikeria. Ez dira inoiz gure ametsen mugak tajutzen. Gu, berriz, Bandres jaunaren iritzi politikoaren ondorioak seinala-tzen saiatu gara (Ikus Euskadi: Aproximación Política, 68-77). Beharbada Bandres jaunak dagoeneko amets egiteari utzi egin dio eta kolabo-ratzeari eutsi, askoz ere probe-tugarriago baita.

Azkenik betiko leloaz has-ten zaigu, hots: teoriko hutsak garela, berriz, praktikoa. Hainbeste gizon 'praktiko' ezagutu ondoren ulertezina egiten zaigu gure herri honek oraindik hain kinka larrian irautea. 'Praktikoei' ez ote dira izango? Funtsean erdibi-tze hori ez pentsatzeko aitzaki hutsa izaten da beti; ez du me-rezi, bada, iruzkin apartekorik.

A! eskerrak pentsatzeko... eta izateko dugun eskubidea aldarrikatzeagatik.

J. ARIZNABARRETA
'ITZAGA'

Zarautz (Gipuzkoa)

PERTSONAIA



Juan Cruz Alli

Iruñea aldean politikoak jarri dira bero bero holakorikan sortuko zenik ez nuen asko espero baldin eta zeu ez bazaitugu U.P.N.koen bezero Gabonetako izan zintezke aurtengoan Olentzero edo bestela zure aulkia dantzan dabil honezkero.

LONTXO ABURUZA

Administrazio Kontseiluko Lehendakaria:
MARTIN UGALDE

Kontseilu Editorialeko Lehendakaria:
JUAN MARI TORREALDAI

Kontseilari Ordezkarria:
JOXE MIEL ZUMALABE

Gerentea:
INMA GOMILA

Zuzendaria:
PELO ZUBIRIA

Zuzendariordeak:
NEREA AZURMENDI
LUZIEEN ETXEHARRETA
IÑAKI URÍA

Publizitatea:
KORNELIO ROTETA

Egunkaria

Lege Gordailua: SS 800/90

HELBIDEAK

Erredakzio eta Tailerra: Lasarte-Oria Industrialdea / Antza, 01-02 Pabilioak / 20.160 Lasarte-Oria / Telef: 37 07 38

Administrazioa: Antso Jakituna, 16-1. / 20.010 Donostia / Telef: 45 59 57 / Faxes: 46 90 22

Araba: San Antonio, 20-1. ezker. / 01005 Gasteiz / Telef: 23 38 72 / Faxes: 23 38 73

Nafarroa: Iratxe Monastegia, 45-13. esk. / (Irrintzi dorrea) / 31011 Iruñea / Telef: 17 80 78/79 / Faxes: 17 80 77

Gipuzkoa: Loiola, 14-1.3 / 20005 Donostia / Telef: 42 69 96 / Faxes: 42 93 18

Bizkaia: Barroeta Aldamar, 2-1. ezker. / 48002 Bilbo / Telef: 423 90 62 / Faxes: 423 94 60

Lapurdi / Nafarroa Behera / Zuberoa: 2, Galuperia kaia. / 64100 Baiona / Telef: 59 59 35 75 / Faxes: 59 25 75 11

Euskalduntze honen aurka

GEURE bigarren Kongresuan eztabaidatze-koa zen Hizkuntz Politikarako Ponentzia aurkezte-
rakoan guk egindako adierazpen batzuk ekaitza eka-
rri dute eta gogoratzen dudanez azkenaldi honetan
izan diren erantzunik neurritz kanpokoenetakoak
sortu ditu, non oro har, oihuek arrazonomendua
ordezkatu egin dituzten.

Herriaren etorkizunagatik dugun kezka eras-
kusgarria, polemika honetan geure aurkarietako
inork kontutan hartu ez duena, Kongresuan eztabai-
datutako hiru ponentziatik bat Euskara eta Euskal-
duntzeaz buruzkoa izatea da.

Gai horiei buruz Kongresuak beregain hartu duen
jarrera eta datozen urteotan Batzorde Exekutiboak
eta kargu hautetsiek aurrera eman beharko duguna,
lau puntu nagusitan sistematiza daiteke:

1.— Euskarak bizirik dirau Arabako zenbait zo-
naldeetan eta euskal hiztunek euskaraz hitzegiteko
duten eskubidea gauzatu ahal izan dezaten sistema
egituratu egin behar da.

2.— Euskalduntzeko egungo prozesua gezurrezko
printzipioetan oinarritzen da eta horren garapenak ez
die erantzuten «Euskadi nazio gisa eraikitzearen»
printzipio nazionalistei baino.

3.— Euskararen defentsa eta, beraz, biziraupena,
ez zaio bakar bakarrik atxeki behar kritikatu izan
behar den egungo euskalduntze prozesuari.

4.— Eztabaida sozialari ekin behar zaio Hizkuntz
Paktura iristeko.

Ez gaude euskararen aurka eta ez gara *euskero-
foboak*, euskalduntzea arbuiazen dugu. Egungo
euskalduntzearen printzipioak, gezurrezkoak izan-
tzen ditugu eta emaitzak balio gutxi eta kaltega-
rrizat. Printzipio horiei buruz egin dugun kritika izan
da, geure aurka Inkisizio berri batek anatema inte-
gristak jaurtikitzea sortu duena.

«Euskara Euskal Herriko hizkuntza naturala da»
baieztaipenari, Araban hizkuntza hori ia inork ez da-
kiela diogu guk. Bere presentzia toponimian gorde da

eta modu naturalean hitzegiten da Legutio inguruko
zonalde batzutan eta Aramaio haranean. Onartzen
dugu errealtate hori, baina gatzelara ere Arabako
hizkuntza naturalizat hartzea eskatzen dugu.

«Duela urte asko euskara Araba osoan hitzegiten
zela» zioen oinarria, egia den edo ez alde batera utzita
—geure diskurtsoa ez delako jakituria diskurtsoa,
soziolinguistikakoa baizik—, guretzat ez da justifi-
kazioa aurrerantzean euskaraz hitzegiteko. Arabako
egungo biztanleen zati barregarri baten arbasoen
hizkuntzak, ezin dezake erabaki gaur egungo biztan-
le guztien hizkuntza. Euskara hitzegiten ez den lu-

EZ GAUDE EUSKARAREN AURKA ETA EZ GARA 'EUSKE- ROFOBOAK', EUSKALDUN- TZEA ARBUIATZEN DUGU.

rraldeetan hizkuntza berri bat sartzeko erabakia,
egungo bizilagunena izan behar da.

«Euskal Herriaren integrazioa euskara zabaltzetik
etorriko da» baieztapena dela eta, guk uste dugu El-
karte Autonomo anitza eta askotarikoan gaudela
geureganatu ondoren integratu eta normalizatuko
dela Herria. Inposaketa eta uniformitasunik gabe.

Azkenean, «Euskadi nazio gisa eraikitzeo» eus-
kara zabaltzea beharrezkoa dela dioen argudio inoiz
adierazi gabea eta kontserbatzaileak diren beste ba-
tzuk alde batera utzita, munduko arrazoi guztiarekin
Hizkuntz Politikako Idazkaritza Nagusiak azaltzen

duena baino ez da geratzen, alegia, euskalduntzea,
egungo lege esparrua errespetatzean oinarritu beha-
rra dagoela. Hain zuzen ere, Konstituzioa eta Esta-
tutua geureganatzen ditugulako jartzen dugu hiz-
kuntzari buruzko eztabaida sozialaren muga, 10/82
Legearen aldaketan eta Hizkuntz Eskakizunen
Dekretua eta beste Dekretu eta Ebazpen batzuk zu-
zenketan.

Euskararen biziraupena babesteko modu bakarra
ezin daiteke izan burmuinik gabeko euskalduntze
hau. Uko egiten diogu hori geureganatzeari.

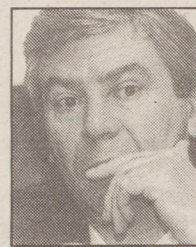
Euskalduntze ia erabat ofizialak, borondatez egin-
dako kanpaina batzuk ezik kalean ageriko babesik ez
duenak (Arabaren behintzat), ezin du izan hizkuntza
bat garatzeko modu bakarra.

Geure azterketen arabera, egungo euskaldun-
tzeak, botere publikoek bultzatu duten prozesu gisa
eta ia ia Administrazioa, Irakaskuntzara eta Helduen
Euskalduntzera mugatzen denak, porrot egin du.
Bere baitan helburu bihurtzen ari da. Prozesu horrek
diskriminazioa sortzen du (Administrazio Publikoan
sartzeko, Irakaskuntzako sektore guztietan, Gizar-
tean) eta baliabide handiak alferrikaldu ditu, ez du
eraginkortasunik eta, larriagoa dena, ez die bermat-
zen euskal hiztunei Administrazioak beraiei euska-
raz erantzuteko duten eskubidea. Beharrezkoa da
eredu hori eztabaidan jartzea eta euskalduntzearen
oinarriak berriro zehaztea.

Azaldutako guztiagatik beharrezkoa deritzogu ez-
tabaidari ekiteari, hizkuntz etorkizuneko oinarriak
bakean ezarriko dituen Hizkuntz Akordio edo Paktu
handirako, non inor ezin izango den diskriminatua
sentitu eta inori ez zaion hitza ukatuko, biztanleen
Totem nagusia zalantzan jarri arren.

ANTONIO SAEZ DE SANTA MARIA

UNIDAD ALAVESA-KO BATZORDE
EXEKUTIBOKO KIDEA
Erredazioan itzulia



JOSE LUIS CORCUERA
Espainiako Barne Ministroa
EL PAIS

«Betidanik

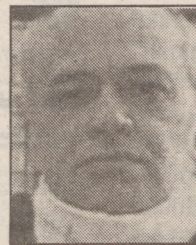
deitu dit atentzioa ETak duen
erraztasunak nahi duen mezua nahi
duen tokian jartzeko, seguruenik
neuk askoz zailtasun gehiago
dudalako»



RAMON TORELLA
Tarragonako gozaina
TIEMPO

«Garbitzen ez

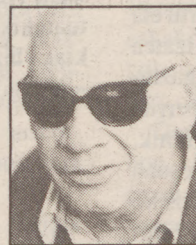
den beltz baten usain txarrari nazka
edukitzea ez da arrazista izatea»



STEPHEN VIZINCZEY
Idazlea
EL SOL

«Idazlearen

etsairik okerrera iritzi publikoa da»



KAXIANO IBARGUREN
Musikaria
ARGIA

«Gaur egun,

egunez dantza egitea debekatua
dagoela iruditzen zaio nonbait
jendeari»

Ahaleginak elkartuz

EKB-k debate eta hausnarketarako deia zabal-
du du. Urtarrilari begira euskararen egoera, aurrera
begirako lanak eta horiei erantzuteko EKB beraren
egokipena eztabaidagai jarri, debate ahalik eta za-
balena eta parte hartzaileena bideratu nahi du era
guztietako euskaltzaleon artean.

Izan ere egoerak eskatzen du era honetako haus-
narketarik.

Azken urteotan euskararen normalkuntzaren in-
guruan egindako lanen ondorio orokor nagusiak
hautxek ikusten ditut:

— Herri ekimen eta instituzioen ihardueren ar-
tean emandako deslotura, kasu askotan aurrez au-
rreko borroka bihurtuz. Hau aztertzerakoan derrigo-
rrez hiru administrazio desberdinak kontutan hartu
beharra dago, egoera zeharo desberdina baita be-
raien artean. Iparraldean inolako ofizialtasunik ez
dagoen bitartean, Nafarroan eskualde batzuetan
baino ez zaio onartzen euskarari ofizialtasuna. Beraz
herrialde horietan bada lehentasun horren inguruko
batasunaren behararen kontzientzia, haundiagoa
ala txikiagoa, eta arazoa batasun hori egituratu eta
herri kontzientzia lantzean datza euskara berresku-
ratzeko borondatea nagusituz joan dadin. Ahalegin
horretan ari dira bai Nafarroan *Oinarriak* mugimendua
egituratu nahian, baita ere Iparraldean Piz-
kundearen inguruan izandako eztabaidek eta orain-
tsu Kultur Erakundearen inguruan emandako bata-
sunak adierazten duten bezala.

Euskal Autonomi Elkartearen ordea euskarak ofi-
zialtasun maila bat lortuta ere beronen garapen mu-
gatu batetik eta herri ekimena eta instituzioen ar-

tean sarritan izandako borrokak bestetik euskaldun-
goa eta euskaltzalegoa banatu eta neurri batetan
desmotibatu egin dute. Izan ere euskarak bizi duen
beharrizan egoeran zaila da ulertzen jarrera itxi as-
koren zergatiak. Dena dela badirudi azkenaldian
elkar lanerako deia zabaltzen ari dela gero eta
gehiago eta herri ekimenaren garrantzia kontutan
hartzen hasten dela instituzioen bozeramaleen alde-
tik ere.

— Aurrekoarekin batera gaur egiten ari diren
ahaleginetan koordinazio eta planifikazio falta
haundia somatzen da, bai instituzio eta herri ekime-
naren artean, baina baita ere herri ekimenen artean:
umeen euskalduntzean jarritako indarrek bestelako
arlo osagarrietan konpentsaziorik ba al dute; hel-
duen euskalduntzean. Kale erreferentziak, komuni-
kabideak...? funtzionarien euskalduntzea ondo pla-
nifikatu al da: metodologi egokia, kontzientziazio
kanpaina orokorren barruan, ikasitakoa erabiliko
den guneen sorkuntza, hiritarren heziketa eta alfa-
betakuntza landu, hizkuntz eskakizunak zenbat ka-
sutan ez dira betetzen...? Komunikabide euskaldu-
nek betetzen duten lehentasuneko papera garanti-
zatzen al da gaur? eta herri ekimenetik, ondo seina-
latzen al dira lehentasunak eta horiei erantzuteko
beharrezko bitartekoak, ala behar guztiei erantzun
nahian ez al gara dispersioan jausten?

— Egoera honetan, euskararen aurkako jarrerak
indartzen ari dira publiko egiten ari diren hainbat
adierazpenetan, euskara berrezkuratze prozesua be-
ra kuestionatuz, honek euskaldungoan eta euskal-
tzaleengan kezka eta haserre bizia sortaraziz.

Beraz urteetan herri mugimendutik bultzatutako
erreibindikapen eta lanei erantzun mugatua eman
bazaie instituzioetatik orain arte, une honetan eran-
tzun mugatu hori ere kuestionatzen da euskara be-
rrekuratzeko nahi ez dutenen aldetik.

Honen ondorioz eta herri erreibindikapenak ez
badute indarra eta baliagarritasuna erakusten gizar-
tean epe baten barruan euskara eskakizunak eta bi-
tartekoak murriztuko dira instituzioen aldetik,
egoera are txarragora joz. Azken datuek argiro era-
kusten duten bezala biztanlegoaren % 70 erdaldun
izaten jarraitzen duen alderik.

Une honetan behar beharrezkoa dugu kuestiona-
mendu horien aurrean irimo eta sendo erantzun
duen ekimena, umeen euskalduntzea babestu, urtez
urte indartu eta eraginkortuko duena, helduen eus-
kalduntze alfabetatzeari prozesu honetan dagokion
pisua erreibindikatuko duena, erabilpenaren beha-
rrari erantzunez han eta hemen erabilpen gune eta
motorrak bultzatuko dituen, tokian tokiko beharren
arabera euskarak behar duena argi eskatuko duena...
Eta horretarako lehen pausua kontzientzia landu,
egoeraz jabetu, eta dagokion lehentasunez erantzun.

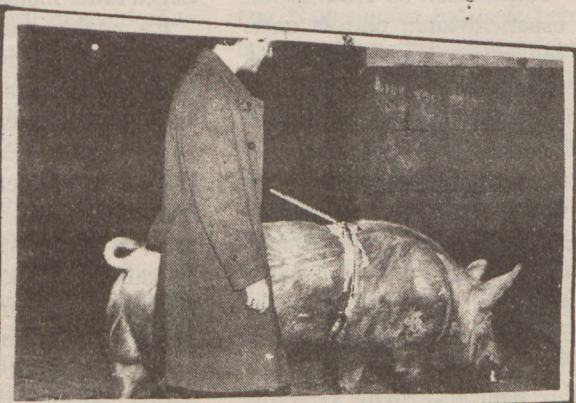
Gaur EKB osatzen dugunon aldetik behar horiei
erantzun behararen kontzientzia argi dago eta egi-
tura hau, sasoi eta asmo berrien zerbitzuan jarri nahi
genuke, euskaltzale oro animatuz ahalegin honetan
parteida izan dadin.

JUAN MARI MENDIZABAL

GIPUZKOAKO AEK-KO ARDURADUNA

ZAKILIXUT

© Olariagak



GIZON HORI...ITSUA OTE?...EDO
AGIAN KIDEA?... ANIMALIEKIN,...

HAU BAI
AZOKA...

...ASKOK ETA
ASKOK: "SANTA
LUZIA, EZIN UTZIA".



«ETAren aportazioak egundoko garrantzia du» HBren ustez

«Unerik zailenetan» «erresistentzia sinbolo» dela dio Urrats Berriko 2 txostenean

Herri Batasunak «egundoko garrantzia» duten aportazioak ezagutzen dizkio ETari, 'Urrats Berriko' bigarren oinarritzko txostenean baieztatzen denez. Horietako bat, «prozesuaren unerik larri eta zailetan erresistentzia sinbolo» izatea da.

P. URZELAI / DONOSTIA

Herri Batasunak barne eztabaidarako prestatu duen Urrats Berriko bigarren txostenean, «Batasunean gorantz. Abertzaleen eta ezkerrearen proiektu amankomuneratz» izenekoan, ETArekiko balorazio positiboa agertu du. Aipatutako txostena egun hauetan hasi da banatzen militantziaren artean eta EGUNKARIAk eskuratu ahal izan du.

Urrats Berri izenburuarekin, HB Aberri Egunaren inguruan amaituko den barne eztabaida prozesuan murgilduta dago. Lehen txostena abagune politikoaren azterketa zen, bigarren hau, manifestu gisa eraikia, HBk izan nahi duen aritzen da, hirugarrenak iharduera politikoari helduko dio eta laugarrenak barne egituraketa berriari.

HBren ustez, «ETAren aportazioak egundoko garrantzia du». Baieztapen hori azaltzerakoan, hiru aspektu nabarmentzen ditu aipatutako txostenak. Lehenik, «makina bat abertzale kontzientzia lokartu eta erasotuentzat iratzarkada» izatea «eta, horrekin batera, euskal gazte-riaren sektore zabal batentzat, berriz, leherkari izugarria». Bigarrenik, «euskal askatasunerako prozesuan jauzi kualitatiboak ahalbidertzeko izugarritzko garrantzia duten elementu ideologikoak» aportatzea. Hirugarrenik, «prozesuaren unerik larri eta zailenetan ETA erresistentzia sinbolo» bihurtzea.

Frankismoaren urte latzetan edota 1976-1978 «urteetako noraezean», «ia indar politiko guztiek Baskongadas eta Nafarroaren arteko zatiketa eta autodeterminatzeko eskubidearen ukapena 'demokratikotzat' jotzen zutenean», ETA «erreferentzia



HBk Urrats Berriko bigarren txostena prestatu du barne eztabaidarako.

✓ «Borroka armatuarekiko joera desberdinetako pertsonak bizi gara elkarrekin HBren barruan, areago, egungo koiuntura politikoan borroka armatuaren egokitasuna ukatzen duten sektoreak ere»

gune» izan zen «borrokan eutsi eta ez etsitzeko prest zeuden abertzale guztientzat», aipatu dokumentuaren arabera.

BORROKA ARMATUAREKIKO JOERAK

Negoiazio politikoari eskaintako atalean, HBren baitan «borroka armatuarekiko joera ezberdinetako giza-kiak» bizi direla baieztatzen da, baita «egungo koiuntura politikoan bo-

rroka armatuaren egokitasuna ukatzen duten sektoreak». Dibertsitate hauek izanda ere, funtsezkoenean «batasuna» dagoela dio HBk.

Batasun honek —txostenaren arabera— hiru puntu nagusiri heldu dio: konponbide negoziatuak bilatzeko borondatea, borroka armatua ez salatzea sistemari «jokoa egitea» delakoan eta borroka armatuaren sortzearen «zergati politikoak» aztertze beharra.

Aliantza taktiko-estrategikoa

P.U. / DONOSTIA

Herri Batasuna bere burua definitzen ahalegintzen da eztabaidarako prestatutako bigarren txostenean. Ezaugarri gisa, honako hauek aipatzen dira txostenean zehar: «Erakunde plurala», «alderdi politiko gisa definitzeari uko egiten dion herritar batasuna», «barne demokrazian oinarritua», gizarte mugimenduekin

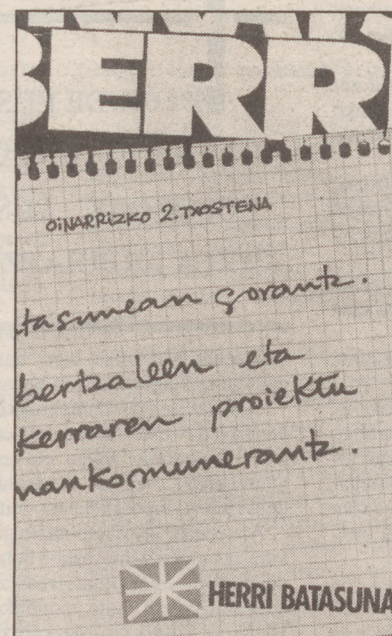
uztartua, «antikapitalista», «antimilitarista»...

Horrez gain, Herri Batasuna antolakuntza gisa zertarako dagoen eta zer etorkizuna duen, hau da, bere «dimentsio taktiko-estrategikoa», zirriborratzen da txostenean. Bere izaera «taktikoa» Euskal Herriaren Subiranotasun politikoaren oinarriak finkatuko dituen Akordio Politikoa erdiesteari dagokio. Izaera estrategikoa «aldakuntza eta eraberritze sakonak jasanez bilakatuko den prozesu politiko luzean barrena tresna organizatiboa» izateari dagokio.

Beste era batera esanda, txostenaren arabera, «Herri Batasuna izateko arrazoia» ez da agortuko Estatuarekiko «Akordio Politikoa» lortzearekin. «Aitzitik, Hego Euskal Herriaren antolakuntz instituzionalean eta independentzia eta sozialismoa lortzeko prozesuan gauzatu beharko dugun borrokan» funtsezko zeregin berria bereganatuko du.

SOZIALISMO DEMOKRATIKOAREN ALDE

Etorkizuna eraikitze ardatzen artean, lurralde batasuna, autodeter-



CARLOS VILLAGRAN

Izan ere, borroka armatua salatzea ez salatze kontua honela azaltzen da Urrats Berriko bigarren txostenean: «Herri eta sektore zapalduak erabiltzen duten borroka armatua salatuz sistemari jokoa ez egiteko gure erabaki tinkoa, salakuntza horrek Estatu espainiarrak inposaketa militarren, legalen, ekonomiko eta kulturalen bitartez gure Herriaren aurkako indarkeria estrukturalaren legitimizatzea suposatuko zuelako».

Negoiazio politikoaren modu, urrats eta garaia ez ditu aztertzen aipatutako txostenak. Bai, ordea, bere xede eta balioa: «Hego Euskal Herria eta Estatu espainolaren arteko gatazka gainditzeko tresnarik egokiena da».

✓ «Sozialismo demokratikoaren alde egin dugun apostua —dio txostenak— eta sozialdemokrazia bi gauza zeharo ezberdin dira».

minazio eskubidea, euskara, ekologia eta nazioen arteko elkartasunarekin batera, «sozialismo demokratikoa» defendatzen du HBk. Ekialdeko esperientziaren porrota onartuta, «egiako askatasun formalak izatea eta demokrazia eskuhartzalea eta ordezkotzazkoa elkarren osagarri bilakatuko dituen» sozialismo demokratikoaren aldeko apostua defendatzen du HBk. «Sozialismo demokratikoaren alde egin dugun apostua —argitzen du— eta sozialdemokrazia bi gauza zeharo ezberdin dira. Sozialdemokrazia ez du berdintasun eta justiziako sistemarik ezarri nahi, eta ezin du, kapitalismoa 'era modernoan' gestionatzea nahikoa du».

Fraga: «Alliren asmoa ez da ETArekin negoziatzia bultzatzea»

SANTIAGO DE COMPOSTELA

Manuel Fraga Galizako Xuntako lehendakariak atzo esan zuen ziur dagoela Nafarroako Foru Komunitateak ez duela sekula lagunduko ETArekin inolako negoziaketarik egon dadin, eta erantsi zuen ez dela «hori» Juan Cruz Alli lehendakariaren asmoa.

Halere, Fragak ez zuen iritzirik eman nahi izan Nafarroako Foru Komunitateko lehendakariak egindako adierazpenez, ETAren sueten eta negoziazio eskaintzarekin bat eginez. Xuntako Lehendakariak adierazpen horiek ez zituela ezagutzen argudiatu zuen.

Halere, UPN barruan barne eztabaida dagoela jakitun zegoela adierazi zuen eta berretsi egin zuen PPren jarrera «ETako kriminalen inola-ko elkarriketarik edo negoziatorik edukitzearen aurka».

ORDOÑEZ: Alliren auzia dela, Gregorio Ordoñez Gipuzkoako

PPko buruzagia ez zen isilik gelditu atzokoan. «Juan Cruz Alli zoratu egin da», baieztatu zuen Gregorio Ordoñezek Alliren adierazpenak gaitzetsiz. «875 hilketaren ondoren, langileriaren kontrako erasoren ondoren, bizitzeko eskubidea loteria bat bihurtzearen ondoren, nahiago dut pentsatzea ETArekiko negoziatio politikoa eskatzen duena zoratu egin dela», adierazi zuen Ordoñezek.

EAK mozioak aurkeztuko ditu Bizkaiko udaletan Udalkutxa aldatzea eskatzeko

BILBO

Eusko Alkartasuna mozia aurkeztuko du Bizkaiko udal guztietan, herrialde honetako Foru Institutioari 'Udalkutxa' deitutako udal finantziabide formularen «irizpide, parametro eta ahalmenak aldatu eta horren ordez emaitza solidarioak eta berdintsuagoak dituen beste bat» ipintzea eskatzeko. Ekimen berean proposatuko da Eusko Jaurlaritzari eskatzea udalek Euskal Finantz Kontseiluan «behar besteko ordezkartza, ahotsaz eta botoaz» izan dezate la. Eskakizun hau egitean, EAK kontura erazi egin zuen Euskal Udalen Legea laster indarrean ipiniko dela.

EA udalen autonomia bultzatzearen alde agertu zen eta horretarako finantz autonomia bultzatzea proposatu zuen. Gainera, kritikatu egin zuen «Euskal Herriko lurraldeetan finantz formula erabat ezberdinak» erabiltzen direla, askotan «solidarioak ez direla» iritzita. Hain zuzen, Bizkaiko 'Udalkutxaren' kasuan, EAK adierazi zuen herrialde honetan dagoen finantziabiderako formulak «udalen garapen berdintsua eta solidarioa bultzatzen ez duten distorsioak» sortzen dituela, «baldintza politikoetatik libre» ez dagoelako.



PASAIKO UDALA

IRAGARKIA

1991ko abenduaren 5eko 291 zka. duen B.O.E. an publikaturik deialdi iragarkia, Administrazio Orokorreko BI ADMINISTRARILAGUNTZAILE PLAZA eta BI ADMINISTRARI PLAZA lehiaketak oposizioan betetzeko, bata txanda murriztuan eta bestea txanda librean, iragarki-honen bidez interesatuak egon daitezkeinei jakin erazten zaizkie hurrengo puntuak:

☆ **Instantziak aurkezteko epea:** 1991ko abenduak 25.

☆ **Non aurkeztu:** Udal-Erregistro Orokorrean. Baita ere Prozedura Administrazioaren Legeko 66. artikulua zehazten duen eran.

☆ **Instantziaren eredu:** Udal-Erregistroaren bulegoan emango da.

Pasaia, 1991 abenduak 12. ALKATEA

Herenegun atxilotutako gehienak askatu ditu Frantziako Poliziak

Eziolaza, Aristi eta Bergaretxeak polizi egoitzan segitzen dute

Herenegun Frantzian eta Ipar Euskal Herrian atxilotutako pertsona gehienak askatu zituen atzo Frantziako Poliziak. Zenbait iturriren arabera, bost lagun baizik ez daude atxiloturik: Hegoaldeko Eziolaza, Bergaretxea, eta Aristi eta Christine Chauvire eta Eric Catala frantziar herritarrek.

L. ETXEZAHARRETA / BAIONA

Atzo arratsaldean Angersen, Bretaniatik hurbil den Maine et Loire Departamentuko hiri nagusian, bezperan hasi operazioaren berri jakitera eman du Polizia Judizialak. Bertan argitu dituzte atxilotetak eta hauen zergatiak, baita ere ETaren aurkako ekintza zela. ETaren komando bat osatzen saiatzea leporatu diote Jose Luis Eziolaga Galan gasteiztarrari. Honen laguntzaileak eta azpiegiturako partaideak izan daitezke beste 20 atxilotuak. Ostiral goiz honetan batzuk aske utzi ditzaiketela jakin erazi zuten.

Prentsaurreko horretan pertsona batzuk aske utziko zituztela iragarri bazuten ere, ez zuten zehaztasunik eman. Vasco Press agentziaren arabera, atxilotutako bosti luzatu zieten atxiloteta epea, eta beste guztiak aske utzi, hauen artean Izaskun Rekalde.

Vasco Press agentziaren iturrien arabera, polizi agintarien Angersen emandako azalpenak ez lirateke oso



Izaskun Rekalde.

zuzenak. Vasco Pressek dioenez, polizi ikerketak erakutsi du Jose Luis Eziolazak ez duela gaur egun inolako funtzio garrantzitsurik erakutsi du. Eziolazak Amnistiaren aldeko Batzordeen txostenak frantsera itzultzen eta argitaratzen ziharduen eta hori lirakete antzemandako dokumentazio bakarra.

Asteazken goizean, Angers hiritik gertu, Saint Sylvain d'Angers herrian atxilotu zuten Jesus Maria Bergaretxe Zugasti, 41 urteko lizartarra. Berriki etorria zen eta 'chambre d'hôte' behin-behineko egoitza batean zegoen. Ohargarri da egoitza hori Edith Cresson, lehen ministroaren bigarren etxebizitza batetarik zela.

✓ Vasco Pressek dioenez, polizi ikerketak argi erakutsi du Jose Luis Eziolazak ez duela gaur egun inolako funtzio garrantzitsurik.

Foch hiribidean, Angers hirian egin zen Jose Luis Eziolaga Galanen atxiloteta. Poliziak dioenez, izen faltua erabiltzen zuten: 'Luis Isava'. Bere laguna Rosa Maria Gonzalez Murua zaraiztarra toki berean hartu zuten Poliziak. Ordu berean, Chaptal kalean, hiriko hegoaldean, etxe-dorre batean Jose Manuel Aristi Etxaide 33 urteko zumaiaarra atxilotu zuten, bertan zegoen emakume frantziar batekin. Poliziaren arabera, etxebizitza hori «errefuxiatuek erabiltzen zuten pasaiako egoitza gisa».

Poliziak zehaztu zuen ere «10 hilabete hauetan segitzen ziotela Eziolaga Galani» eta «Angersetik ETaren komando baten sarea antolatzen ari zela». Izan diren beste atxiloteten zergatia Poliziak ez zuten zehaztu nahi izan eta dena «azpiegitura laguntzaile sare bat zegoela» baieztu nahi izan zuten.

Santiago Arrospide 'Potrosen' laguna den Izaskun Rekalde atxilotua izan zen Miarrizten ordu berean, baina Poliziak ez zuten argitu bere loturarik Angersekoein. Hauk ez zirelako probatu menturaz, bart askatu zuten Baionan.



Poliziak Arenalean bildutakoek kontra eraso zuen.

SIMAL

Poliziak Bilbon presoan aldeko manifestaldiari eraso zion atzo

Z.ZAMAKOLA / BILBO

Polizia Nazionalak euskal preso politikoen eskubideak aldarrikatzen zuten manifestazioari eraso egin zion atzo Bilbon. Gainera, artikulua hau idazteko unean zehaztu gabe dauden atxiloteta batzuk egin zituen Bailen enparantzan, erasoaren ondoren sortu ziren istiluetan.

Iturri batzuek lau atxilotetaren berri eman zuten eta Amnistiaren Aldeko Batzordeek paisanoz jantzitako Poliziaren Erakunde Nagusiko partaideek bi gazte atxilotu zituztela baietsi zuten, nahiz eta beste bizpahiru egon zitezkeela erantsi. Ezagutzen diren atxilotuen izenak Jon Lizarribia eta Unai Aspuru dira.

Manifestaldia Jarrai gazte erakundeak deitu zuen, Amnistiaren Aldeko Batzordeek euskal preso politikoen eskubideen alde antolatu duten astean atzoko eguna gazteei egokitu bait zitzaion.

Eguerdiko hamabi t'erdia zirela, lauhun-bostehun gazte inguru batu ziren Bilboko Arenalean, eta 'Ikasleak presoan eskubideen alde' izenburua zeukan pankarta buruan, Plaza Zirkularerantz abiatu ziren, errepidetako bi bideetako bat okupatuta eta beste libre utzita.

Zubia pasatu berri zutela, Polizia Nazionalako furgonetak manifestaldiari eraso zioten. Ekintza honen

ondorioz, manifestalariak barrikadak ipini zituzten Arenaleko zubian, eta sua eman zieten.

Istiluak Arenalera, Bilboko udaletxera eta Alde Zaharrera hedatu ziren, eta egurdiko ordu biak arte iraun zuten, Bilboko kaleetan sekulako ataskoa eraginez.

AMNISTIA EKITALDIK UGARITUZ Era berean, atzo AABek igorritako oharrean jakin erazi

zuten hainbat ekitaldi antolatu direla Euskal Herri osoan zehar. Erakunde honek jakin erazi zuen ehun pertsonatik gora parte hartu dutela edo parte hartzen ari direla euskal presoek elkartasuna adierazteko Hegoaldean egiten diren gose grebetan.

Gainera, Amnistiaren Aldeko Batzordeak aste honetan antolatu dituen ekitaldietan, presoek senitatekoek «egungo sakabanaketak eragiten duen egoeraren berri emateko»; preso ohiek «espetxe politika barrutik nola bizi den esateko», eta AAB-Betako partaideek «Amnistiaren eskakizuna une honetan hain garrantzitsua zergatik den azaltzeko», oharak dioenez.

Gaur Amurrión, Gasteizen, Bilbon, Durangon, Mungian, Ondarroan, Donostian, Bergaran, Zumarragan, Zestoan, Gasteizen, Bilbon, Donostian, Iruñean eta Baionan deitu dituzte ekitaldiak.

Irurtzun-Andoain autobidea

Hobekuntzak onartzeko prest daude EA eta Añamendikoak

DONOSTIA

Irurtzun-Andoain autobidearen proiektua hobetuko luketen proposamenak onartzeko prest azaldu dira Eusko Alkartasuna eta Añamendikoak.

Carlos Garaikoetxeak dioenez, bere alderdia «ez da inoiz hobekuntza teknikoaren kontra egon, ezta egongo ere». Balizko aldaketa horiek gastu gehiago ekarri arren, hori onartzeko prest azaldu da Garaikoetxeak, beti ere «gizartearen ordezkariak horren alde egonez gero».

Eakoaren iritziz, «zentzuzkoa» da proiektu bat hobetzeko ahaleginak egitea, «baina orekari eutsi behar zaio. Beste gauza bat da irtenbide kaskarragoak bilatzea, mehatxuak gainetik kentzeko». Hobekuntza bakoitzak ekarriko lukeen kostua kontutan hartu behar dela eta horren arabera erabaki beharko litzakeela gehitu zuen Garaikoetxeak.

Ildo beretik, «trazaketa tekniko hobetzearen kontra inoiz egon ez bagara, orain ere ez gara horren kontra

jarriko», adierazi zuen atzo Añamendiko Patxi Baztarrikak. Halaber, EE eta EAK urriaren 10ean Gipuzkoako Batzar Nagusietan aurkeztu zuten mozioan «hobekuntza teknikoak» hobetzeko aukera aipatzen zela ekarri zuen gogora Baztarrikak. Ondorioz, hobekuntzei ateak ez dizkietela itxiko azpimarratu zuen.

Garaikoetxeak jarraiki, hobekuntzek «amore ematearekin zerikusirik ez duela» esan zuen Añamendikoak. Gipuzkoako Batzar Nagusietako batzorde berezira heltzen diren proposamen guztiak «aurritiririk gabe» aztertuko dituztela agindu du EEkoak. Dena dela, hobekuntzen muga A-2 trazaketa dela nabarmendu zuen.

Proposamen guztiak Batzar Nagusietako batzordera eraman behar dira Baztarrikaren iritziz, «Batzar Nagusiak aintzat hartzeke ihardutea oso larria litzateke eta». Batzordeko kide ez den edozeinek egin ditzake hobekuntza proposamenak, Añamendikoak dioenez, «gutxieneko tolerantzia beharrezkoa bait da».

Olarra: «Leitzarango bailara salbatuko delakoan baikor gaude»

GASTEIZ

Joxe Maria Olarra Herri Batasunako Mahai Nazionalako kidea baikor da, Lurraldeak Leitzarango bailara salbatzeko egin dituen gestioek «emaitza ona» izan ditzaketelako. «Herri Batasuna baikor da, Leitzarango bailara salbatuko delakoan bait gaude. Lurraldeak egin dituen gestioen gain kandidantza osoa daukagu, eta elkarrizketen bidez emaitza onak lor daitezkeela uste dugu» esan zuen.

Alternatiba ofiziala -A-2 izenaz ezagutzen dena- jadanik ez du inork defendatzen Olarraren ustetan. «Alderdiek uko egin diote A-2 gerorako proiektu gisa defendatzeari. Gainera ez da irtenbide demokratikoa bilatzeko marko egokiena» esan zuen. HBko arduradunak orain arte tinko A-2ri eutsi diotenak ere «mugitzen» hasi direla uste du. «Azken erabakirik at ez gelditzearen EAK berak ere diskurtsoa aldatu du» esan zuen.

“Deba ibaiaren uharka egokitzea GI-627 errepedearen 74,700 K.P.an” (Gakoa: 7-ML-133/90)

1991ko Abenduaren 4eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 231 zk.an, “DEBA IBAIAREN UHARKA EGOKITZEA GI-627 ERREPIDEAREN 74,700 K.P.an” (GAKOA: 7-ML-133/90) Proiektua dela eta, okupazioaren Aldez Aurreko Aktak egiteko deialdia eman da argitara.

Iragarkian Proiektu honek hartuko dituen ondasun eta eskubideen zerrrenda zehatz eta banakatua ere ageri da.

Donostia, 1991ko Abenduak 5.



Gipuzkoako Foru Aldundia

Garraio eta Bide
Azpiegitura Departamentua

Alliren dimisioa «ETAren garaipena» litzatekeela dio Ardanzak

Negoiazioaz hitzegiteaz «aspertuta» dago eta Itunari lotu zitzaien

Jose Antonio Ardanza EAEko lehendakariak atzo ziurtatu zuen Juan Cruz Alli NFK-ko lehendakariak dimitituko balu, «ETAren azken garaipen politikoa» litzatekeela. Izan ere, Ardanza «aspertuta» agertu zen elkarrizketaz etengabe hitzegiteaz. «Azken hamar egunotan ETA baino ez dagoela dirudi», kexu zen.

Z. ZAMAKOLA / BILBO

ETArenkin negoziazioa edo elkarrizketa egiteaz mintzatzen segitzen dela eta, Ardanza esan zuen «triste» izango litzatekeela gai hori «ETAren azkenetako garaipen politikoa» izatea. «Penagarria izango litzateke azkenean ETak garaipen politikoa gehiago izatea», erantsi zuen.

Espainiako Kazetarien Federazioen Batzarrari hasiera eman ondoren, Ardanza esan zuen ez zeukala asmorik UPN barruan gertatzen denaz ezer esateko. «Baina, hausnarke-ta gisa esan nahi dut, penagarria litzatekeela Nafarroako Lehendakari-tzan aldaketa egitea, azkenean denok esango genukeelako gutxienez orain arte ETAren azken garaipena litzatekeela, gertatuko balitz ETAren eraginez izango litzatekeelako».

Are gehiago, lehendakari jeltzalea kexu agertu zen «hamar egun dar-matzagula, eta badirudi herri honetan gertatzen den gauza bakarra ETA dela» ematen duelako.

Ildo horretatik, Ardanza esan zuen ez zuela «gehiago» hitzegingo gai horri buruz, «horri buruz esan beharrekoa duela lau urte esanda bait dago», beraren hitzetan.

«1988ko urtarrilaren 12an —argitu zuen— denok Ajuria Eneako

Mahaian irizpide garbiak erabaki genituen ETari buruz, negoziazioaren aurka, eta elkarrizketa zein baldintzatan. Duela lau urte esan genuen hori eta horri lotzen natzaio», eta aurtun Itun hori berretsi egin dela gogorarazi zuen.

POLITIKARIEN JOKABIDE «NAHASGARRIA» Gainera, politikoko guztiei berdin egiteko eskatu zien, horrela eginez gero «uste bait dut ez genukeela nahasketarik eta noraezerik sortuko iritzi publikoan».

EAEko lehendakariak gaitzetsi egin zituen zenbait politikoren jokabidea, eta Ramon Jauregi PSE-PSOEko idazkari nagusiaren hitzak aipatu zituen, izenik eman barik. «Egun batean edozein motatako negoziaketa edo elkarrizketari ezezko borobila ematen diote eta eskua luzatzen duena lurperatu egin behar dela diote, eta gero elkarrizketarako unerik proposena dela esaten dute.



Alli eta Ardanza, lehenengoa Ajuria Enean izan zenean.

OIA/DE

✓ Ardanza kexu agertu zen «hamar egun dar-matzagula, eta badirudi herri honetan gertatzen den gauza bakarra ETA dela» ematen duelako.

Horrek nahasketa eragiten du gizartean», eritzi zion.

Frantziako Poliziak euskal erre- fluxiatuen aurka eta etxean gordetzen zizutenen aurka egin duen ekintzari buruz, Ardanza esan zuen bere balorazioa «demokratarena» dela, zu- zenbideko estatuan «legez kanponko talde eratuaren aurka» egiteari «nor- mala» dela iritzi bait zion.

Estatu frantziarrak ETAren aur- kaka borrokan egiten duen lanaz ze balorazio egiten duen galdetuta, Ar- danza ez zuen erantzun nahi izan, unean uneko gertaerez balorazioak aldatu egiten direla argudiatuta.



Eurodiputatu bat ekarri zuten berdeek zerrendaren aurkezpena.

L.E.

Berdeek partaide eta erantzule gisa agertu nahi dute hauteskundeetan

L. ETXEHARRETA / BAIONA

Datorren martxoko hauteskunde- tarako hautagaien zerrenda Baionan aurkeztu dute Euskal Herriko Ber- deek, Dominique Voynet eurodipu- taturekin. Lurralde antolakuntza, ingurugiroa, alternatiba ekonomi- koak, herri kulturen indartzea eta de- mokraziarako beste bideen inguruan zehaztuko dute beren kanpaina. Abertzaleek baino perspektiba za- balagoak nahi dituzte.

Herenegun Pabean egin zuten bezala, atzo Baionan, Euskal Herriko Ber- deek datozen hauteskundeetarako zerrenda agertu dute. Beraiekin min- tzatu zen Dominique Voynet Fran- che Comté eskualdeko eurodiputa- tua eta Europako perspektiban jarri ziren politika arloko ideiak.

«Frantziako giro politikoa desegi- naren aurrean, Front Nationalaren gorakadaren aurka, Berdeek alter- natiba politiko bakarra eskaintzen dute» zioen Voynetek, Jean Lissar Itsasuarra zerrendaburuak aurkez- penagatik. Biartotik 9 eta Ipar Euskal herri- tik 8k osatzen dute taldea, 8 emakume eta 9 gizonezko.

Abertzaleekin ez dela konponketarik egin ahal izan azaldu zuen «hauek beren nortasuna ez dutelako ito nahi». Nahiz «berdintasun asko dau- den, Berdeek luzarako perspektiba eta planetaren mailakoak» dauzka- tela zioen Voynetek, eta gehitu zuen «gaur egun arazoak ez dira toki ba- tean soilik konpontzen ahal».

Berdeek beren ohiturazko gaiak aurreratuko dituzte lurralde antola- kuntza arloan, eta bereziki Ipar Eus- kal Herriko turismo antolakun- tzaren atzerapena eskatuz 10 urte- rako. «Antolakuntza astunen mitoa garaitu behar da» zioten eta berriro salatu dute «hautetsien azalezko eta erantzukizunik gabeko hurbilketa».

Instituzioen artean erregioa Eu- roparen zutabe nahi dute «erabaki- tzeko gunerik egokiena delako». Kontseiluetan Berdeek «oinarriko puntu batzuk zainduko dituzte» eta «edukinez baizik ez dute hitzegi- nen». Baina FNekoei bidea tratatze- ko «dena egingo dute». «Demokra- zia eskasa arlo guztietan» salatu dute eta bereziki PSak prestatzen ari duen «Euskal Herriko antolakuntza plana bertakoei ezer eskatu gabe».

Ekaitzaren aurreko barea bizi du UPNk

IRUNEA

Heldu den astelehenean bilduko den UPNko exekutiban gertatuko denaren esperoan, 'impassea' nagusi- tu da alderdi eskuindarren baitan. Juan Cruz Alliren hitzek sortutako polemikaren oihartzuna nabari dai- teke oraindik, baina berri gutxi en- tzun ahal izan da azken orduotan.

UPNko bi korronteen indar korre- lazioa zein den ez dago argi. Orain arte entzun diren ahotsak —Aizpun, Del Burgo eta Gurrearenak— Alli- ren kontrakoak dira, baina honek az- ken erabakia bere alderdiearen Exe- kutibaren eta Erregio Batzordearen esku utzi ditu eta aginte organo ho- riek Alliren alde azaldu izan dira 1989an egindako III Kongresuaz ge- roztik.

UPNko sektore berritzailea garai- le atera zen Kongresu hartan, baina ez zen erabateko garaipena izan, or- duan burumakur irten ziren Aizpu- nen jarraitzaileak ez dute amore ematen eta.

Maiatzeko hauteskundearen aurre-

✓ Asteleheneko UPNko exekutiban zer gertatu- ko den zain, 'impassea' na- gusitu da alderdi eskuinda- rraren baitan.

tik bi aldiz azaldu zen barne zatike- taren mamua UPNen. Lehenengo, lehendakariari bat aukera beharrak sortu zuen Aizpun eta Alliren arteko enfrentamendua. Alli lehendakari- gai izendatu bezain pronto heldu zen bigarren liskarra, UPN-PP fusioa medio.

Jesus Aizpun UPNren sortzaileak, fusioak alderdiaren «heriotza» eka- rriko zuela zioen bitartean, Juan Cruz Allik eta Jaime Ignacio del Burgo bi alderdi eskuindarren bat egitea sina- tu zuten.

Aizpunek zauri asko ditu eta ezer gutxi behar izan du odoletan hasteko. Oraingoan Del Burgo berarekin du gainera eta Gurreak ere Alliri «kre-

ditu gehiago ezin diogula eman» esan du.

Alliren alde entzun diren ahotsak gutxiago izan dira, baina botoa ema- teko orduan berdin balio dute. Lehendakariak badaki Miguel Sanz alderdiko eta Gobernuoko lehenda- karioa eta Alfredo Jaime Iruñeko alkatea berarekin daudela. Luis Campoy foru parlamentaria ere bere alde azaldu zen atzo. Honek iritzi, Allik ETAren elkarrizketa eskain- tzaz esan duena «ez dago Bakearen aldeko Itunaren kontra» eta «iritzi askatasuna errespetatu egin behar da».

Allik indarkeriari irtenbidea emateko egin duen proposamena ez da berria, baina UPNk bizi duen egoera bai. Aurreneko aldiz, Nafa- rroako Gobernuak bere esku dago, baina bakarrik agintzeko oztopo ugari dituzte.

Oztopoek, PSOE izena dute, baina Alli kargutik kenduz gero desagertu egingo lirateke. Abantaila hori eza- gututa jokatu dute Alliren arerioek asteleheneko exekutiban.

Hauteskundeak direla medio PCF espekulazioaren aurka agertuko da

M.E. / BAIONA

Atzo Baionan, Pirinio Atlantiarre- tako departamentuko Alderdi Ko- munistako —PCF— agintariak, da- tozen Erregio hauteskundeetako be- ren zerrendaburu eta programaren puntu nagusiak aurkeztu zituzten.

Eugène Bagès Akitaniako Kon- tseiluan gaur egun duten zinegotzia izango da departamentuko zerren- daburu. Burdingintzako langilea da eta Pabe aldeko Mourenx hiriko zi- negotzi.

Zerrenda oraindik ez dago itxita, PCFeko kideak «beste sentsibilitate batzuetara» ireki nahi bait dute, batez ere «ingurumenaren aldeko sentsibi- litate» edo «euskal eta biarnes kul- turaren alde ekiten dutenei». Ireki- dura hau nahiko berria da Alderdi Komunistaren baitan. Zeren, orain arte PCFek bere militanteak bakarrik presentatu zituen aurreko hautes- kundeak medio.

«Egiatzko ezkerreko politika bat bultzatu nahi dugu eta horretarako,

progresismoaren alde direnei gure zerrenda irekitzen diegu» deklaratu zuten PCFeko agintariak. Pentsa daiteke baita ere, irekidura nahikun- de hori Alderdi Komunistaren osa- sun txarraren kontu jartzekoa dela.

Ipar Euskal Herriari dagokionez, Eugène Bagès agintariak zuten «komunistek espekulazioaren aurka agertu ziren lehen eta orain ildo be- rean jarraitzen dute. Ekologismoa- ren alde gara noski, baina uste dugu ez dela aski eta ekologiaren gibelean, gizonaren sozial egoera hobetzeko zerbait landu behar dugula». Akitaniako arazo handiei dagokionez, Ba- gès esan zuen: «Ikastetxeen alde agertu genuen jarrera jarraituko du- gu baita ere enpleguen defentsaren alde». Azken gaiari buruz, Bagès gaineratu zuenez: «Akitaniako kon- tseiluak enpresen aldeko dirulagun- tzak hobeki zaindu behar litzuke, hauek eskuratzen dituzten sozieta- teek lanpostu berriak sortu ditzaten». Bere ustez, gaur egun, dirulaguntzen gaineko kontrola falta da.



Odon Elorza sei hilabete bete ditu Donostiako alkatez. CARLOS VILLAGRAN

Elorza: «Herriarrek lasai asko hartu naute Donostiako alkate»

DONOSTIA

Odon Elorza Donostiako alkate sozialistak herriarrek pozik daudela uste du orain arte Donostiako gobernu hirukoitzak egin duen lanaz. As-teazken arratsaldean Odon Elorzak hitzaldi bat eman zuen Donostian, lehendabiziko sei hilabete balantzea eskaintzeko. «Sozialista bat alkatea izatea lasai asko hartu dute donostiarrek» esan zuen alkateak.

PSE-PSOE, EAJ eta PPK osatzen dute Donostiako gobernuak. Elorzaren iritziz, koalizio horrek Udalaren gobernagarritasuna eta egonkortasuna bermatu egin du. «Herriarren interesak alderdien gaitetik daudela garbi geratu da» esan zuen. «Gobernua bide egokirik doa, hiru alderdiak elkarriketan oinarritu ditugulako gure arteko harremanak. Egin duguna-jarritu zuen Elorzak-tolerantzia politikoaren eta programa batekiko leialtasunaren adibidea izan da».

Xabier Albistur aurreko alkate abertzalearen gestioa kritikatu zuen

Elorza sozialistak. «EAK eta EEK osatu zuten gobernuaren oinordetzak elementu positiboak izanik, hipotekak, zehaztasunik ezak eta aurrekontuetan zuloak ere bazituen, orain lehenbailehen konpontzen ari garenak» esan zuen. Elorzaren esanetan Albisturrek proiektu handiak «saltzen» saiatu zen, baina ez zuen proiektu horien finantzaketak eta epeak behar bezala zehaztu.

Egungo gobernuak «osasun ezin hobe» duela esan zuen Elorzak, erritmo arinaz lanean ihardun dutela azpimarratu zuen, eta azpiegiturak eta ekipamenduak hobetzeko Jaur-laritzarekin eta Madrilekin negoziaketak bide onetik doazela ziurtatu zuen. Benta Berri poligonoaren inguruan PP eta EAJ ados jartzea «zaila» izan dela onartu zuen, baina Gasteizko Etxebizitza Saileko burua sozialista bat izateak «gauzak erraztuko dituela» gaineratu zuen. «Etxebizitzat eragiten dituen arazoak konpontzeko bidea eginda dago» esan zuen Donostiako alkateak.

Bilboko Udalak ez du onartu Senideaken mozioa eztabaidatzea

BILBO

Bilboko Udalak ez zuen onartu atzoko udalbatzeko gai zerrendan Senideak elkarteak ezarritako mozioa, euskal preso politikoak Euskal Herrian biltzeko eta giza eskubideak errespetatzeko eskatzen zuena. Udalak mozioak izaera politikoa duela eta beraz udal instituzioaren konpetentzietatik at dagoela argudiatu du.

Euskal preso politikoen senitatekoak biltzen dituen erakundeak oso gogor gaitzetsi zuen Bizkaiko hiriburuko Udalaren erabakia eta honen argudioari «onartezina» eritzi zioten.

Izan ere, Senideak elkarteak ziurtatu zuen Bilboko Udalak «makina bat bider» aztertu dituela «izaera benetan politikoa» duten mozioak. «Bigarrenik, giza eskubideak eta presoak Euskal Herrian batzeko eskakizuna oinarritzen den araudia errespetatzea, inolaz ere izaera politikoa ezarri ezin zaien gaiak direlako», erantsi zuen elkarte horren oharrak.

Senideaken iritzian, bi gaion defentsak «gizartea osotasunean uki-

tzen du, eta bereziki oinarri gisa demokrazia eta iharduteko eremu bezala Zuzenbide Estatua dutela dioten instituzioen kasuan».

Gainera, elkarte honek gogorarazi zuen mozioaren edukinak «Estatu espainiarreko garteletan dauden 35 preso bilbotarri eta egoera hau egunez egun sufritzen duten ehundaka senitatek» eragiten diela.

«Bilboko Senideakek ez ditugu onartzen gaurko udalbatzan mozioa ez aztertzeko eman dituzten aitzakiak eta, aitzitik, alkate jauna erabaki hori hartzerantz bultzatu duten arrazoiak, horiek bai direla politikoak uste dugu», erantsi zuten.

Bestalde, Senideak elkarteak Frantziako garteletan dauden euskal preso politikoen egoerari buruzko datuak eman ditu aditzera. Urruntasuna eta sakabanaketa dira egoera horren ezaugarri nagusienetakoa. 38 preso Parise aldeko lau garteletan daude eta beste 12 presoak beste bederatzi espetxetan barreaturik daude. Senideen beste kexa preso batzuren isolamendua da, Mikel Zalakainen kasua azpimarratu dutelarik.

EUSKOBONOEN XI. JAULKIPENA EUSKO JAURLARITZAREN BERMEAZ

EUSKOBONOAK

Mailarik goreneko inbertsioa



Gutxirekin konformatzeko ez baldin bazara eta zeure diruarekin urutiago eta gorago heldu nahi baduzu, baina inolako konplikaziorik gabe, Euskobonoak dira zeure inbertsioa.

Euskobonoek maila goreneko errentagarritasun bat eskaintzen dizute, U.T.B.: %11'72koa (%11,40ko urteko izendatu finkoa). Ordainketak, seihilabetero. Edozein gorabeheraren aurrean, segurantz osoa. Bilboko Bursan kotizatzeaz esker, berehalako diru isurtasuna.

Baldin aurreko jabearen ondarean urte batetan iraun badute eta Euskal Herriko Lurralde Historikoetako Arau Foralak aplikatu ahal bazaizkie, bonoen balioaren %90eko murriztapen bat egin daiteke, Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergaren oinarri zergagarian, jaraunspenezko edo legatuzko eskurapen direnetan.

Zeuk ere irabaz dezazun, Euskobonoek oso erraz ipintzen dizute gauza: 10.000 PEZETATIK HASITA inberti dezakezu eta Kutxa, Banku, Kreditu-Kooperatiba, Balore-Sozietate eta Bursan eskuratu.

Gainera, eta hau nahiko ez balitz legez, lortutako dirua Eusko Jaurlaritzak erabiliko du gure Elkartea

eraberritzeko dauden egitarau ezberdinak finantzatzeko.

EUSKADIN, EUSKOBONOAK.
MAILARIK GORENEKO INBERTSIOA.

Kopurua:	25.432 milioi pezetak.
Interes tasa:	Urteko %11,40 izendatu finkoa. U.T.B.: %11,72.
Interes ordainketa:	Seihilabetero.
Balio izendatua:	10.000 pezetak.
Harpidetza eta amortizazioa prezioa:	%100.
Amortizazioa:	Laugarren eta bostgarren urtean, balio izendatua erdira murriztu laugarren urtearen amaieran.
Onura Fiskalak:	Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergan Euskadin.
Diru isurtasuna:	Edoniz, Bilboko Bursan salerosketaren bidez.
Harpidetza epea:	1991.eko Azaroaren 27tik Abenduaren 20ra.
Harpidetza lekuak:	Bankuak, Aurrezki Kutxa, Kreditu Kooperatibak, Balore-Sozietate eta Bursak.
Bermea:	Euskal Herriko Autonomi Elkarteara.
Helburua:	Euskadiko inbertsio publikoak finantzatzeko.

EUSKO JAURLARITZA
Ogasun eta Finantza Saila



GOBIERNO VASCO
Departamento de Hacienda y Finanzas

Dagoenean bon-bon, ez dagoenean egon

Krisialdi ekonomikoak europar ametsetik iratzarri ditu etorkinak

Gurean dabilzan etorkinek beren egoera erregularizatzeko epearen amaierarekin bat egin nahi izan du SOS Arrazakeria Araba elkarteak, astelehenean hasi eta gaur amaituko diren 'Arrazistak Ote Gara?' ihardunaldien bidez. EGUNKARIAK Londres-eko Etorkin eta Errefuxiatuentzako Zentruan lan egin eta Gasteizen izan den Mario Marin colombiarraren gogoetak hartu ditu.

LUIS KARLOS GARCIA / GASTEIZ

Mario Marin beldur da. «Europak, ageri denez, ahaztu egin du II Mundu Gerraren esperientzia. Gerra baino lehen, nortasun agiri bereziak judutar zein atzerritarrei eskatzen hasi zitzaizkien Alemanian. Ijitoentzako berezko arautegia ere bazegoen, eta apurka-apurka, egundoko arrazakeria bihurtu zen denbora laburrean. Gaur egun, xenofobiaren gorakada larritu gabe dugu begien aurrean».

Europako arrazakeriaren gorakada «ukaezina» edeki ezagutzen du Mario Marin colombiarrak, 1977. urtetik Ingalaterran bizi eta etorkin nahiz errefuxiatuen egoera hobetzeko lanean buru belarri bait dabil. «Baina erantzulea zein den da geure buruari galdetu behar dioguna» dio eta erantzuten du: «gertatzen ari dena ulertuz, politikariek gutxiengoak babesteko arautegiak indarrean jarriko balituzte, ondo, baina sektore aurrerakoiek ere ez dute ezer egiten eta Espainiako ministro bati arrazakeriari ekiteko moduko hitzak aditu ondoren...».

Baina egoera hobera jo ordez, Maastricht-eko bileraren ondorioz atzerritarrentzako baldintzak gogortuko dituzte eta Gobernu espainolari «Mediterraneoko zaindaria-rena egitea» tokatuko zaiola dio Marinek. «Harrigarria da, baina John Major-ek karta soziala onartzeko izugarritzko oztupoak jarri zituen arren, denon adostasuna jaso du Erresuma Batuan aspalditik aplikatzen ari den etorkinen aurkako arautegi latza Europar ezartzerakoan».

Mario Marinek dioenez, Erresuma Batutik hartuak dira Europako Komunitateko beste zenbait herrialdetan urte urte aplikatuz joan diren arautegiak. «Tokian tokiko parlamentuei edo Europar bizi garen 16 milioi etorkinori iritzia eskatu gabe indarrean sartu zituzten». Baina, bere iritziz, «paranoikoa» da azken aldiaren gertatzen ari dena, «ez bait da egia etorkinak Europa inbaditzen ari direnik, adibidez, mundu osoko errefuxiatu guztietatik % 5 baino ez da goelako Europar».

GEZURREK SORTUTAKO PARANOIA Europarron «paranoia» sortu dituzten bi gezurrak aipatu ditu Mario colombiarrak. Etorkinek bertakoei lanpostuak kentzea da aurrena: «ekonomia lokal batetarako beharrezkoak diren arloak betetzen ditugu. Erresuma Batua edo Alema-



Gutxiengo etnikoen kontrako erasoak salatu dituzte ihardunaldietan.

OIALDE

nian, adibidez, ostalaritza, garbiketa edo eraikuntza etorkinen lan indar merkea ezinbestekoa da. Erresuma Batuan dagoen garbiketa multinazional bat etorkinek gabe geratuko balitz, ez litzateke konpetigarria izango, bertakoen lan indar garestia erabili beharko luke eta». Gainera, 2000. urterako demografia tasa negatiboa iragarririk, lan indar atzerritarra Europaratzeko premia izango da.

Bigarren «gezurra», Europar dauden etorkinen kopurua da, Mari-

nen aburuz, zehatz-mehatz Europa-ko biztanleen % 3 baino ez bait dira.

1.650 ETORKINEN ESKAERAK

Marinen ustetan «II Mundu Gerraren ostean kontinentea bererraitzeko Europak gonbidatu zituen etorkinen egoera», uste baino diferenteagoa da, are gehiago etorkinetako asko bigarren edo hirugarren belaunaldietakoak direla go-goan izanez gero. «Errazena da orain, krisialdi ekonomikoan, esku-biderik ez duen gizatalde txiki bati

errua leporatu eta Europatik botatzeari adierazi du kezkatu.

Mario Marinekin egindako elkarrizketak, hasieran esan bezala, egoera erregularizatzeko Gobernu espainolak etorkinei emandako epearen amaierarekin bat egin zuen. Prozesu honen ondorioz, guztira, 1.650 langile atzerritarrek erregularizaziorako eskaerak aurkeztu dituzte Euskal Autonomi Elkartearen. Hauetatik 830 pertsonak Bizkaian egin dute; 545ek, Gipuzkoan; eta 275ek, Araban.

Salsa eta merengea nonnahi

L.K.G. / GASTEIZ

«Inoiz aipatzen ez den kontuaz» hitzein digu Gladys, SOS Arrazakeria Araba elkarteak kidea. «Europaren nortasun berria eraiki nahian ari dira bolada honetan, Europa betidanik arraza anitzeko lekua izan dela ohartu barik eta etnia guzti horiek kulturalki izugarri erakarri dutela konturatzeke».

Gasteizen berriki gertatutako istilua ekarri digu gogora Gladys. Duela gutxi, La Latina tabernako jabeak lau ertzainek jipoitu zutela salatu zuen, baita irain arrazistak egin zizkiotela ere. Horrela, Gladysen esanetan, «Mendebaldean Hirugarren Munduko kultura erruz kontsumitzen da, salsa eta merengea nonnahi, baina hemen gertatu zen bezala, salsa eta merengea dantzatzeko irakasten duenari egurra ematen diote».

Erakarpin kultural hori «berebizikoa» da, adibidez, Mario Marinek lantzen duen Londreseko esparruan. Gladys dioenez, «Londres oso asperturik egongo litzateke italiar, txi-



Marin Erresuma Batuen egoeraz mintzatu da Gasteizen.

OIALDE

natar, caribetarrik gabe. Sormen kulturala, kiroletan ere, etorkinengandik lortzen dute, eta dudarik gabe, gosez hilko liriteke Londresen etorkinek ez balego». Mario Marinek gaineratu duenez, «musikari ingeles batek behin esan zuen rock ez litzatekeela izango komunitate asiarrak Manchester eta Liverpoolera iritsi ez balira».

Eta egia esan, Erresuma Batuko errealitatea anitza da oso. XVI men-

deaz geroztik etorkinak jaso ditu eta egun dituen 60 milioi biztanleetatik 2 milioi baino gutxiago gutxiengo etnikokoak dira. Baina gehienak, % 75 edo, bigarren eta hirugarren belaunaldietakoak dira, hots, britainiarrak kasu guztietarako.

Bestetik, errefuxiatuen kopurua ez da % 1era iristen. Izan ere, Marinek dioen moduan, «Erresuma Batutik ateratzen den jende kopurua, sartzen dena baino handiagoa da».

LABURREAN

EHEko bi kideen auzia atzeratu egin dute itzultzaile faltagatik

Atzo arratsaldean iragan beharra zen Jakes Bortairu eta Pello Menta EHEko kideen auzia urtarilaren 23a arte atzeratua izan da, euskarazko itzultzaileak ez zegoelako. Gaur bide seinaleak pintatzeagatik epaituak zirenek deitua zuten lekuko gisa Iñaki Larrañaga Hegoaldekoa. Honek, hiritar espainiarra izanez, euskara erabiltzeko eskubidea du auzitegi frantziarretan, Iparraldekoek ez bezala. Itzultzaile faltagatik auzia atzeratu egin da ●

EHUko klaustrokideak aukeratuko dituzte abenduaren 19an

Euskal Herriko Unibertsitateko irakasle, ikasle eta Administrazio eta Zerbitzuetako Pertsonalak Klaustroko 300 kideak aukeratuko dituzte abenduaren 19an egingo diren hauteskundeetan. Irakasleek 43 hautesle zerrenda aurkeztu dituzte hauteskundeetara, irakasleek, berriz, 118 eta AZPkoek, azkenik, 19. EHUko ikasle eta irakasleek bakoitzaren zentruan aurkeztutako zerrendei botoa emango dieten bitartean, AZPko 878 langileek kanpuska aukeratuko dituzte beraien ordezkariak ●

URKATUTA azaldu da mutil bat Maeztun

Angel C.B. hogeitahiru urteko gaztea urkatuta azaldu zen atzo goizean Maeztuko —Araba— zerrategi batean. Herenegun arratsaldean ikusi zuten azkenezko bizirik gaztea, eta etxera azaldu ez zenez etxekoek Ertzaintzari abisatu zioten. Atzo goizean bere aita eta laguna zerrategira joan ziren mutilaren bila, bertan egiten bait zuen lan ●

ERTZAINZAK trafiko klaseak emango ditu Basauriko eskoletan

Ertzaintzako aditu talde batek trafikoari buruzko klase praktikoa eta teorikoa emango dizkiete Basauriko hamalau ikastola eta ikastxeetako ikasleei. Bederatzi eta hamalau urteko Basauriko 500 bat ikasle jasoko dituzte klase hauek hurrengo egunetan. Trafiko ikastaro hauek martxan jarri zirenetik Euskal Autonomi Elkarteak OHOk 25.000 bat haurrek jaso dituzte trafikoari buruzko ezagutza hauek, Ertzaintzako aditu talde baten eskutik ●

Espainiako kazetariak Bilbon elkartu dira 50. Batzarrean

Z. ZAMAKOLA / BILBO

Espainiako Prentsa Elkarteen Federazioaren 50. Batzarra atzo hasi zen Bilbon. Jose Antonio Ardanza EAEko lehendakariak zuzenduta. Bestelako gaiak eta mahaingurak izango badira ere, Kazetaritzako irakaskuntza eta Europako eremu berrian kazetaritzaren iharduera izango dira batzar honetan aztertuko diren gai nagusiak.

Jose Antonio Ardanza aipatu egin zuen berak ordezkatzen zuen politika mundua eta kazetaritza

munduaren artean «ardura eta mesfidantzako» harremanak izaten direla neurri handi batean.

EAEko lehendakariak bi ihardueron eremua elkarren menpe daudela azpimarratu zuen, eta gogorarazi zuen biek dutela iritzi publikora heltzeko helburua.

Elkarren menpe egote horrek bi 'munduen' arteko harreman «antzu» sortzeko arriskua baietsi ondoren, «mesfidantza patologikoaren eta elkar menpe egote horren» artean, egoera hori gainditzeko komenientzia adierazi zuen, «zintzotasuna eta apaltasuna» bidez.



Ardanza lehendakaria batzarraren lehen ihardunaldian izan zen.

Nafarroako SOS Arrazismoa Taldea aurkeztu da Iruñean

TXARO SATRUSTEGI / IRUÑEA

SOS Arrazismo Taldea aurkeztu zen atzo Iruñean, eta horrela sortu da Nafarroan Euskal Herriko beste probintzia batzuetan lehendik ere bazegoen taldea. Gurutz Martinez eta Vicente Blasco taldearen ordezkariak esan zuten, «SOS Arrazismoa oinarriko organizazioa da, partehartzea bultzatzen duena, plurietnikoa eta nazioartekoa, eta bertan arrazismoa eta xenofobiari aurka egiteko prest dauden pertsona guztiek dute lekurik».

Hainbat talde eta erakunde osatzen dute organismo hau, hauek hain zuzen: Caritas, Emausko trape-roak, Gurutze Gorria, Mugarik Gabe, Santa Luzia Fundazioa, Batzorde Internazionalista, La Majari Ijitoen elkarte, Nafarroako Senegaltarren Taldea, ATIME (Marokoko langile migrarien elkarte), Emakume Internazionalista, Abokatuen Taldea, Lan Sozialaren Eskolako ikasleak eta Kale Hezlariak.

Arrazismo eta xenofobiaren gorakada izugarria ikusi eta gero zerbait egin behar dela diote talde honetakoek, Europako egoera larria hobetzen ez bada arazo handiak izango dituztelako kanpotarrek. Nafarroan eta Estatu osoan etorkinen problema ez da oso larria, baina ijitoekin dagoen arrazismoa handituz doa, Blascoren esanetan.

Hau dela eta, SOS Arrazismoa taldea sortu da, eta egin duten lehen-

biziko gauza informazio eta aholku zentrua irekitzea izan da. Herrizabal izeneko Zentru hau Estafeta kalean dago, etorkinei laguntza eskaintzeko prest, astelehenetik aurrera.

Egoera eta ekintza baztertzailen salaketa, eta etorkinen kolektiboek beraiek antolaketarako gune bat izan dezaten behar duten laguntza emango diete Herrizabal Zentruan.

Jaurlaritzak ez du «inolako presarik» bere euskarazko egunkaria plazaratzeko

EGUNKARIA kalean egoteak proiektu ofizialaren aukerak gutxitzen ditu

Duela urtebetetik hona, euskarazko egunkaria kaleratzekotan zela errepikatu izan du Eusko Jaurlaritzak. EGUNKARIA urtebete egin duen honetan egunkari ofiziala plazaratzeko «inolako presarik» ez dagoela adierazi du «bi egunkarirentzako lekurik ez dagoelako».

DONOSTIA

Administrazio autonomikoak bultzatutako euskarazko egunkaria plazaratzeko «inolako presarik» ez dagoela adierazi zion atzo Eusko Jaurlaritzako Kultura Kontseilaritzak EFE agentziari. Agentziak honek dioenez, Jaurlaritzak bi urte t'erdia darama euskal egunkariaren bideragarritasuna aztertzen, 1989. urtean Legebiltzarrak ekimen hau aurrera eramateko oniritzia eman zionetik.

Kultura Saileko iturriek EFERi esandakoaren arabera, ordea, Administrazioak ez du «presarik» euskarazko egunkari instituzionala kaleratzeko. Iturri berberen iritziz, egunkariaren proiektua Eusko Legebiltzarrean aurkeztuko da «egunkaria kaleratu bezain pronto porrot egingo ez duelako ziurtasuna izaterakoan». Berau argitaratzeko lehen asmoa 1989. urtekoa da eta ordudunik, lau azterketa egin ditu Joseba Arregi buru den Sailak, euskarazko egunkaria kaleratuz gero irauteko aukerarik duen ala ez aztertzeko.

EGUNKARIA KALERATZEA ZAILA Eusko Jaurlaritzaren Kultura Saileko iturriek zehaztu zuten, Jaurlaritzak bultzatutako euskarazko egunkariak argia ikustea nahiko zaila izango da, egun badagokelako kalean oso osorik euskaraz den egunkaria, EUSKALDUNON EGUNKARIA hain zuzen. «Orain arte egindako azterketa guztiek jakin erazi dutenez, euskarazko egunkari bakar



Jadanik urtebete igaro da EGUNKARIA kaleratu zenetik.



Joseba Arregi Kultura sailburua.

batentzat soilik dago lekua merkaturatu, bientzako lekurik ez dagoela nabaria da» argitu zuten Kultura Saileko iturriek.

Joan den urtearen hasieran, Kultura Sailak merkatuaren ikerketa bat egin zuela zehaztu zioten EFERi Kultura kontseilaritzako iturriek. Horren ostean, euskarazko egunkariaren inguruko arlo ekonomiko eta juridikoari buruzko bi txosten egin zituen Kultura Kontseilaritzak. Txosten eta ikerketa guztiok kultur talde eta profesionali aurkeztu zi-

✓ Orain arte egindako azterketa guztiek jakin erazi dutenez, merkaturatu euskarazko egunkari bakar batentzat dago lekua.

tzaia zehaztu zuen Kontseilaritzak, «ondoren talde politiko desberdengana jo genuen, beti ere, laguntza soziala eta politikoa lortzeko asmoz proiektuaren inguruan» argitu zuten.

Egunkariaren itxuraren proiektua urte honetako apirilean amaitu zen. Bertan zehazten dira egunkariaren orri kopuruak, gehigarriak, edukiak eta abar, «hau egin ondoren, ordea, arazo linguistiko larri bat zegoela konturatu ginen» eritzi zuten Kultura Kontseilaritzako iturriek.

Etorkizunean kalera daitekeen euskarazko egunkariaren 'estilo liburu' egiten omen dihardu egun Kultura Kontseilaritzak. Egunkariarentzako baliagarri izango da 'estilo liburu' baina, baita euskarazko irratiz zein telebistarentzat ere. Dena den, berau noiz amaituko den ez dute esan, eta «inolako presarik» ez dagoela gaineratu.



GETXOKO UDALA

ABENDUAREN 13TIK AURRERA
MANUEL SMITH KALEA
TRAFIKOARI ITXI

Gobela ibaiaren isurbidea egiteagatik **Abenduaren 13tik aurrera Manuel Smith kalea itxiko zaio trafikoari** Cristobal Valdes kalearen bidegurutzean eta hargatik **beragatik Areetara sartzea Negubide kalean zehar egingo da berriz**. Kale honek ordea zabalera mugatua du, beraz, kasu egin beharko zaie seinaleei eta kontu handiarekin ibili beharko.

Bada, otoi, barka ezazue egingo zaizuen enbarazua eta nekea.

Olaberrian, N-I errepidea 417,80 K.P.tik
(Idiazabalgo bidegurutzetik) 419,60 K.P.ra bitartean
zabalduta eta hobetzeko (Gakoa: 5-EM-48/88-R)
proiektu eraberrituaren partzelario osagarria

1991ko Abenduaren 3eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 230 zk.an, argitaratzen da OLABERRIAN, N-I ERREPIDEA 417,80 K.P.tik (IDIAZABALGO BIDEGURUTZETIK) 419,60 K.P.ra BITARTEAN ZABALDU ETA HOBETZEKO (GAKOA: 5-EM-48/88-R) PROIEKTU ERABERRITUAREN Partzelario Osagarriaren Dokumentuak hartutako ondasun eta eskubideak jendearrean erakusteko iragarkia.

Iragarkian, Dokumentu horrek afektatzen dituen ondasun eta eskubideen zerrenda zehatz eta banakatua ere ageri da.

Donostia, 1991ko Abenduak 5.



Gipuzkoako Foru Aldundia

Garraio eta Bide
Azpiegitura Departamentua

Urtero egin ohi denez jai nagusia dute Zumarragan Santa Lutzi egunean

A.O. / DONOSTIA



Santa Lutzi jostunen eguna izateaz gain, feria nagusia ospatzen dute Zumarragan. Ohiturari eutsiz, egun honen inguruan ekintza ugari izango dira gaurtik igandera arte.

Gaur, Santa Lutzi eguna, zaldi, asto eta beste zenbait abere nahiz nekazal tresnaren feria ikusgai izango da herriko plazan goizeko zortietatik aurrera, eta goizeko bederatzitik t'erdietatik hasita Euskadi enparantzan. Kanoi, baserriko oilasko, errezil sagar, fruta eta barazkien urteroko lehiaketa egingo da. Horretaz gain, Euskal Herriko zenbait artisauen lanen erakusketa ikusteko parada izango da leku berean. Zelai Arizti ikastetxean, aldiz, Jose Maria Buska Isusiren omenezko VIII buzkantza lehiaketa izango da eta Loiolako Inigoren kalean, berriz, lasterketako zaldien erakusketa.

Goizeko hamarretan dultzainero eta trikitilariak diana joko dute elka-

rekin. Dultzaina jotzen Tolosa eta Urretxukoak ibiliko dira eta trikitian Zendoia eta Egañazpi, eta Zumarragako trikitilari gazteak. Hamaika t'erdietan kalejira egingo dute Zumarragako Musika bandak eta 'Aintzinako Ama' txistulari bandak.

Goizeko ekitaldiekin amaitzeko, ferian parte hartuko duten abere eta gainontzeko lehiaketen sari banaketa egingo da arratsaldeko ordu bata t'erdietan, udaletxeko ekintza aretoan. Sari banaketa ostan etenalditxo bat egingo da, eta herriar zein kanpotarrak bazkaltzera joango dira. Santa Lutzi eguneko arratsaldeko ekitaldiei seitan emango zaie hasiera idi probekin. Gaueko hamar t'erdietatik aurrera bertsolarien jaialdi oparoa izango da Sebastian Lizaso, Iñaki Murua, Andoni Egaña eta Anjel Mari Peñagarikanorekin. Zelai Arizti zinetokian ikusi eta entzun ahal izango dira hauek. Amaitzeko, aldiz, 'Los Incansables' txaranga arituko da herriko giroa alaituz goizaldeko ordu bata t'erdia arte.

ALFONSO IRIGOIEN

«Euskalkiak bizirik badaude biziko da euskara, bestela bereak egin du»

Bonaparte Printzearen mendeurrena dela eta, Deustuko Unibertsitatean 'Bizkaieraren lekua gaur' mahaingurua izan zen atzo. Bertan, administrazio, komunikabide, irakaskuntza eta abarreko ordezkariak Bizkai-

ko euskararen lehena, oraina eta geroa aztertut zuten. Mahainguruan parte hartu zuen Alfonso Irigoien Deustuko Unibertsitateko Hizkuntzalaritzako irakaslearekin bildu ginen bizkaierari buruz hitzegiteko.

G.A. / BILBO

EGUNKARIA.— Zein da gaur egun bizkaierak bizi duen egoera?

ALFONSO IRIGOIEN.— Bizkaiko euskara Gipuzkoako parte batean ere egiten da. Bizkaian badaude leku batzuk, esaterako Lea-Artibai, mundu guztiak euskaraz besterik ez duela egiten. Eta euskaraz hitzegiten baldin bada, esan nahi da hitzegiten duela. Ondarroan, Lekeitio, Aulestia edo Markinan euskara oso bizirik dago, eta sarri askotan Gipuzkoako tokietan baino sendoago.

Gipuzkoan ere, segun non egin egiten da euskara. Bizkaian bezala, esaterako Enkarterrietara bazoaz han erdara egiten da.

EGUNKARIA.— Euskara batuak ez lukeela bizkaieraren arerioa izan beharko esan ohi duzu, baina ba al da?

IRIGOIEN.— Ez dakit, batzuek esaten dute baietz, eta beharbada batzuen buruan holako joerak izan ohi dira. Baina nik uste dut, planteamentuak gaizki dardela.

Batua eta euskalkien artean harreman, elkarren arteko dialektika bat tek izan behar du

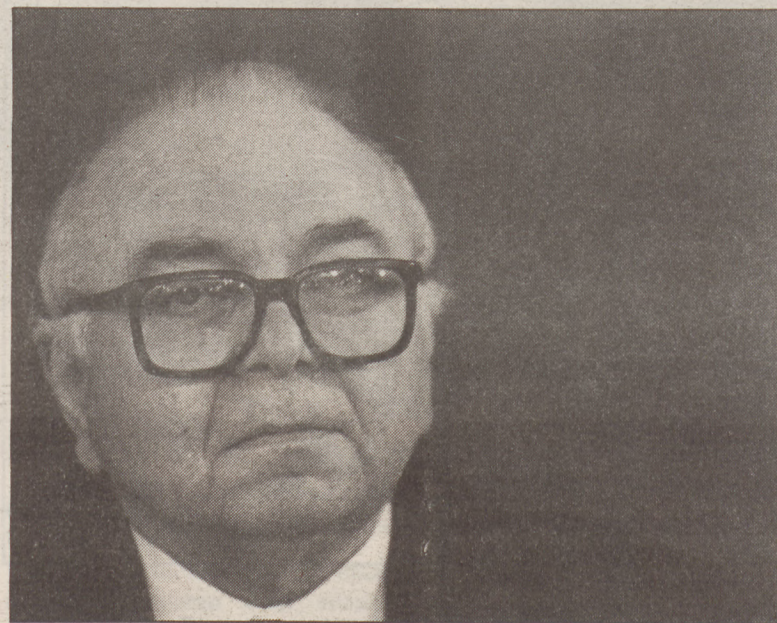
Nire ustez, Bizkaiko euskara edo beste euskalkiak bizi ez baldin badira euskara batua ere

ez da biziko. Euskara batuaren eta euskalkien artean harreman batek egon behar du eta elkarren arteko dialektika bat. Euskalkiak bizirik baldin badaude, behar den bezala, horrek euskara batua ere aberastuko du. Hau da, euskara biziko da euskalkiak bizi direlako. Euskara batuak eragina izango du euskalkietan eta euskalkiek era berean batuan, eta hori ez bada hola, euskararen egin du.

EGUNKARIA.— Euskara batua eta euskalkien arteko beharrezko dialektika hori nola bultzat daiteke?

IRIGOIEN.— Bueno, ba, ez dakit. Ez da erraza horri erantzutea. Baina, nik uste dut horrek eskolatik hasi behar lukeela. Baina, hori ez dago horrela planteaturik gure artean.

Orain 40 urte inguru, ni Ekin-



Euskara batua ere aberastuko da euskalkiekin.

ekoa nintzenean, politikako gauza klandestinoak irakurri behar izan nituen zerbait idazteko. Eta enteratu nintzen Suitzan, orduan alemanian ikasten zutela etxekoa, hamar hamaika urtera arte eta gero hasten zirela aleman literarioa ikasten. Alemanian, normalki, bakoitzak etxekoa egiten du alderdi batetik, baina badaki literarioa ere. Dialektika hori Alemanian ere bada. Eta zergatik ez gurean? Gurean existitu behar luke, bide normaletik bagenbiltz.

Hori nola konpondu ez dakit, urrats asko eman dira irakaskuntzan, eta ez beti zuzenak. Eta oker hasten direnak zuzentzen oso zaila da.

EGUNKARIA.— Bizkaiera hiz-

kuntz arlote edo bigarren mailakotzat jo izan da. Hori hola al da?

IRIGOIEN.— Nik hori ez dut sentitu sekula. Norbaitek hori sentitu izan badu bere kontua da. Ez dakit, Bizkaiko euskaraz idatzi izan da, Txomin Agirrek idatzi izan ditu lanak, Peru Abarka ere Bizkaiko euskaraz idatzi zen eta gerra aurrean asko idazten Bizkaiko euskaraz. Bada literatu bat, arlotea zergatik?

Bizkaiko zenbait aldetan euskara oso bizirik dago, Gipuzkoako tokietan baino sendoago

SOSLAIA

Etorkizun iluna

Bizkaieraren lekua gaur' mahainguruan parte hartu zuten sei pertsonaia bat etorri ziren euskararen etorkizuna iluna dela adierazteko orduan. Roman Berriozabal-en hitzetan, «bizkaitarrok burua jaso eta tente mantendu behar dugu. Besteak beste euskaldunak gurea adierazi behar dugu». Laura Uruburruk bizkaierak gizartearen sentsibilizazioa behar duela azpimarratu zuen. Euskararen etorkizuna argi ikusten ez duen Abel Muniategiaren arabera, Bizkaiko euskararen etorkizuna are ilunagoa da, «boluntarismo hutsa nahikoa ez delako». Igone Etxebarriaren hitzetan, «euskararen erabilera arlo batzuetan zabaltzen ez bada, euskararen geroa are txarragoa izango da». Joseba Lakarraren arabera, «bizkaieraren etorkizuna bat axola, euskararena ziurtatzen bada». Irigorioren hitzetan, azkenik, «euskara biziko da, euskalkiak bizi direlako».

HILDAKOAK



BIZKAIA

BILBO

Juana Maguregi Lezama, 88 urte.
Juan Etxebarria Orue, 65 urte.
Catalina Garces Olalde, 71 urte.
Juan Luis Uriarte Valdivielso, 43 urte.

Manuel Pena Varela, 62 urte.
Angel Ahedo Beaskoetxea, 66 urte.
Dominga Bilbao Goiri, 96 urte.

ALGORTA

Rosario Renteria Urkiza, 64 urte.

AREETA

Marcial Iribarnegarai Garcia-Velarde, 83 urte.

BARAKALDO

Leonor Marigomez Gredilla, 67 urte.

DURANGO

Basilio Tellitu Belaustegigoitia, 81 urte.

Ricardo Uribebarrea Bilbao, 76 urte.

FRUIZ

Juan Antonio Garai Madariaga, 88 urte.

GALDAKAO

Peli Usabel Abasolo, 71 urte.

MUNGIA

Lorenza Isasi Urrutia, 86 urte.

SANTURTZI

Iñaki Fernandez Ortiz, 24 urte.

SESTAO

Teodoro Berezibar Aiarzaguena, 90 urte.

GIPUZKOA

DONOSTIA

Gregorio Martinez Iglesias, 73 urte.
Maria Concepcion Azurmendi Dorronsoro, 79 urte.

Juana Letamendi Albisu, 84 urte.

Juan Aizpurua Azketa, 73 urte.

Pedro Fernandez-Miranda Artola.

America Carballo Guimerans, 80 urte.

Dario Gonzalez Fernandez, 78 urte.

ANTZUOLA

Jose Kruz Kortabarria Laskurain, 83 urte.

ASTIGARRAGA

Juan Oiarzabal NARBARTe, 64 urte.

BERGARA

Felisa Auzmendi Goia.

ERRETERIA

Faustina Perez Garcia, 80 urte.

Agustina Llano Delgado, 84 urte.

HERNANI

Marisol Sanz Lopez, 61 urte.

Patrocino Agirre Zapiain, 75 urte.

IRUN

Ramon Requejo Cominges, 89 urte.

LEGAZPI

Sara Iturbe Garate, 77 urte.

ONATI

Francisco Ugarte San Vicente, 69 urte.

ORDIZIA

Josefa Luluaga Hermina.

TOLOSA

Miguel Errondosoro Otamendi, 85 urte.

USURBIL

Calixto Iraola Sarasti, 93 urte.

ZEGAMA

Esteban Gorrotxategi Mendizabal, 70 urte.

NAFARROA

IRUÑA

Trinidad Eugi Garro, 96 urte.

Francisca Irureta Mariezkurrena, 91 urte.

Candida Bayo Izquierdo, 62 urte.

Petra Alvarez Ferrero, 76 urte.

Celia Casales Marin, 66 urte.

Francisco Arze Ganboa, 85 urte.

BARGOTA

Martin Hernandez Acedo.

BERRIOZAR

Eugenio Barrientos Goñi, 45 urte.

ELIZONDO

Leonor Ezponda Gartxitorena, 89 urte.

LEKUNBERRI

Jesus Bermejo Perez, 72 urte.

TAFALLA

Antonio Cajal Tiebas, 79 urte.

TUTERA

Isidro Marin Arnedo.

VALTIERRA

Angeles Catalan Igea, 66 urte.

ZANGOZA

Genaro Xabier Vallejos Jabala, 94 urte.

LAPURDI

BAIONA

Roger Lafitte, 80 urte.

ANGELU

Suzane Lavigne, 65 urte.

NAFARROA

BEHEREA

AIHERRA

Pascal Saint Jean, 87 urte.

AMENDUXE

Martin Arkundo.

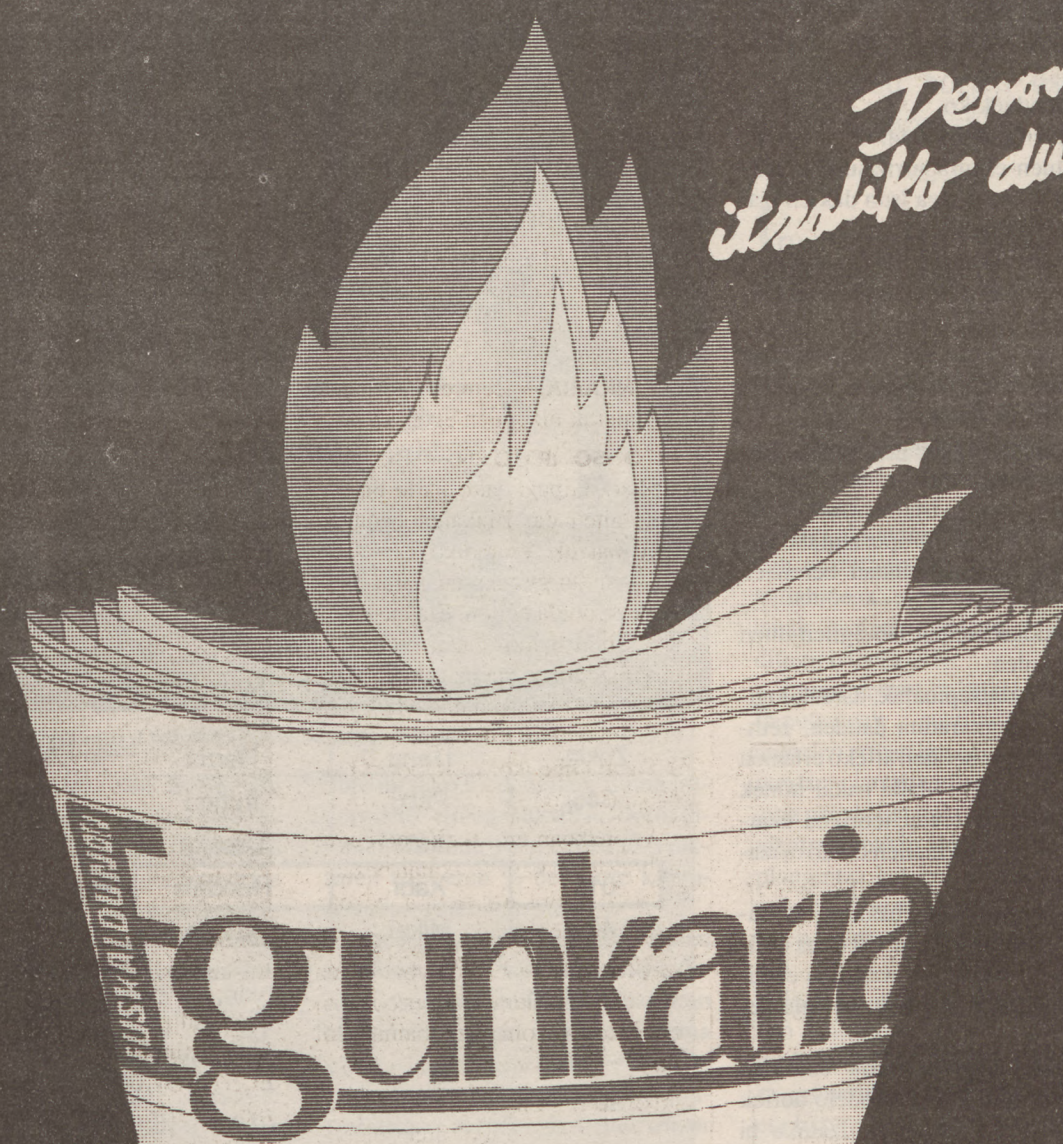
BUNUZE

Bonifacio Habans, 87 urte.

EGUNKARIAREN URTEBETETZE FESTA

Igande honetan, Abenduak 15, Donostiako Belodromoan topatuko dugu elkar arratsaldeko 17.30etan.

*Demon artean
itzariko dugu kaudela!!!*



ABESLARIAK

Gontzal Mendibil, Anje Duhalde, Erramun Martikorena,
Txomin Artola eta Amaia Zubiria, Gorka Knörr, Kaxiano,
Etxamendi ta Larralde, Golden Apple Quarter,
Ruper Ordorika.

PILAZOAK

Txirri, Mirri eta Txiribiton.

TRIKITILARIAK

Tapia ta Leturia, Imuntzo ta Beloki.

BERTSOLARIAK

Jon Sarasua, Mendizabal, Euskitze,
Peñagarikano, Murua, Egaña, Amuriza,
Lizaso.

ANTZERKILARIAK

Hika taldea, In Fraganti taldea.

BIDEO PANTAILA HANDIA

Negu Gorriak, Mikel Laboa.

KONTZERTUAK

Oskorri, Hertzainak,
Su Ta Gar.

informatika

Datu baseak: informazioa manipulatzeko sistemak

Gaurko informazioa manipulatzeko eta, aldi berean, edozein daturen galera ekiditeko daukaten gaitasuna datu baseen ezaugarriarik garrantzitsuenak dira. Erabiltzaileei begira oso aukera interesgarriak eskaintzen ditu. Aplikazioak agenda sinple bat, kontabilitatea eta dokumentuak artxibatzeko izan daitezke.

○ **Orlando Elorrieta**

Datu baseen munduan erabilitako termino orokorrak gehienak bada-kizkigu honez gero, baina definizioak, espezifikazioak eta modeloak ez dira hain ezagunak. Ondoko le-
rroetan eredu garrantzitsuenak bai-
zik ez ditugu aztertuko.

Memorian gordeta eta atzipen zuzena duten datu multzoa eta da-
tuak manipulatzeko dituzten progra-
ma multzo batez osatutako sistema
dugu datu basea. Hori definizio for-
mala izan arren, zenbait **ezaugarri**
gehiago ikusiko ditugu:

■ Erredundantziaren kontrolak da-
tuen base errepikatuen agerpena
ekiditea dauka helburutzat.

■ Zehaztasunak datu multzoaren
osotasuna adierazten du. Datu horiek
datu basean bertan daudenak dira.

■ Datu egituratuen multzoa. Datuak
beraien artean, existitzen duten er-
lazioei begira egituraturik daude.

■ Fidakarriak eta homogeneousak.
Datuen balioak fidagarriak izateko
baiezta egin beharko ditugu. Ho-
mogeneousak ondoko zentzuetan:
irizpide berberari segituz egituratu
ditugula.

■ Independentzia logikoa zein fisi-
koa, alegia, datuak beraien tratamen-
duekiko.

■ Denbora laburrean datuak edo
informazioa lortzeko posible izan
behar du, hau da, sistemaren eran-
tzunak ahalik eta denbora gutxien
emango dira.

■ Momentu berean informazio des-
berdinaren beharra eduki dezaketen
erabiltzaileei erantzun egokia emate-
a.

Datu baseen **abantailak** ondo-
rengoa puntuetan zehaz daitezke:

■ Datuen independentzia beraien

tratamenduekiko.

■ Datuen koherentzia.

■ Datuen eskuragarritasuna erabil-
tzaleei askoz hobea izan dakien izan-
ten da baliagarria.

■ Datu osaturiko informazioaren
dokumentazioa hobetu eta normali-
zatuagoa.

■ Datu bilketa eta kodifikazioan
eraginkortasun handiagoa izatea da
beste abantaila bat.

■ Datuak edo informazioa gordetze-
ko espazioaren murrizpena.

Datu baseen sistementzako AN-
SI/X3/SPARCek proposatutako **ar-
kitektura** hiru mailatan bereizten
da:

■ Kanpoko mailan lan egiten duen
erabiltzailea.

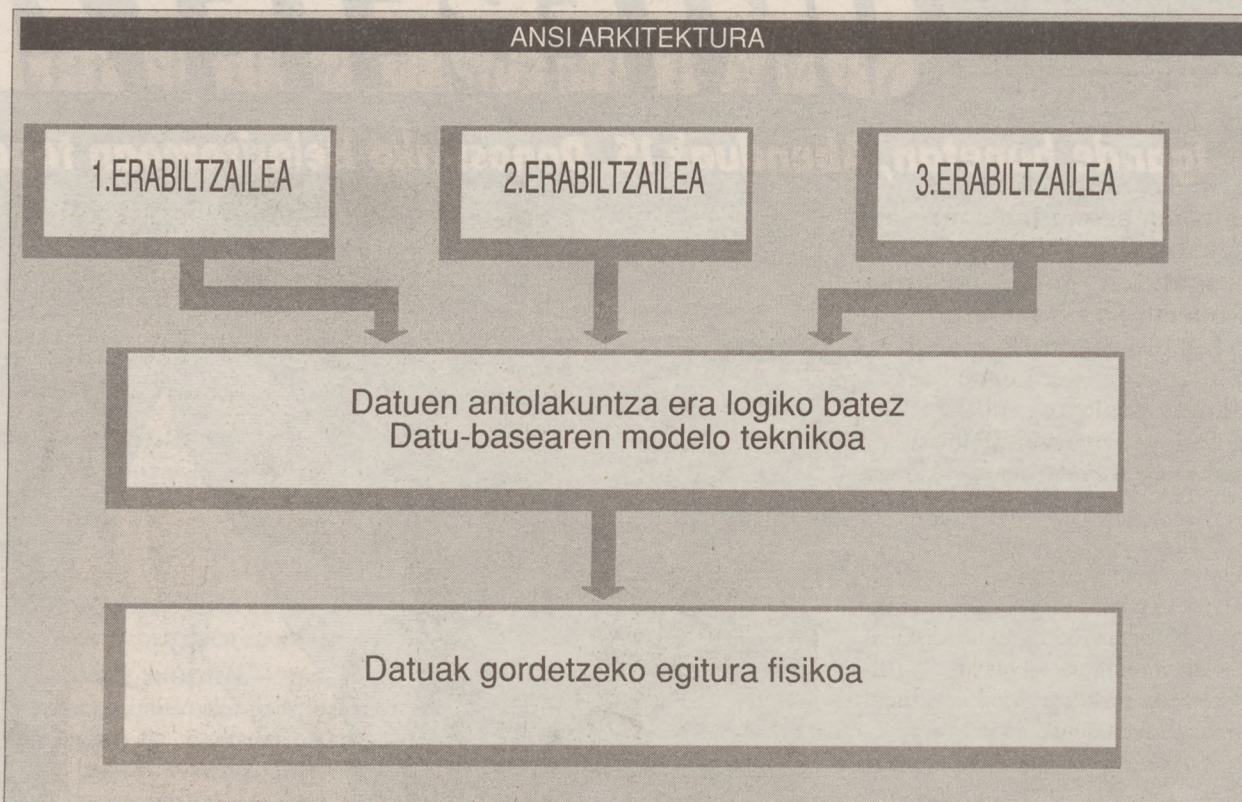
■ Maila kontzeptualak, datuak logi-
koki nola egitaratuta dauden, zein-
tzuk diren eta beraien arteko erlazioa
adierazten digu. Maila bakar honek
datu basearen eredu teorikoa ezar-
tzen du kanpoko mailen oinarria izan-
nik.

■ Barneko mailak, bakarra eta da-
tuak gordetzeko egitura fisikoa defi-
nitzen du; fitxategia atzitzeko estra-
tegia, okupatutako diskoen bolumen-
a.

Maila bakoitzari datu basearen
modelo bat dagokio. Modelo horiek
definitu eta erabili ahal izateko bi
lengoaia mota behar dira:

■ Datuak erabiltzeko eta manipula-
tzeko lengoaia. Erabiltzaileak da-
tuak eskuratzeko badauka, kanpoko
modeloaren arabera.

■ Datuak deskribatzeko lengoaia.
Kanpoan dugun modelo definitutako
dugu. Lengoaia hau bi ezaugarri mo-
tatan banatzen da. Ezaugarri hauek
datu basearen kontzeptuala eta bar-
nekoa izan ohi dira.



INAKI MARTIARENA

DATU SARE ERLAZIONALA			
Zbkia.	Izena	Herria	← ATRIBUTOAK
345	Patxi	Iruñea	
217	Xabi	Lesaka	
010	Xabi	Hendaia	← TUPLA
406	Mikel	Iruñea	

Klabea: Zbkia.	Zbkia.	Zorrak
	345	3.000
	217	1.000
	010	5.000
	406	1.000

BEÑAT AZURMENDI

Datu base erlazionalak

Datu baseen artean hiru mota di-
tugu, eta beraien diseinua, garapena
eta implementazioa mota horien ara-
bera definituko dira.

Ordenadore pertsonalen munduan
datu base erlazioak ezagunak eta he-
datuenak dira. Horren arrazoiak, on-
doko hauek dira: ulertzeko orduan
errazak, sorkuntza mailan garatzea
eta datu baseentzako gestio sistemak
sortzea.

Adibidean ikusten denez, infor-
mazioa taulen bidez antolatzen da.
Gurean bi taula ditugu. Atributo edo
propietate batzuk izango ditugu, eta
horien artean loturak daude —tu-
plak—. Klabea ere propietatea izan-
go da. Berari esker tupla guztiak
identifikatu egiten dira.

Beraz, datuak erlazionaturik dau-
dela argi eta garbi ikusten da. Edo-
zein momentutan pertsona jakin ba-
ten datuak lortu nahi baditugu, kla-
bearen bidez posible izango da. Gaur
egun merkatuan dauden datu base
gehienak mota honetakoak dira, hala
nola DBASE IV, FOXBASE, IN-
FORMIX eta abar.

ERNE!

IRAGARKI HAU
ERAKUTSITA

%12

MERKEAGO EROSI
AHAL IZANGO DUZU
HORRELA
ORDENAGAILUA.
-ORDAINTZEKO
ERRAZTASUNAK-

AMSTRAD

PROZESAGAILUA 80286 / 16 MHz.
ABIADURA 80386 / 20MHz.
DISKO GOGORRA 40 Mb.
IKUSBEIRA VGA
Tarjeta grafikoak

ESKOLARAKO PREZIO BEREZIAK

TELECOMPUTER Tfna.: 27 92 30
IPARRAGIRRE, 20.B DONOSTIA

Cebanc

Usandizaga, 15
Tfna.: 28.77.77 Faxe: 28.70.30
20002 DONOSTIA

EUSKALDUNON EGUNKARIAKO IRAKURLEEI

20 URTEZ PROFESIOALEN HEZIKETAN (STOP) ENPRESEI
ZUZENDUTAKO FORMAZIO LERRO BERRIA (STOP) INSTA-
LAZIO MODERNOAK (STOP) MS-DOS INGURUNEAK, SARE
LOKALAK, IBM, AS-400, MACINTOSH... (STOP) PUNTA
PUNTA TEKNOLOGIAN DIARDUGU. AGURRAK. CEBANC

BULEGO ORDUTEGI IRAUNKORRA: 08.30 - 20.30

SALDU

Egunkaria

ren

bidez

Publizitatea: ☎ (943) 46 90 22

OFIMEC

OFIMATIKA - EKIPAMENDUA

Bulegoetarako behar duzun guztia

TOSHIBA ♦ MANNESMANN TALLY ♦ BROTYER

SANYO ♦ BULL ♦ STARen BANATZAILEAK

Arabako Haziendak BEZ iruzurrarekin zerikusia duten enpresak salatu ditu

Coinal, Horniplas, Herminio Peciña e Hijos eta Enrame dira faktura faltsuen egile nagusiak

BEZeko (Balio Erantsiaren gainera Zerga) faktura faltsuak eginez lau enpresak egindako iruzurrak ezagutzera eman zituen atzo Roberto San Ildefonso Arabako diputatu nagusiak. Enpresa hauek herrialde honetan faktura faltsu gehien egin dutenak dira.

GASTEIZ

Coinal S.A., Horniplas S.A., Emilio Peciña e Hijos S.A. eta Enrame S.A. dira hiru mila milioi inguruko iruzur fiskalarekin zerikusi-rik duten enpresa nagusiak, San Ildefonso aurkeztu zuen espediente-
tean jasotzen denez.

Arabako Hazienda arduradunak aurkeztutako txostenean beste berrogeitamar enpresa daude, faktura faltsu horien ustezko erosleak direnak.

Espediente hau «hilabete batzue-
tako ikerketaren emaitza» dela ziur-
tatu zuen San Ildefonso, eta Ha-
ziendako ikerlariak beste mila milioi
pezetako iruzurra ikertzen ari direla
gehitu zuen. Bigarren iruzur honetan
Arabatik kanpora BEZ faktura fal-
tsuak jaulkitzen dituen enpresa bat
dago sartuta.

Fiskalaren esku utzi zuen atzo
Arabako Haziendak iruzurra burutu
zuten enpresa arabarrei buruzko es-
pediente. Bertan beste 50 enpresa-
ren izenak jasotzen dira, ustez delitua
burutu dutenak, iruzurrean sarturik
dauden guztiak 100 bat izan daitez-



Roberto San Ildefonso Arabako Hazienda arduraduna.

keela uste bait da. San Ildefonso
atzo publikoki salatu zituen enpresa
hauek 1986. urtean hasi ziren BEZ
faktura faltsuak egiten eta hiru urtez
edo ihardun zuten. Enpresa hauekin
erlazioatuta egon litezkeen pertso-
nen izenak eman baino kontuz ibili
nahiago zuela esan zuen diputatuak.

**IRUZURAREN
AURKAKO
NEURRIAK**

Enpresa hauetako batzuek ekonomi-
ekintzaren batean
iharduten dute eta beste batzuek ez

dute inolako lanik egiten. Baina iru-
zurgileek «irabazi handiak» lortu di-
tuztela ziurtatu zuen, saldutako fak-
turen balioaren % 5era arte kobrat-
zen bait zuten batzutan.

Enpresa guzti hauek egin duten
lege hausketaz, enpresa erosleek de-
litu fiskala egin dutela eta hasieran
aipatutako laurak merkatal delitua
burutu dutela argitu zuen diputatuak.

Arabako hamar mila zerga ordain-
tzaileetarik zazpik egiten dute iruzur
fiskala.

✓ San Ildefonsoen txos-
tenean beste berrogei-
tamar enpresa daude, fak-
tura faltsu horien ustezko
erosleak direnak.

Iruzurrarekin bukatzeko,
ikerketak, aitorpenak alde-
ratu, egiaztapenak eta da-
tuak konparatu eta enpresa
berrietan ikertu egingo da.

Hori ebitatzeko Arabako Hazi-
endak aurrerantzean erabiliko dituen
baliabideak aipatuz, «faktura fal-
tsuak badiela ukatzen dutenak ez
ditugu babestuko».

Iruzurrarekin bukatzeko Arabako
Diputazioak aurrikusten dituen
neurrien artean honako hauek daude:
ikertzen jarraitu, herrialdeko zerga
aitorpenak Estatuko beste autonomi
elkartetakoekin alderatu, egiaztapen
plangintza bat ezarri datuak aldera-
tuz eta funtzionatzen hasi berriak
diren enpresetan ikertzea, hain zuzen
ere.

Espedientearen emandako datuak
oso baikortzat jo zituen Hazienda
diputatuak atzo, eta hemendik aurre-
ra gainerako euskal diputazioekin
eta Estatuarekin elkar lanean aritze-
ko asmoa azaldu zuen.

**Bilboko Udalaren
zorrak 1992ko
aurrekontuetan
sartuko dira**

BILBO

Bilboko Udaleko gobernua
osatzen duten EAJ eta PSOE
datorren urteko aurrekontue-
tan 2.612 milioi pezetako zorra
sartzea erabaki zuten atzo.
Erabaki hau atzoko plenoan
hartu zuten aipatu alderdiek
hamazazpi botorekin, 45 mi-
nutuko eztabaidaren ondoren,
oposizioko alderdiek (HB, PP,
EE eta EA) kontrako jarrera
agertu zuten bitartean.

Atzo onartutako neurriare-
kin, datorren urteko ekitaldian
Bilboko Udalaren zorrak era-
bat kitatuko dira eta, horri es-
ker, Udalaren ekonomia ore-
katzea espero dute gobernuki-
deek.

2.612 milioi pezeta gain,
Bilboko Udalak zenbait fi-
nantz entitatekin dituzten
zorrei ere aurre egin beharko
die. Guzti honek zera esan nahi
du Josu Ortuondo Bilboko al-
kateak aitortu zuenez, datorren
urtean Udalak ezin izango
duela inbertsiorik egin.

Alkate honek adierazi zuen
Udalarentzako Bideragarritasun
Plangintza bat martxan da-
goela. Plangintza honetan «era
guztietako ekimenak auri-
kusten dira, gastu, sarrera eta
finantzazio alorrekoak».

EAJ eta PSOE alderdiek
Bilboko Udalak hartutako zo-
rren legezkotasuna defendatu
zuten atzo, eta zordunketaren
errua beste euskal erakunde-
en laguntzarik eza eta azpiegitura
faltari egotzi zieten.

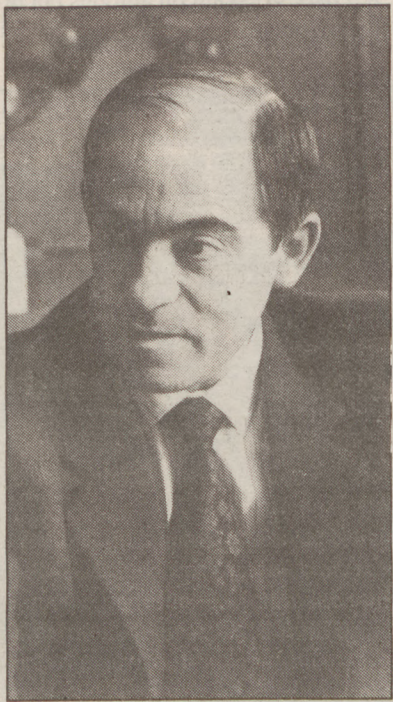
Ansolak EAEko aireportuak batera gestionatzea proposatu du Madrilen

GASTEIZ

Alberto Ansola Arabako diputatu
nagusiak Euskal Autonomi Elkar-
teko (EAE) aireportuak «erdibana
gestionatzea» proposatu zion Ma-
nuel Abejoni, Madrilgo Airepor-
tuen Erakunde Publikoko lehenda-
kariari, atzo egin zuten bileran.

Erakunde Publikoak aireportue-
tan gestio elkarrekin eratzea aurri-
kusten duela hartu zuen kontutan An-
solak bere proposamenari indarra
emateko. Arabako diputatu nagusiak
proposatu zuenez, gestio elkar-
te hauen bitartez hartuko lukete parte
euskal instituzio eta sozietateek ai-
reportuetako gestio gintzan. Ansolak
argitu zuenez, Madrilgo erakunde
publikoa «nagusi» izango litzateke
gestio elkarrekin.

Gasteizko Foronda aireportuaren
kasuan, euskal instituzioen eta Ma-
drileko erakundearen arteko gestio-
gintza bateratua aurrera eramateko
aukera azaldu zuen diputatuak. Beste
aukera bat hiru aireportuak kudeatu
lituzkeen gorengo elkarrekin eratzea
litzateke. Azken aukera hobea irudi-
tzen zaio Ansolari, «baina aztertu
behar den gaia» dela zehaztu zuen.



Alberto Ansola.

OIALDE

Madrilen egin zen bileran, Foron-
dan autobus geltokia jartzeko beha-
rra azpimarratu zion Ansolak Abe-
joni. Honek datorren urtean Foron-
dan egingo den 277 milioiko inber-
tsioaren berri eman zion arabarrari.

Egutegi Fiskala Abendua

Azken eguna				Inprimakiak
20	Erregimen Finkatua	Sozietateen Z.	Konturako Ordainketa	222
26	Enpresa Haundiak	P.E.E.Z.	Atzekipenak Hileko Aitorpena	111, 123, 124, 126, 127
	Enpresa Haundiak	B.E.Z.	Hileko Aitorpena	320, 32-R
	Esportatzaileak			330, 331, 33-R, 31-R

OHARRAK:

- Inprimakiak Herrialde Historikoko estankoean eros daitezke.

- Aitorpenak honako lekuetan aurkez daitezke:

Positiboak: Herrialde Historikoan diharduten Banku eta Aurrezki Kutxetan.

Negatiboak: Herrialde Historikoan diharduten Banku eta Aurrezki Kutxetan edota Irun (Estación K. 5-7), Errenteria (Alfonso XI K.), Tolosa (S. Ignacio K. 2), Azpeitia (Jose de Artetxe K. 3), Bergara (Mintegui K. 5), Eibar (Arragueta K. 2) nahiz Donostiako (Prim K. 1) Zerga bulegoetan.



Gipuzkoako Foru Aldundia

Ogasun eta Finantza Departamentua

Kaltetutako autobusetako gidariak erregulazioan sartu nahi dituzte

«Langileak langileen aurka jarri nahi gaituzte» salatu zuten TCSAkoek

Encartaciones konpainiako langileen protesta ekintzek zirkulaziotik kanpo utzi dituzten autobusetako gidariei enplegu erregulazioa ezarri nahi die Bilboko eta inguruetako autobus zerbitzua betetzen duen TCSA enpresak. Gidariak «langileen arteko konfrontazioa» bilatzen dela adierazi zuten.

M.A. / BILBO

TCSA autobus konpainiako enpresa batzordeko CCOO eta UGT sindikatu nagusien ordezkariak atzo egindako prentsaurrekoan adierazi zuten, «ezin dugu enplegu erregulazioa onartu. Bestela, gizartearen arazoren bat egon eta gure autobusak erretzen segitzen badute beti erregulazioan izango ginateke».

Langileek zor zaizkien opor egunak orain jasotzea proposatzen dute. TCSAk egunero kaleratzen dituen 207 autobusetatik 35 bakarrik zeuden martxan atzo eguerdian, goiz partean kristalak apurtuta zeuzkaten 17 erretiratu ondoren. 'Soberan' gelditu diren gidariak ez dute enplegu erregulazioan sartzerik nahi, «horregatik garajearen egoten gara lanorduetan».

Langileen arabera, TCSA prest dago azken «autobusa galdu arte» kalera irteteko. Erregulazioa indarrean jarri gero, enpresak gidariak bolantean egiten dituzten orduak bakarrik ordainduko litzuke, gainontzekoa erregulazioaren menpe geldituz.

«GU GARA BETI GALTZAILEAK» TCSAko langileek salatu zuten, «herri honetan arazoak daudenean gure autobu-



TCSAko autobusak kaltetuak suertatu dira Encartacionesekoen grebaren ondorioz.

JOSE SIMAL

sak erretzen dituzte eta azkenean gu gara beti galtzen ateratzen garenak». Aurtun konpainia honetako 104 autobus kiskali dituzte protesta ekintza ezberdinetan.

Bilbobus eta Bizkaibus zerbitzuak barneratzen dituen TCSAko langileen iritziz «beste protesta modu batzuk bilatu beharko dira. Orain dela urte batzuk agian baliagarria zen autobusak erretzea, baina gaur egun gu eta autobusak erabiltzen dituztenak kaltetzea besterik ez da lortzen».

«ESKAKIZUNAK ZUZENAK, METODOAK EZ» Era berean, TCSAko langileen ustez, Encartaciones autobus konpainiako langileen erreibindikazioak «guztiz zuzenak» dira, «Diputazioak agindu ziena ez bait du bete». Encartacioneseko langileek hitzarmen kolektiboa

eta soldatak TCSAkoekin parekatzea eskatzen dute, horrela agindu bait zitzaizen 1989an. CCOO eta UGTko ordezkarien arabera «arazoaren ardura Diputazio osoari leporatu behar zaio eta ez ELAk egin duen moduan Garraio Sailari bakarrik. Hori alderdikieriaz jokatzeari izan da».

Orain arte TCSAko hiru langile zauritu dituzte Encartacionesekoek kristalak apurtzerakoan. «Ezin dugu protesta metodo hau onartu. Zaurituak ere daudenez, ez dakigu noraino hel daitekeen arazo hau. Animoak oso erreta daude» azaldu zuten TCSAkoek.

POLIZIAREN BABESA ESKATU Partido Popularrak Polizia gorputz guztien arteko koodinazioa eskatu zuen atzo Bizkaiko Bil-

tzar Nagusietan, Bilboko autobus garraioan izaten ari diren «sabotaia» ekintzak galeratzeko.

Horretarako, alderdi horrek proposatu du erakunde guztiak «behingoan» elkarlanean aritzea, «garraio oztupoak, autobus suntsiketak eta Encartacioneseko langileen piketeen erasoak aurrerantzean gerta ez daitezen».

Carlos Iturgaiz PPko bozerama-learen ustez, Encartacioneseko gatazkak Bilboko autobus garraioan eragindako kaosa eta piketeen ekintzak «ezin dute segitu egun bat gehiago ere».

Lan arazoak enpresa esparruan konpondu eta «hiritarrak bakean utzi» behar direla uste du Carlos Iturgaizek eta, horretarako, Poliziaren babesa eskatu du autobus eta bidaiarientzat.

Azoresen izandako arrantzaleak bostehun tona atunekin etxera

DONOSTIA

Azores irlatan arrantzan zebiltzan baxurako hamabost itsasontziek etxerako bidea hartu zuten atzo. Euskal arrantzaleek ez dute bertan lanean jarraitzerik izan, sektoreko arduradunak itsasontzien egonaldia luzatzen saiatu ziren arren.

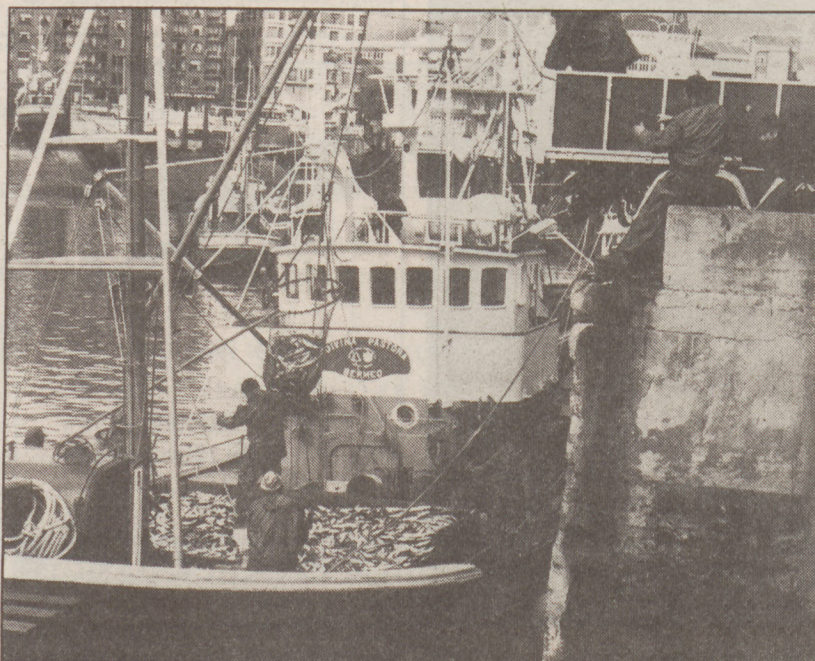
Aurtengo urriaren erdialdean abiatu ziren zapzi unti bizkaitar eta zortzi gipuzkoarrak Azores irlatera. Hasierako asteetan harrapaketa murrizak izan zituzten euskal arrantzaleek, eguraldi kaskarragatik edo patroiak arrainak aurkitu ezinean zirelako.

Baina azken asteetan 500.000 kilo atun pasatxo lortu zituzten eta honek hasierako lan eskasa nolabait konpentsatu zuen, nahiz eta emaitza hauek iaz harrapatu ziren mila tona arrauetatik urrun egon.

Arrazoi horregatik eskatu zitzaizen Azoresko agintariei kanpaina aste-betez luzatzeko baimena, baina eskakizun honek ez zuen arrakastarik izan, bi aldeek erabakitako epea atzo bukatu zen eta.

Aurtengoan, hirugarren aldiz abiatu dira Euskal Heriko baxurako arrantzaleak Azoresera. Irla hauetako uretan lan egiten duten atzeritar arrantzaleak bakarrik dira euskaldunak.

Sektoreko arduradunek baztertu egin dute datorren udaberrian ur hauetara itzultzea, iazko martxo eta apirileko emaitza txarrak ikusita. Horregatik, Jose Ignacio Espel Arrantza sailburuordeak ziurtatu duenez, Madeira irletako kaladerotara abiatzea izan liteke alternatiba baliagarria. Halere, horretarako oso aukera gutxi daudela aitortu du Espelek.



Azoresko kanpaina bukatu dute baxurako euskal arrantzaleek. MONTXO OTXOA

Azoresen izandako euskal untiak egun batzuk barru helduko dira portuetara. Emaitzak hasieran espero zitekeen bezain onak izan ez badira ere, sektoreko arduradunak bat datoz

irla hauetako kaladeroa garrantzitsua dela esatean, eta horregatik, bertako agintariekin harreman onak izateak duen garrantzia azpimarratu dute.

ELAko zerbitzu publikoek II Kongresua egingo dute gaur

M.A. / BILBO

ELA sindikatuko Zerbitzu Publikoen Federakundeak bere II Kongresua egingo du gaur Muskizen (Bizkaia). Bertan Hegoaldeko 136 ordezkari bilduko dira, bi ponentzia eztabaidatu eta Batzorde Federala eta honen idazkari nagusia eta laguntzailea aukeratzeko.

Eztabaidatuko diren bi ponentziak barne antolaketa eta ekintza sindikalari buruzkoak dira. Lehenengoaren bitartez, ELAk barne egitura «Zerbitzu Publikoen Federakundeak azken aldia izan duen hedapena eta gizartearen aldaketetara» moldatu nahi du. Ekintza sindikala lantzen duen ponentziarekin, berriz, datozen lau urteetako negoziazio kolektiboetarako eta ekintza instituzionalerako estrategia zehaztuko dute.

Sektore eta eskualde ezberdinetako ordezkariak osasun politika, euskara, segurtasun eta higieenez, Nafarroako egoera, gizarte politika, zerbitzu publikoen garrantzia, sindikalismoa eta zerbitzuak eta Ertzaintzari buruzko gaiak azalduko dituzte.

ELArentzat, Eusko Jaurlaritzak sektore publikoko langileen negoziazio kolektiborako eskubidea «bertan behe-ra» utzi nahi du. Gasteizko Gobernuak Aurrekontuen Legea Legebiltzarrera pasatu du eta bertan langile horientzat % 5eko soldata igoera jasotzen da. ELAko kidearen esanetan, «beste urte batzuetan aurrekontuak negoziatzeko tartea eskaini ohi dute eta orain guztiz itxita daudenean aurkeztu dituzte».

Nafarroako CCOOek V Kongresua egingo du martxoan

IRUÑA

Nafarroako CCOO sindikatuak bostgarren kongresua egingo du 1992ko martxoaren 20 eta 21ean. Kongresu horretan idazkari nagusia eta exekutiba berria hautatuko ditu CCOOek.

Kongresu honetan izango diren ponentziak erabakitze kolektiboko sindikatuaren konferentzia ere izango da, urtarilaren 21ean. Azken lau urteetako gestio txostena ere aurkeztuko da.

Nafarroako CCOOeko buruzagiek Madrileko kongresuan izandako «giro ona» azpimarratu dute eta bertan onartutako proposamenei esker «sindikatuak aurrera egingo du langile eta jarraitzaileekiko harremanetan» ziurtatu dute.

Corsica Nazione zerrenda bateratua osatuko dute kortsikar abertzaleek

Edmond Simeoni abertzale historikoa izango da zerrendaburu

Kortsikako A Cuncolta Naziunalista, Unione di u Populu Corsu eta I Verdi Corsi alderdi abertzaleek zerrenda bateratua aurkeztuko dute datorren urteko martxoan egingo diren Erregioetako hauteskundeetan. Edmond Simeoni, Max Simeoni eurodiputatuaren anaia izango da 'Corsica Nazione' izeneko zerrendaburu. Oraingoan Accolta Naziunale Corsa (ANC) eta Per U Paese nazionalista alderdiek ez dute bat egin hauteskundeetarako urrats bateratu honekin, nahiz eta negoziazioetan partaide izan ziren.

ALLANDE SOKARROS / BAIONA

'Corsica Nazione' zerrenda osatuko zela iragartzen zuen agiriak «elkarretaratze dinamika» baten lekuko gisa aurkeztu zuen, «Kortsikaren askapenerako gogoarekin bat egiten duten guztiei irekia» zela gaineratuz.

Elkarren artean xede berdin asko izanez gero, hiru alderdi abertzale hauek «kortsikar populari itxaropenaren bideak zabalduko dizkion batasuna gauzatzea» erabaki dutela azaltzen zuen agiri horrek.

Erregioetako hauteskundeetara bateraturik joatea erabaki duten abertzaleentzat «bere izakera osoki ezagutua eta mundu zabalar irekia izango den Kortsika eraikitzea ahalbidezkoa da». Baina gaineratu zuten, «herri nahi zabal batetik sortuko da, batez ere. Horrek, arlo guztietako konpromezu bat eta bakoitzaren bai denen eskuhartzea badaezpadakoa dauka». Azken hogeitabost urteotan, «hutsigite eta haztamuka batzuk tartean izan badira ere», Kortsikaren askatasunerako borrokak aurrera-



Kortsikako hiru alderdi nazionalista elkartu egin dira 'Corsica Nazione' koalizioan.

U RIMBOMBU

Botererik gabeko batzarra

Kortsikako Batzarra 1982an sortu zen, uharte honek lortutako Estatutu bereziaren gauzatu zenean. Bere berrogeitamaika kideak sei urteetarako hautatzen dira eta hauetan gaur egun sei abertzale aurki daitezke: hiru UPCKoak eta beste hiru MPCKoak (lehenago A Cuncoltan zeudenak). Estatutu bereziaren arabera, Kortsikako Batzarrak jarrera batzuk har ditzake hainbat arlotan, baina ez du kasik bat ere eskumen erabakiorrik. Aspaldidanik Kortsikako politikagintza menean daukaten bi klanen eskuko tresna dela salatu dute beti kortsikar abertzaleek. Iaz, Frantziako Legebiltzarrak ontzat hartu zuen Joxe proiektuak konpetentzia gehiago emango dizkion arren, Kortsikako Estatutu bereziaren bigarren moldaketa hau autonomia baten ezaugarrietatik nahiko urrun geratu da.

pausu eta garaipenak lortu dituela azpimarratu zuten Corsica Nazionef zerrendako bultzatzaileek.

BORROKA BATEN GARAIPENAK Kortsikar populak «bere nortasunaz jabetzeko eta bere eskubideak eskuratzeko» egingako

bide zati horretan izan diren garaipenen artean, «Cortiko Unibertsitatea berrikitzea, kortsikar hizkuntza eta kultura oniritzea, herri ondasun eta ingurugiroa babestea, garraio arloa hobetzea eta turismo politika eskema erraldoia deuseztatzea» aipatu zituzten hauteskundeetan elkartuak

azalduko diren alderdi abertzaleek.

Hain zuzen ere, hauteskunde hauei dagokienez, hiru alderdiek azpimarratu zuten argi «gauzatzen ari den hauteslego erreforma ez da geuk nahi genuena. Ez du kortsikar populari dagokion kortsikar hauteslego baten sorrera eragiten eta gainerat bigarren egoitzako jabeak edota funtzionariak barnean izatea ontzat hartzen du». Hala ere, Corsica Nazione' xedea aldarrikatuko dutenek hauteslegai diren kortsikar guztiei dei egiten diete hautesle zerrendetan jar ditezten «klanek daramaten boto emate makurtzei aurre egiteko». Gainerat, Corsica Nazionef zerrenda abertzale bateratuaren alde botoa emanez, «Kortsikaren aldeko proiektu orokor eta sinesgarri bat bultzatzea» izango dela azpimarratzen zuten atzo plazaratutako agirian.

Langabezia tasa % 15,3ra iritsi da Espainian

MADRIL

Langabetuak 10.182 lagun gehiago izan dira azaroan zehar Espainian eta jadanik biztanleria aktiboaren % 15,3ra iritsi da. Langabeziaren gorakada 1987ko hilabete berrean izandako okerrean da eta irailetik hona nabari den joeraren jarraipena besterik ez da izan. Hala ere, zerbitzu sektorea izan da lanpostu galera izan duen bakarra, beste guztietan —industria, eraikuntza, nekazaritza eta aurretik lanik gabekoak— langabezia jaitsi egin da eta. Elkarre autonomikoei dagokienez, Baleariek izan dute hazkunde handiena langabeziari dagokionean. Udako denboraldi turistikoa amaitu ondoren, 12.000 lanpostutik gora galdu dira sektore horretan, Espainia guztian galdu direnen erdia. Hego Euskal Herrian % 1,5 inguru egin zuen behera langabeziak.

Girona eta Lleida izen ofizialtzat onartu zituen Kongresuak

MADRIL

Espainiako Diputatuen Kongresuak aho batez onartu zuen herenegun inolako eztabaidarik gabe Girona eta Lleida izen katalanen ofizialtasuna. Madrilgo Legebiltzarraren erabakia, Kataluniako bi probintzietako biztanleek ohituraz erabili duten izenaren alde egindako presioaren ondorioz etorri da, PSOE eta PP gaztelarazko izenen aldeko ziren eta. Sozialistek, bestalde, onartu egin dute izen katalanen ofizialtasun bakarraren aurka jartzearekin adibidea EA Earailegatu ez zedin bilatzen zutela, EAJK Gipuzkoa, Bizkaia eta Araba ofizialtzat proposatu bait zuen.



Mercedes Sala lehen AHT espainiarraren probak ikusten izan zen.

LFE

Abiadura Handiko Trena Sevilla—Madril bidetik hastea gaitzetsi du Salak

DONOSTIA

Madril eta Sevillaren arteko Abiadura Handiko Trenaren (AHT) bideragarritasun ekonomikoari buruzko zalantzak gehituz doaz. Aste honetan Merce Sala RENFEko lehendakariak onartu egin zuen bilera ez ofizial batean «AHTren eraikuntza plangintza akatsa izan dela».

Salaren adierazpenek agerian utzi dute jende guztiak susmatzen zuena, Gobernuak behar baino diru gehiago gastatu duela irabazi urriak ekarriko dituen proiektu batean, alegia. Hasiara batean, Estatuaren aurrekontuek 250.000 milioi pezeta (12.500 milioi libera inguru) ematen baziz-

kioten Madril—Sevilla trenbideari, lanak bukatzeaz direnean gastatutakoa 400.000 milioitara iritsi dela ikusi da.

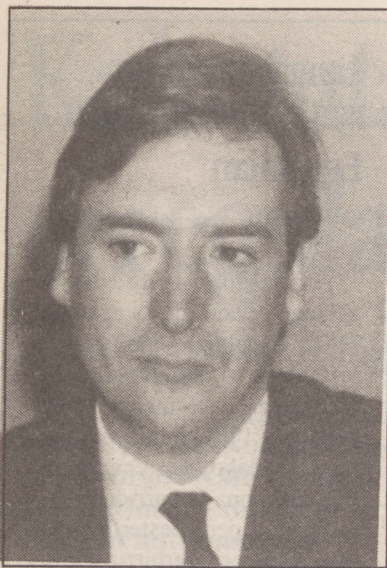
Trenbidea Sevillako EXPO 92a bultzatzeko eraiki zen bereziki. Baina proiektua aurrera eramatea erabaki zuenean, Gobernuak alde batera utzi zituen beharrezkoagoak diren ibilbide laburreko trenbideak eta Europarekin komunikatzeko baliagarriagoak liratekeen Euskal Herriko eta Kataluniako AHTak.

MERKATU IKERKETA FALTA Merce Sala RENFEko lehendakariak adierazi zuenez, «merkatu ikerketa egin izan balitz, ikusiko genu-

keen Sevilla ez zela AHTren hasiteko leku egokia. Ez da Madril-Sevilla ibilbidea bidaiari gehien izango dituen —zioen RENFEko lehendakariak—. Hobe genuen hemen gastatu dugun dirua beste leku batean erabili izan bagenu».

Diru arazoak alde batera utzita, AHTa martxan jarriko den epea ere zalantzan dago.

RENFEk apirilaren 19an egin nahi du lehen bidaia, eta jadanik hasi dira makinak probatzen. Baina zenbait adituek ezinezkotzat jotzen dute egun horretarako trena prest egotea, bidearen seinalizazioa eta trenbide azpiko harrietan sortutako arazoak direla medio.



Juan Jose Laborda.

EFE

«Autonomiek ezin dituzte eskubideak historiaren arabera eskatu» dio Labordak

MADRIL

Juan Jose Laborda Senatu espainiarreko lehendakariak autonomi historikoen eskubideak zalantzan jarri zituen atzo, bere esanetan «autonomien artean bereizketa egiteko historia erabiltzea bidezkoa ez delako». Siglo XXI Klubean emandako hitzaldian, Labordak espainiar aberzetasunaren aldeko deialdia egin zuen eta bere «berpizkundera Konstituzioaren eskutik» etorri dela adierazi zuen. «Autonomien artean bereizteko, bakoitzak duen komunitate kontzientzia erabiltzea aintzinako pribilegio sistemetara itzultzea da» esan zuen Labordak. Espainiaren «arrotasuna, erresponsabilitatea eta elkarbizitzaren zentzua berreskuratzen» lagundu duen «abertzetasun konstituzionala» defendatu zuen Juan Jose Labordak.

BESTE HIZKUNTZEN ERABILERA

Senatuko talde parlamentariak Ganbara honen erreformaren ostean sortuko den autonomien batzordean gaztelania ez diren beste hizkuntza «autonomikoak» erabiltzeko akordioa lotzen ari dira egunotan. Euskara, katalana eta galegoa batzorde horretan besterik ez dira erabiliko eta berehalako itzulpen sistema ezartzea behartuko dute.

Legez kanpoko telefono entzuketak antzeman dira PP katalanaren egoitzan

Alderdiaren barne krisiaren gailurrarekin batera etorri ziren

Aleix Vidal Quadras Kataluniako PPko buruaren eta alderdi eskuindarrak Barcelonan dituen telefonoetan legez kanpoko entzuketak egin zireneko susmoa zabaltzen atzo. Ustezko entzuketak joan den hilabetean egin ziren PPko iturrien arabera, alderdi eskuindarrak Katalunian bizi zuen krisia bere gailurrean zenean.

BARCELONA

PP bertako iturriek eman zuten jakitera Kataluniako egoitzan eta bere buruaren telefono pertsonalak «zulatuak» egon zitezkeela. Aleix Vidal Quadras berak, horrelako entzuketak ikertzen dituen enpresa kontratatu zituen azaroan, izenik eman ez zuen ezezagun batek telefonoa «manipulatua zegoela» ohartarazi ondoren. Ikerketa enpresak baieztatu egin zituen hilaren 15ean Vidal Quadrasen susmoak, telefono sarea aztertu ondoren.

Enpresa honen txostenak dioenez, «zentralitatik patiora eta sotora zihoran linea aurkitu zen. Bertan zegoen konexio konbinaketak grabagailuak jartzea ahalbidetzen zuen». Vidal Quadrasen bulegotik antzeko kablea ateratzen zen eta leku berdinean bukatu. Ikertzaileen arabera, «sare hori jarri berria zen, baina une horretan bere jatorrian mozturik zegoen».

PP-REN KRISIAREKIN BAT EGIN

Entzuketak posibleen aurkikuntzak bat egin zuen Kataluniako PPk une horretan bizi zuen krisiaren gailurrarekin, nahiz eta alderdi eskuindarreko iturrietatik entzuketak egitea nor izan den hipotesirik jakinerazi ez duten. Krisia aspaldi hasi zen PP kataluniarren barne eta hauteskunde emaitz kaskarretan zuen sorburu.



Aleix Vidal Quadrasen telefono partikularra ere 'zulatuta' zegoen.

GENE

Jose Maria Aznar PPko lehendakariak alderdia guztiz berregituratu behar zela erabaki zuen urte hasieran eta horretarako kargutik bota zuen orduko idazkari nagusia, Jorge Fernandez Diaz. Bere ordez, Aznarrek Vidal Quadras hautatu zuen, alderdiko militante xehean artean inolako laguntzarik ez zuen antinazionalista sutsua. Bere zeregina PP katalana berrantolatzea zen alderdiko sektore guztiak bere inguruan bilduz.

Hasiera batean eta Aznarren presioak zirela medio, lortu zuela bazi-rudien ere urrian krisia bizi bizirik zegoela ageri zen. Entzuketak gertatu ziren garaian adibidez, Vidal Quadrasen aldeko buruek aurreko zuzendaritzaren gestioa gogorki salatzen zuten txostena kaleratu zuten. Agiri honek sutan jarri zituen Madrileko zuzendaritzako kideak eta Vidal Quadras ematen zioten laguntza kentzea planteatzera iritsi ziren. Fernandez Diazen inguruko kritikoek abenduan egin behar zen kongresuan zerrenda alternatiboa aurkezte erabaki zuten orduan. Azken

unean eta Aznarren presioak handitu zirenez, bi aldeek bat egin zuten eta zerrenda bakarrean aurkeztu. Vidal Quadras lehendakariak ordea, aurkako boto ugari jaso zituen bozketan.

Entzuketak afera batek gerra piztu Marseilleko politikarien artean

L.E. / BAIONA

Bernard Tapie, industriari eta politika gizona, afera handi baten zentru bilakatzen ari da egun hauetan bera eta OM, Marseilleko Kirol taldearen inguruan gertatu entzuketak afera baten ondoren. Horretaz akusatzen du Jean Claude Gaudin, UDF alderdi politikoaren arduraduna eta Provence-Côte d'Azur Erregioko lehendakaria. Iaz Jean Marie Le Pen Front Nationalekoak, bere nahikeria agertu zuen eskualde horretako Kontseiluaren lehendakari izateko, olatu politiko bat sortarazi zuen. Kapitulu berri honek eskualde horren ohitura politiko beroa azpimarratzen du.

Datu zehatzak agertuz, Tapiek

akusazioak plazaratu ditu. Fernand Saincène, Grasseko gartzelan sartu dutenak egin salaketak ditu agertu: honek Tapie eta OM taldeko batzuk ikertu nahi izan dituela jakin erazi omen du, baita ere «Gaudin aspaldian ezagutzen duela eta Bertrand honen laguntzailea». Azkenak proposatu omen lioke dirua Tapieri buruz datu batzuk biltzearen truke.

Saincène, trafikatu batzuetan nahasturik dagoena gezurtatu du alabainan Gaudinek. Diru 'zuritze', arma trafikatu eta beste gaizkile lanak bere bizkar jartzen dituzte poliziek. Galdeketa dirau eta zenbait poliziren inplikazioak badaitezke ere. Aferak ilun dirudi, klan politikoaren arteko gerraren itxura dauka eta argitzeak ez dira erraz etorriko direnean.



Bernard Tapiek, ezkerrean, bere zelatan zebiltzala salatu du.

AP



ASTE HONETAKO ARGIA

- ❖ EUSKARA, arma politikoa
- ❖ KAXIANO, "Lizartzako itsuarekin" berriketan
- ❖ DEMOGRAFIA dossier: Jaiotzen jaitsierak hondoa jo du
- ❖ AZPEITIKO Topaketak, euskarazko antzerkiaren erakustoki

BIHARKO PRENTSA GAURTIK

Bakerrek SESB ohiari laguntza emateko Konferentzia iragarri du

Kravtxuk eta Ieltsinen arteko desadostasunak ageri dira lehenengoak Armada nazionalizatzean

Soviet Batasun ohiak bizi duen desegituraketa gogorak, neguaren hurbiltzeak, botere zentralik gabe egoteak eta bertoko milioika herritarren goseak bultzatu diete EEBBei Nazioarteko Konferentzia antolatzea SESB ohiko errepublikentzat laguntza humanitarioa koordinatzeko. Konferentzia horretara joateko Washingtonen estatu industrializatu eta Golkoko Gerrako aliatuei egin die gonbidapena.

DONOSTIA

Proposamen hau James Baker EEBBetako Estatu idazkariak irakurri zuen Princeton Unibertsitatean egin zuen hitzaldian, EEBBetako Estatu Departamentuak adierazi zuenez. Estatu Batuetako Gobernuak aste honetan behin eta berriro agertu du bere ardura eta estatusuna Soviet Batasuna izan zeneko errepubliketako gertaeren bilakaera dela eta. Besteak beste, herenegun ohar-tarazi zuen Robert Gates CIA inteligentzia erakundeko buruzagiak SESB ohia itzelezko enfrentamendu zibilen arriskuari aurre egin beharko diola neguko hilabeteak oraindik gogorrak egingo dituen elikagai eta erreagaien faltagatik.

ARMADAREN ZATIKETA POSIBLEA

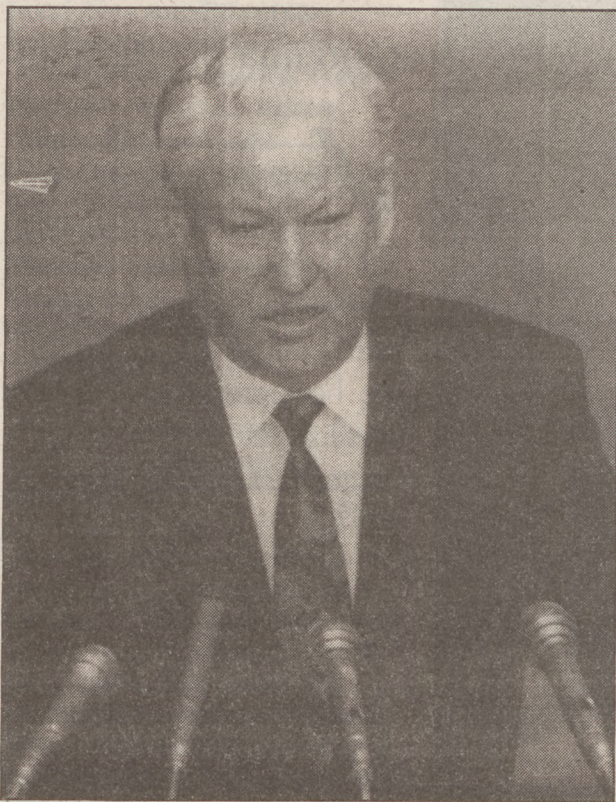
Mikhail Gorbaxov lehendakari sovietarrak botere guztia galtuta dauka jada, Indar Armatuak Ieltsin eta errepublika eslaviarretako lehendakariaren Estatu Independienteen Komunitatearen (EIK) proiektuaren alde jarri direlako, atzo lehendakari errusiarrak errepublika horretako Legebiltzarrean adierazi zuenez. Orain Gorbaxovek berak ere bere Estatu Subiranoven Batasunaren proiektua alde batera utzi eta EIKrena onartu behar izan du. Dena den, dimititzeko mehatxua egin du berriro, EIK-k «estatu amorfo baten sorrera ekartzen badu».

— Soviet errepublika sozialisten txirotasuna —

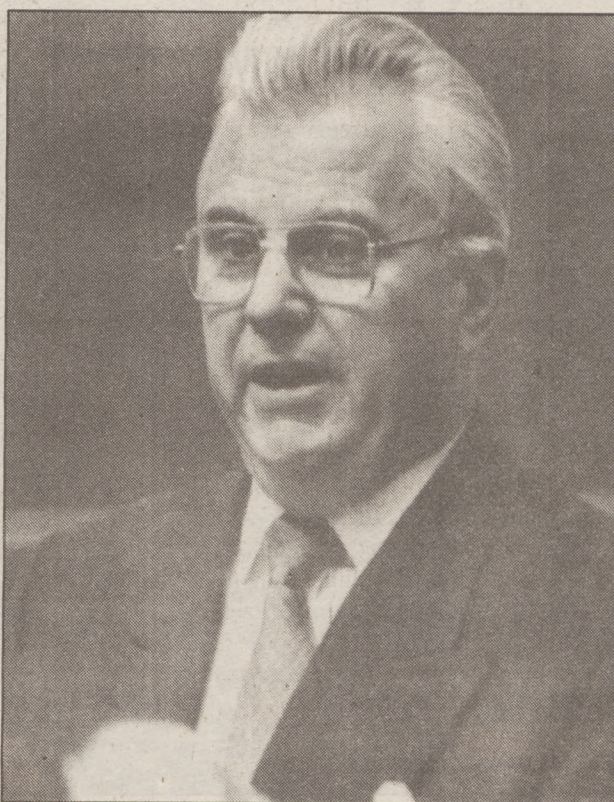
Soviet Batasuneko Epaitegi Gorenak bertako errepublika guztiei SESBeko nazioarteko komunitatearekin sinatutako akordioak betetzera behartzen ditu. Errepublikak SESBeko atzerriko estatuekin sinatutako akordio ekonomiko guztiak bete beharko dituzte epaitegi horren aginduz. Estatu Batuek eta EK-ko partaideek errepublika sovietarrak arma nuklearrak deuseztu eta kanpo zorra ordaintzera konprometitu daitezzen nahi dute.

Soviet Batasunaren egoera, berriz, gero eta okerragoa da. Bertako Kanpo Komertziorako Bankuak SESBen dauden urre erreserbak hipotekatzea proposatu du kanpo zorra ordaintzeko. Banku horretako lehendakariordeak Ukraina, Bielorrusia eta Errusiak sinatutako hitzarmenak SESBeko ekonomia kaltetuko duela uste du. Hitzarmena sinatu aurretik, hiru errepubliketako enpresa esportatzaileek irabazitako diruaren % 40 Komertzio Bankuari dibisatan ordaindu behar zioten.

Gainera, Soviet Batasuneko aireportuak erabat gelditu daitezke, ez bait dago hegazkinentzako errekinik. Gaur egun laurogeitamar aireportu geratuta daude eta beste hogeitamabi egun batzuk barru egoera berdinean egongo dira.



Ieltsinek Armada sovietarra ez zela zatituko agindu zuen, baina Kravtxukek Ukrainiakoak nazionalizatu ditu.



Baina Boris Ieltsin berak ere ez ditu denak berekin. Atzo bere Legebiltzarren konfidantza jaso zuen EIK osatzeko orduan, baina Ukrainiak Armada sovietarra nazionalizatzeke hartu duen erabakiak Armada sovietarrekin lortutako akordioa zalantzan jarri du.

Izan ere, atzo Leonid Kravtxuk lehendakari ukrainiarra errepublika horretako Armada sovietarreko buruzagi bilakatu zen gaur publiko egingo duen dekretu baten bidez. Ukrainiak 1,2 milioi soldadu sovietar daude eta errepublika horretako Legebiltzarrekin talde horrekin Armada propioa osatzeko erabakia hartu du.

Ieltsin Indar Armatuarekin adostasunera iritsi zen eta berau ez zela zatituko agindu zien.

Behin Ukrainiak bertako Indar Armatu sovietarrak nazionalizatu ondoren, zatiketa ekar dezake. Dena den, gaur jakingo dira nazionalizazio horren xehetasun guztiak eta Boris Ieltsinek Armadarekin hartutako konpromezuak hautsiko dituen ala ez.

○ **NAZIOARTEKO KONFERENTZIA:** Washingtonen iragarri du estatu industrializatu eta Golkoko Gerrako aliatuek parte hartuko duten Konferentzia, SESB ohiko errepublikei eman beharreko laguntza humanitarioa koordinatzeko.

○ **BORIS IELTSIN:** Lehendakari errusiarrak bere Legebiltzarren konfidantza lortu du, beste errepublika eslaviarretako lehendakariekin batera eginiko Estatu Independienteen Komunitate proiektuarekin aurrera egiteko.

○ **UKRAINIA:** Leonid Kravtxuk lehendakariak errepublika horretako Indar Armatu sovietarrak nazionalizatu ditu. Guztira 1,2 milioi soldaduk osatuko dute Ukrainiako Armada berria.

○ **ERTASIako ERREPUBLIKAK:** Atzo eztabaidatzen zuten EIK-k zer ekarriko duen eta erakunde horretan sartzen diren ala ez. Kazakhanen arma nuklear guztiak kontrolatuko dituen botere zentral bat nahi du. EIKn sartuz gero lor dezake hori.

Washingtonen negoziaketetan ez da aurrerapausurik eman

WASHINGTON

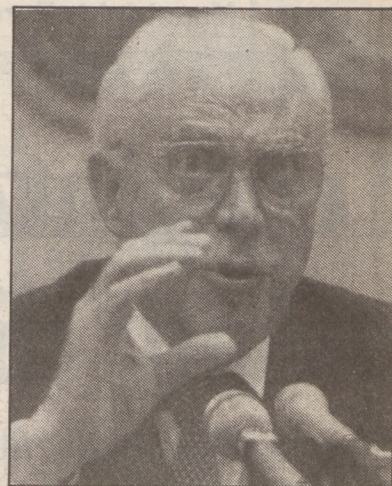
Ordezkaritza arabiar eta israeldarrek ez dute inolako akordiorik lortu eta negoziaketak hasieran bezala daudela esan dute alde bietako ordezkariak. Israeldarrek eta siriarrek ez dute aurrerapausurik eman eta palestinarrek berriro pasiluetan negoziatu beharra izan dute Tel Aviv-ek bidalitako ordezkariarekin. Dena den, Libano eta Israelen arteko negoziaketetan hitzegiteko giro aproposa lortu dela adierazi du EEBBetako Estatu Departamentuko bozerama-leak.

Tel-Aviv eta Dimaxketik joandako ordezkarietaz ez zuten inolako aurrerapenik egin negoziaketetan. Israeldarrek ziotenez, siriarrek Golan mendiez baino ez dute hitzegin nahi. Siriarrek, berriz, israeldarrek Nazio Batuen 242 ebazpena komeni

✓ Israeldar eta palestinarrek ordezkaritza jordaniar-palestinarra erdibitu edo dagoen bezala segitu behar duen eztabaidatzen aritu ziren pasiluetan.

zaien bezala interpretatzen dutela azaldu zuten.

«Denbora guztia israeldarrek egindako 242 ebazpenaren interpretazioa entzuten eman dugu eta gu ez gaude ados interpretazio horrekin», esan zuen Muafak Alaf ordezkaritza siriarreko buruzagiak. «Israelen legitimitatea onartu eta gurekin ba-keak egitea nahi duten jakin nahi dugu», zioen Yosi Ben Aharon ordezkari israeldarrek.



Robert Strauss.

Robert Strauss:
«Ieltsin da gaur egun benetazko lider sovietarra»

MOSKU

Robert Strauss Moskun dagoen enbaxadore estatubatuarrek adierazi zuenez, aurrerantzean Washingtonen Boris Ieltsin Errusiako lehendakariarekin eta ez Mikhail Gorbaxov SESBekoarekin negoziatu beharko lukete. «Ieltsin da gaur egun benetazko lider sovietarra eta Gorbaxov beheraka doa», esan zuen enbaxadore estatubatuarrek. Straussek EEBBetako Kongresuko Zerbitzu Armaturen Komitearen aurrean eskaintako hitzaldian Etxe Zuriak «zalan-tzarik gabe» Ieltsin eta bere ministroekin tratatu beharra zuela adierazi zuen.

Georges Bush lehendakari estatubatuarrek ez zien bere iritzia eman kazetariei hauek SESBeko boterea noren eskuetan zegoen galdetu ziotenean. «Galdera horri erantzuteko zertaz hitzegiten ari garen kontutan hartu behar dugula uste dut eta horregatik SESBean gertatzen dena arretaz jarraitzen dugu», adierazi zien Bushek kazetariei. Estatu Batuen interesak demokrazia, merkaturaren erreforma, laguntza humanitarioa, arma nuklearen arazoa eta bakearen ezarpena direla esan zuen Lehendakari estatubatuarrek.

Israeldarrek eta palestinarrek, orain arte bezala, ordezkaritza jordaniar-palestinarra erdibitu edo dagoen bezala segitu behar duen eztabaidatzen aritu ziren pasiluetan. Palestinarrek ziotenez, Madril-en ordezkaritza jordaniar-palestinarra hurrengo fasean banatuko zela akordatu zen. Dena den, palestinarrek bi ordezkaritza mistoa osatzea proposatu dute, batean ordezkari gehienak palestinarrek lirateke eta bestean jordaniarrak.

Oraingoz soilik libanoarrek egin dute aurrerantz. Israeldarrek prest azaldu dira Libanoko hegoaldean eraiki zuten segurtasun eremua uztera, talde integristek erasorik ez dutela egingo ziurtatzen bazaie. Arabiar eta israeldarrek beste egun batez negoziaketekin jarraitzeko ados jarri ziren eta estatubatuarrentzat jarrera hau positiboa da.



Maastricht: Europa batasun politikoaren aurrean

Legegintz prozesua ez trabatzeko eskatu dio Legebiltzarrari Delorsek

Strasbourgeko Asanbladak agintari europarren erabakiei buruzko erantzuna prestatu du

Jacques Delors-ek, Europako Komisioko lehendakariak, Europako Legebiltzarreko kideei eskatu zien «sinpletasunaren asmatzaileak izatea» eta Legebiltzarrak dituen botere berriekin Europako Komunitateko legegintz prozesuan oztoporik ez jartzeko bidea egitea. Delorsek Europako Legebiltzarrean hitzegin zuen atzo. Erakunde honek Maastrichteko gailurreko emaitzen inguruko iritzia eman behar zuen atzo.

STRASBOURG

Europako Komisioko lehendakariak, Ruud Lubbers lehen ministro holandarrak eta EK-ko behin-behinekoko lehendakariak Europako Legebiltzarrari EK-ko gobernu eta estatuburuek Maastricht hiri holandarran eginiko gailurraren berri eman zioten. Bai batuk zein besteak beren poza adierazi zuten politika sozialan aurrera egiteko aurkitu zuten irtenbideagatik, nahiz eta, bertan Erresuma Batuak parte hartuko ez duelako beren kezka adierazi zuten.

«Arrisku instituzionalen arren, nahiago dut hamaiken arteko akordio on bat, 1989ko Gutun Sozialaren oinarriak galdu baino» adierazi zuen Delorsek. Hala ere bere esperantzak ez direla agortu nabarmendu zuen eta Erresuma Batua politika horri atseki-ko zaiola uste du «orain arte beste batzuetan ere egin duen bezala».



Delors eta Lubbersek positiboki baloratu dute Maastrichteko Gailurra.

Lubbersek berriz, adierazi zuen «Erresuma Batuak ur gehiegi bota nahi ziola ardoari eta azkenean ardo horrek izateari utzi ziola. Horregatik beste hamaikok nahiago izan dugu beste botila batetik edatea». Hamabi gobernu edo estatuburuek Batasun Politiko eta Ekonomikorako Hitzarmena sina zedin ahal zuten guztia egin zutela nabarmendu ondoren, Lubbersek, herenegun emandako prentsaurrekoan esandakoa errepikatuz «Legebiltzarrak kritikak egingo dizkigula badakit» adierazi zuen.

KRIKAK PRESTATZEN HASI Ez zuen arrazoirik falta EK-ko behin-behinekoko lehendakari holandarrak. Izan ere, iturri

parlamentarien arabera, eurodiputatu gehienek hitza eskatu zuten Lehendakariak holandarraren metodoak eta ondorioak kritikatzeko. Lubbers eta Delorsen balorazioak entzun ondoren, Legebiltzar europarreko 518 diputatuek talde parlamentari desberdinek aurkeztutako bost proposamenetako baten alde jarri behar zuten. Proposamen hauek gailurraren emaitzei buruzko behar-lako erantzun gisa prestatu dira.

Enrique Baron Europako Legebiltzarreko lehendakariak ere kritikatu egin ditu buruzagi europarren erabakiak, Strasbourg-eko Asanbladari emandako botereei eta Erresuma Batua Politika Sozialetik kanpoan uzteari dagokionean. Dena den,

✓ Europako Legebiltzarreko 518 diputatuek talde parlamentari desberdinek Maastrichteko Gailurri erantzunez aurkeztutako bost proposamenak aztertutuz.

Baronek onartu egin du bere instituzioa indartuta irten dela Maastrichteko Gailurraren ostetik, Legebiltzar europarrari Ministroen Kontseiluarekin batera erabakitze botea eman bait dio langileen zirkulazio librea, 1993ko merkatu bakar handiko normatiba, hezkuntza, osasun edo kontsumitzaileen babesari dagokionez.

Baronen ardurarik handiena da, Ministroen Kontseiluarekin erabakiak batera hartzeko botere hori «beto eskubide negatiboa eta eremu mugatukoa dela». Erabakiak batera hartzeko botereak esan nahi du hirugarren irakurketa bat egongo dela zinetan Legebiltzarrak Ministroen Kontseiluko lege proposamenak betatu ahal izango bait ditu. Beraz, Baronek adierazi bezala, beto eskubide hau «eskuduntz negatiboa bihurtzen da».

Bestalde, Maastrichteko Gailurrrak EEBBen zorianak jaso ditu. George Bush pozik agertzen zen bertako emaitzekin. «Akordio berriak Europarentzat bizitasun ekonomiko berria suposatzen du» adierazi zuen Estatu Batuetako lehendakariak.

Liberalak Poloniako eskuin-zentruko koaliziotik irten dira

VARSOVIA

Poloniako Liberalen Kongresuak atzo iragarri zuen eskuin-zentruko bost alderdiko koalizioa utzi eta Jan Olszewski lehen ministroa osatzen saiatzen ari den Gobernuan ez dela sartuko. Donald Tusk liberalen lehendakariak emandako prentsaurrekoan, Gobernuan ez sartzeko arrazoiak Olszewskik ezarri nahi duen erreforma ekonomikoen programarekin ados ez dagoelako izan dela zehaztu zuen.

Hala ere, Tuskek adierazi zuen liberalak gobernuburuari laguntzen segitu nahi dutela Legebiltzarreko batzordeetan, baina ez zuen esan Gabinete berriari konfidantzako botorik emango zionik hau Legebiltzarrean aurkeztu denean.

Poloniako iratiak azpimarratu zuen liberalak Mazowiecki lehen ministro ohiaren Batasun Demokratiko alderdirantz hurbiltzen ari direla, Olszewski egiten ari den Gobernu osaketatik kanpo geratu den alderdirantz hain zuzen.



Li Peng Indian.

Serbiako lehen ministroak dimisioa aurkeztea erabaki du

BEOGRAD

Dragutin Zelenovic Serbiako lehen ministroak kargua utzi du. Errepublikako Konstituzioak Gobernu osoa desegin behar dela agintzen badu ere, Slobodan Milosevic Serbiako lehendakaria ordezkoa bilatzen hasi da. Milosevicek ez du Serbia gobernuari gabe utzi nahi eta bertako Legebiltzarreko lehendakaria, Aleksandar Bakocevic, lehen ministro izenda dezake berehala, iturri ez ofizialek diotenez. Zelenovicek ezin izan zuen Gobernuaren birmoldaketa egin eta bi ministrordeen izendapena ere bertan behera geratu zen. Hau dela eta, lehen ministroak kargua uztea nahiago izan du.

Serbiako lehen ministroa ezezik, Ante Markovic lehen ministro federala ere estatusunetan dago. Serbiar eta montenegroarrek kontrolatzen duten Legebiltzar Federalak, lehen

ministroaren kontrako zentsura mozioa atzeratzea erabaki bazuen ere, Markovic kroaziarraren kargua kolokan dago. Adituek diotenez, serbiarrek Markovic lehen ministro izaten jarraitzea nahi dute EK-rekin harremanak ez hausteko. Dena den, Legebiltzar Federalean inor ez dago Markovicen alde ateratzeko prest.

EGOERA EKONOMIKO TAMALGARRIA Jugoslaviako errepublika guztien ekonomia erabat lur jota geratu da azken urtean. Gerra zibila hasi aurretik, Jugoslaviaren banaketak bertako merkatuan eragin zituen kalteak larriak baziren, egoera erabat txartu da borroka armatuekin. Eslovenia orain arte Jugoslaviako errepublika aberatsenak ere arazoak ditu bere produktzioa EK-ko merkatuetara bideratzeko. Esloveniak bere produktzio gehiena garai batean Jugoslaviako beste erre-



Negua iritsi da Jugoslaviako errepubliketara.

publiketara bideratzen zuen. Kroaziako industria erabat suntsiturik dago eta orokorrean errepublika guztien produktzioa % 30 jaitsi da aurtan.

Neguko hotzak, hogeigra zero azpitik Serbian, ez die batere lagunduko Jugoslavia zenaren biztanleei aurrera ateratzen.

Li Peng Indiara joan zen bertako agintariekin biltzeko asmoz

NEW DELHI

Li Peng Txinako lehen ministroa Indiako agintariekin bildu zen New Delhi hirian. Li Pengen bisita agintari txinatar batek azken 30 urteotan Indiara egiten duen lehen bisita da. India eta Txinak 1962. urtean muga arazoak zirela eta, gerra labur eta odoltsua izan zuten. Harez gero ez zuten inolako harreman diplomatikorik izan 1988. urtean Rajiv Gandhi Beijing-era joan zen arte. Muga arazoez gain, Indiak Tibeteko Dalai Lama edo buruzagi erlijiosoari emandako babesak kritikatu dute txinatarrak.



Aung San Suu Kyi.

Aung San Suu Kyi Nobel saridunaren etxe inguruan 300 soldadu jarri dira

BANGOK

Hirurehun inguru soldaduz beteri-ko hiru kamioi militar Aung San Suu Kyi Birmaniako oposizioko buruzagi eta Bake Nobel saridunaren etxe aurrean jarri ziren atzo, Rangoonetik jasotako informazioaren arabera. Orain arte hamabi soldaduk zaintzen zuten Nobel saridun berriaren etxea. Aung San Suu Kyi bere etxean atxilotua dago duela bi urte t'erditik eta bertan atxilotu zuten Junta Militar kolpistak gartzelan dituen bere jarraitzaileen askatasuna eskatzeagatik. Bangokeko iturriek ez dute argitu Junga Militarrek zergatik hartu duen neurri berri hori.

Tropa militar gehiago bidaltze hori, Aung San Suu Kyiren askatasuna eskatu duten manifestaldien ondoren egin da. Manifestaldietan Birmaniako Junta Militar kolpistaren dimisioa eskatu zen eta Bake Nobel saridun berria boterera itzultzea exigitu, 1990eko hauteskundeetan bere alderdiak botoen % 80 lortu zuelako.

Manifestari gehienak ikasleak dira. Iragan asteazken gauean, Junta Militarrek unibertsitate, goi mailako kolegio eta eskola tekniko guztiak ixteko agindua eman zuen, beste herri altxamendu bat ekiditeko, 1988an unibertsitateetan hasi zen altxamenduaren antzekoa.

Erich Honeckerrek gaur arteko epea du Errusiatik aldegiteko

MOSKU

Erich Honeckerrek, Eki Alemaniako lehendakari ohiak gaur arteko epea du Moskutik alde egiteko Alemaniara aberriratzeari nahi ez badu. Herenegun eman zioten agindua Honeckerri agintari errusiarrek, errepublika horretako lurretatik ihes egiteko, bestela Bonnekoko agintarien esku utziko zutela ohartarazi zioten.

Honecker Chileko enbaxada soviatarrean gorde da, Alemaniako Gobernuak adierazi duenez. Horrela, Eki Alemaniako lehendakari ohiak agintari errusiarren mehatxutik babestu nahi izango luke babes politikoa eman diezaiokeen Estatu bakarraren enbaxadan.

Aspaldidanik adierazi dute behin eta berriro Bonnekoko agintariak, Ho-

Hego eta Ipar Korea ados azaldu dira behingoz bakeak egiteko

Bi estatuen artean azken berrogeitasei urteetan ez da inoiz akordiorik izan

Ipar eta Hego Korea ados jarri dira mesfidantzaz betetako berrogeitasei urteak atzean uzteko. Gerra Hotzak sortutako azken muga, 38. paraleloa desagertzeko lehen pausuak eman dituzte bi estatu hauek lehen ministroek, Chung Won Sik eta Yon Hyong Muk-ek. Oraingoz, elkarri erasorik ez egiteko akordioa eta arma nuklearrak deusezteko konpromezua sinatuko dute Seul eta Pyongyangeko agintariak.

SEUL



Yon Hyong Muk, Ipar Koreako lehen ministroa.

Hitzarmena zehaztea eta aurrerantzean sinatzeko konpromezua lortu nahi dute Seul eta Pyongyangek. Oraindik finkatu gabe geratu den beste puntua, elkarren artean konfidantza berreskuratzeko hartu behar diren neurriak dira. Neurri hauen berri jakitera eman ez bada ere, argi dago bi Gobernuak konfidantza sen-

dotzeko borondatea dutela. Puntu hauek zehaztutakoan, Hego eta Ipar Korea artean 38. paraleloan ezarritako muga erabat ahazteko lehen pausuak eman direla esateko arrazoi sendoak egongo dira. Bi estatuak inoiz baino gertuago daude Gerra Hotzak eragindako ondorioak gainditzeko.

Historia triste bat

Koreako historia nahiko tristea izan da azken ehun urteetan. Inbasioak, gerra zibilak, diktadurak eta zapalkuntza etengabe jasan dituzte korearrek. Korea japoniarren esku egon zen 1905. urtetik II Mundu Gerra bukatu arte. Berrogei urteetan pentsatu ahal diren sarraski guztiak egin zituzten. Hiroshiman bonba atomikoa lehertarazi zutenean, korearrek ez zuten askatasuna eskuratu. Stalinen tropek Korea erdia inbaditu eta Kim Il sung txotxongilo modura diktadore izendatu zuten. Estatu Batuek hegoaldean gauza bera egin zuten Syngman Rhee «lehendakari» izendatuz. Bi estatuetan diktadura zorrotzak eta erregimen ustelduak heldu ziren boterera. Hego eta Ipar Korearen arteko gera zibila 1950. urtean hasi zen. Koreako penintsulan korearrek ezezik, estatubatuarrek eta txinatarrek borrokatu zuten. Tropak posizio eta hiri batzuk, Seul horien artean, hiru eta lau aldiz galdu eta berreskuratu zituzten. Douglas McArthur jeneral estatubatuarrek bonba atomikoa Txinan botatzea planeatu zuen. Azkenean Mc Arthurrek agintea utzi eta gerra bukatu bazen ere, korearrek denbora luzez zapalduta bizi izan dira.



Erich Honecker bere emaztearekin, Moskuko parke batean paseatzen.

LABURREAN

BOLIVIAko Armadak meatzarien protesta deuseztatu zuen

Boliviako hegoaldean dagoen Uyuni herrian, Armadak meatzarien manifestaldia erabat inguratu eta bertan behera utzi zuen. Meatzariak greba eskubidea eskatzeko egin zuten protesta. Boliviako Meatzarien Federazio Sindikaleko (FSTMB) idazkari nagusiak adierazi zuenez, meatzarien greba eskubidea Boliviako Meategien Korporazioak 1989. urtean legez kanpo uztea lortu zuen.

HIRUROGEITABI

kazetari hil ziren aurten lanean ari zirela

Freedom House, Estatu Batuetako giza eskubiden aldeko erakundeak jakitera eman duenez, 1991 urtean 62 kazetari hil dira munduan lanean ari zirela. Erakundeak adierazitakoaren arabera, Jugoslaviako gerra zibilean hamasei kazetari hil dira, horietarik zazpi Golkoko gerran. Freedom Housek kazetari gehien hiltzen diren estatuak Peru eta Colombia direla azaldu du.

FBIk Libanoko

bahitzaileak harrapatu nahi ditu

Estatu Batuetako Polizia Federalak (FBI) Libanon estatubatuarrek bahitu zituzten talde integristen partaideak harrapatzeko asmoa du, Thomas Jones bozeramaleak adierazi zuenez. Estatu Batuetan bere hiritarrek atzerrian izandako atentatuak ikertzeko lege berezia aurrera atera zuten eta harez gero FBI eta CIA -informazio zerbitzuak- munduan zehar ustez kriminalak diren zenbait pertsona atxilotu dituzte. Orain arte bahitzaileak identifikatzeko egin diren saioek ez dute emaitzarik ekarri.

COLOMBIAko Justizia ministreak salaketak egin ditu

Enrique Parejo Gonzalez Colombiako Justizia ministreak Pablo Escobar narkotrafikariaren buruzagiak El Envigadoko kartzelatik bera hiltzeko agindua eman duela adierazi du. Parejo ministroa ez dator bat Colombiako Gobernuak narkotrafikari aurre egiteko hartu dituen neurriekin. Justizia ministroaren ustez, Escobar El Envigadoko kartzelan sartu zuenetik, espetze hau narkotrafikariaren koartel nagusia bihurtu da.

FUTBOLA



Iñaki Saezek gustora hartu du zozketan Betis egokitzea.

KEPA

Betis-Athletic eta Osasuna-Coruña Kopan hurrengo kanporaketako lehiak

RAMON BASALDUA / BILBO

Sevillako Betis eta A Coruñaako Deportivoren kontra jokatu dute Athleticetik eta Osasunak Kopako hurrengo kanporaketa. Iñaki Saezek entrenatzen duen Athleticen dagoen zozketan, zuri gorriek zorte handia izan dute atzo futbol federazioko egoitzan egindako zozketatik ateratako bikoteen arabera. Saezen taldeak, bigarren mailako talde baten kontra jokatzeari gain, urtarilaren zortzian jokatu den joaneko partidua Benito Villamarinen izango du eta bueltakoa ostera, urtarilaren 22an Bilboko San Mames futbol zelaian.

Athleticek zorte handia izan du orain arteko arerioak ikusirik. Iñaki Saez entrenatzaileak, Palamosen kontra jokatu orduko esan zituen hitz berberak errepikatu zituen atzo San Mamesen, Betisen kontra jokatu beharko dutela jakin ondoren. «Egia esateko, pozik egoteko arrazoiak ditugu. Betis bigarren mailako taldea da eta bertako erritmoarekin jokatzen du. Guk, lehen mailako joko erritmoa inposatu behar dugu, hau da, argi eta garbi utzi behar dugu lehen maila eta bigarren mailako

taldeen artean dagoen aldea. Dena den orain ezin dut gauza handirik esan, ia hiru aste geratzen bait dira Betisen kontrako lehen partidua jokatu bitartean. Lehen esan dudana bezala, zozketa honetan parte hartu duten taldeak ikusirik, beti da hobe Betis bezalako talde baten kontra jokatzea, talde handi baten kontra jokatzea baino».

Osasunari dagokionez, Pedro Mari Zabalezaren mutilek, Marco Antonio Boronatek zuzentzen duen A Coruñaako Deportivoren kontra jokatu behar izango dute. Boronaten taldeak ustekabe ederra eman zuen, Ligan sailkapeneko aurrekaldean dagoen Zaragozari kanporaketako bi partidua irabazi eta Kopa txapelketatik at utzi ondoren.

Kontutan hartzekoa da bestalde, Sadarren jokatu duela Osasunak, Kopa txapelketan aurrenekoa izango duen kanporaketako lehen partidua. Gainerako partiduei dagokionez, Valencia eta Barcelonaren artekoa da zalantzarik gabe, ikusmin handiena sortu duen norgehiagoka. Kontuz baita ere, Oviedo eta Atletico de Madriden arteko kanporaketarekin.

Athleticek ez ditu lau zentral zelairatuko igandean Sadarren

R.B. / BILBO

Iñaki Saezek ez du iragan igandean San Mamesen Atletico de Madriden kontra erabili zuen joko sistima errepikatuko, datorren ihardunaldian Sadarren Athleticetik Osasunaren kontra jokatu duen partiduan. Batetik Athleticetik ez du aurtengo denboraldian, madrildarren kontra zelaian izan zituen lau zentral zelairatu. Hori dela eta Alkorta, Larrazabal, Asier edo Tabuenka, lauretarik batek, ordezkoren aulkian eseri beharko du Sadarren. Horrekin batera ikusi egin beharko erdikaldeko gizon berberak erabiltzen

dituen ala Eskurzaren ordezkari Andoni Aiarza zelairatzen duen Saezek Sadarren.

Iñaki Saezek berezitat jo zuen igandean Athleticetik Osasunaren kontra jokatu duen partidua. «Osasunaren kontra partidua bereziak dira, bi taldeok ezaugarri berdintsuak ditugulako. Azken hiru partiduetan bost puntu lortu ondoren, une garrantzitsua da hau Athleticentzat. Partidu berezi hauek jokatzeko era egokian gaude eta zaila izango den arren, bi puntuak eskuratu asmoz zelairatuko gara», esan zuen atzo Saezek San Mameseko entrenamendua amaitu ondoren.

Agur, Europa

Osasunaren ahaleginak hutsean Ajaxen kontra, inoiz errendatu ez arren

Bergkamp 'madarikatuaren' golak, ordulaurdena betetzerako, oso aldats gora jarri zion UEFAko kanporaketa Osasunari. Bergkamp berak Iruñean lortutako golari esker, Ajax aise nagusitzeko bidean zen. Dusseldorf holandarrek kontrolatu zuten jokoa atsedenera arte, baina jarraipenean gorritxoek beren onenak eman zituzten. Zortetik ez ordea, gol aukerak sortu arren.

IRUÑEA

Stuttgarteko miraria ez zen Dusseldorf errepikatu. Itxura ona utzi du ordea Osasunak Alemanian jokatutako bi partiduetan. UEFAtik kanpo geratu arren, Iruñerako itzulera ez da hain mikatza izango gorritxoentzat. Pedro Mari Zabalezak partidu amaieran adierazi zuen moduan, «Ajax baino gehiago izan gara Dusseldorf, baina zortetik ez dugu izan sortutako gol aukerak gauzatzeko. Partidua berdindu izan bagenu, ondorena oso bestelakoa izan zitekeen».

Osasunak lau gizon paratu zituen atzekaldean, futbol zelai izoztuan aurrelari holandarrei ondo eusteko. Eta aurrean Urban eta Aguila. Gehiegi arriskatu gabe, kontraerasoan golen bat sartzea zen Zabalezaren helburua, UEFAko kanporaketa berdindu ondoren edozer gerta zitekeelako. Bergkampen golak ordea, El Sadarren gertatu zen moduan, aldats gora jarri zien partidua gorritxoek; bi goleko aldea zuen Ajaxek, eta Osasunak —orain bai— arriskatu beharra zuen.



Aukerak izan arren, Urbanek ez zuen Menzoren atea zulatzerik izan.

AJAX
TALDE
HOBEA

Ukaezinekoa da taktikoki eta teknikoki maila hobea erakutsi duela Ajaxek UEFAko hirugarren kanporaketan. Bergkamp eta Winter, batez ere, izugarri jokalaririk finak agertu dira. Baina hurrengo saiorako txartela lortzeko aukera ere ikusi zuten asteazkenean gorritxoek, bigarren zatian estu eta larri ibili bait ziren holandarrek Menzoren atea hutsean mantentzeko. Inoiz etsi gabe, merit handiak egin zituen Osasunak Dusseldorf; Iruñean ez bezala. Eta zama astunegia izan zen joaneko galera. Logika nagusitu zen azkenean.

Txapelketa batetik kanpo geratzea inoiz gozoa ez bada ere, Stuttgart gailendu eta gero helburuak ondo beteak zituen Osasunak European. Eta utzitako itxura ona gogoan, porrota ahaztu eta datorren urtean berriz ere bertan izateko burubelarri lanean segi behar dutela adierazi zuen Zabalez. «Liga da orain geure erronka, eta jokoa hobetuz jarraitu behar dugu. Ajaxen kontra bide onean gaitz erakutsi dugu, eta aurrenekoen artean sartzeko ahaleginak egin behar ditugu. Horrexek ematen bait du European jokatzeko aukera».

Osasunak zorte hobea merezi izan zuen

DONOSTIA

Ajax-Osasuna UEFAko partidua oihartzun handia izan du egunkari gehienetan, bai bertan zein Holandan. «Diario de Navarra» egunkariak lau zutabe eman zizkion atzoko edizioan, «Agur Europari» titularrarekin. Barrukaldeko orrialdeetan ere izan zuen tokirik. «Osasunak zorte hobea merezi izan zuen. Baina aukerak aprobetxatzea falta izan zitzaion», zioen kiroltako lehen orrialdean. Nafarroako beste egunkariak, «Navarra Hoy-k» Osasunaren zorte txarra aipatu du. «Polita izan da iraun duen bitartean. Osasunari zortea falta izan zaio, Ajaxen kontrako partiduan».

«Egin» egunkariak Osasunaren borroka aipatu zuen, eta «Ajaxek Osasunaren ametsarekin amaitu zuen» izan zen bere titularra. «Osasunak argi utzi zuen zelaian azken momentura arte ez zuela ezer galdutzat eman», amaitzen du artikulua. «Deia-rentzat», «Bergkamp jarri zuen amaierako puntua», eta «izoz-

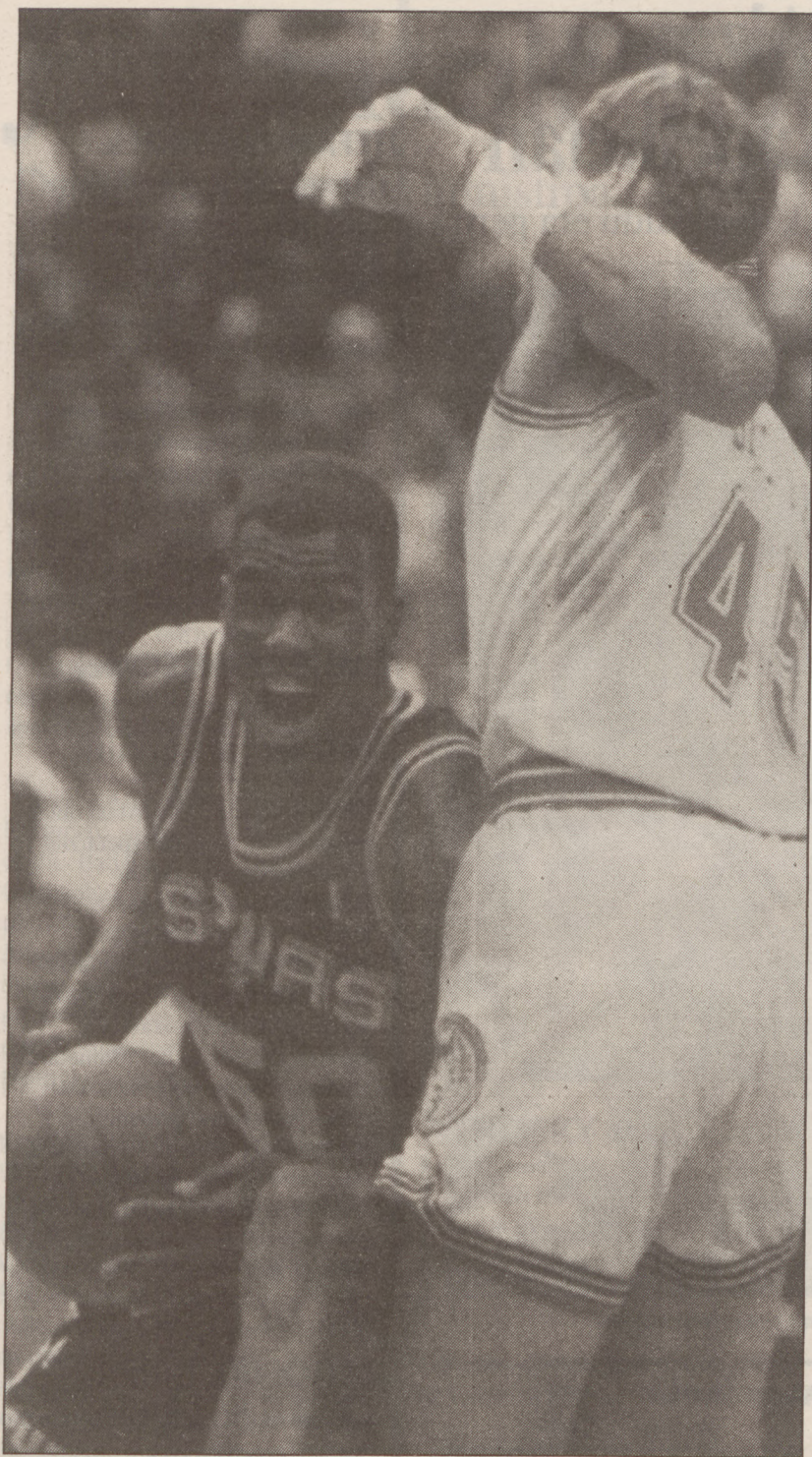


Martin Gonzalez.

tutako zelaian gainean, Ajaxek maila handiagoa duela erakutsi zuen». «El Mundo» egunkariaren artikulua arabera, «holandarrek beren teknika inposatu zuten, baina nafarrek gola sartzeko aukera izan zuten bigarren zatian». «Diario Vasco-rentzat» berriz, «Osasunak emaitza hobea merezi izan zuen».

ZELAI
IZOZTUAREN
GARRANTZIA

Holandako egunkari gehienek Dusseldorfeko zelaian egoera kaskarra azpimarratu dute. Beren esanetan, Ajaxek horrelako zelaietan jokatzeko ohitura gehiago du eta gainera Osasunak oinetako bereziekin jokatu zuen. «De Telegraaf» egunkariarentzat, «Ajax taldeak merezita irabazi zuen». «Het Algemeen Dagblad» egunkariak atzoko edizioan argitaratu zuenez, «Ajaxen garaipenak ez zuen inor konbentzitu». «Baina klubarentzat garrantzitsua UEFAren zigorra amaitu dela da». Bi egunkari hauen zitat, Ajax baldintza horietan jokatzeko hobeto prestatuta zegoen.



Minnesotan ez zuten David Robinson geldierazterik izan.

Los Angeles Clippersek seigarren partidua irabazi dute jarraian

NEW YORK

Los Angeles Clippers taldeak seigarren garaipena lortu zuen jarraian, Detroit Pistonsen kontra (101-96). Californiako taldeak ez zuen hain marka onik azken zazpi urteotan lortu, baina aurten badirudi askoz ere hobeto dabilela. Glenn 'Doc' Rivers joko antolatzailearen fitxaketak zetikusi handia izan du Clippersen hobekuntza honetan, Atlanta jokalaria ohia esperientzia handiko gizona bait da. Gainera, aipagarria da James 'Buda' Edwards pibot beteranoaren lana, oso ondo bete bait du iazko denboraldian Benoit Benjaminek utzitako tokia. Detroitentzat bigarren porrota da jarraian, biak etxetik kanpo eta gero eta atzeratuago ager-

tzen da sailkapenean.

Utah Jazz taldeak garaipen garrantzitsua lortu zuen Inglewoodeko Forumean, Los Angeles Lakersen kontra (95-101). Bi talde hauek beren multzoko liderrak dira —Lakers Pacific Divisionean eta Jazz Midwest Divisionean—. Mike Dunleavyk zuzentzen duen taldearentzat, etxean aurtengo denboraldian galtzen duen partidua da.

San Antonio Spursek Minnesota Timberwolves taldea menperatu zuen, 85-98ko emaitzaz. Texaseko taldeak bost porrot zeramatzan jarraian, horietatik lau etxetik kanpo, baina azkenean lortu dute hain beharrezkoa zuten garaipena. David Robinson pibotaren lana gero eta erabakiorragoa da Spursen jokoan.

Emaitzak

New York Knicks	96	Seattle Supersonics	87
Philadelphia 76'ers	88	Denver Nuggets	98
Miami Heat	105	Cleveland Cavaliers	103
Charlotte Hornets	103	Dallas Mavericks	106
Minnesota Timberwolves	85	San Antonio Spurs	98
L.A. Clippers	101	Detroit Pistons	96
L.A. Lakers	95	Utah Jazz	101

SASKIBALOIA

Zadarren aurkako porrotak ez dio Koraceko aukera kendu Taugresi

Hurrengo faserako sailkatzea ia erabat ziurtaturik du Baskoniak

KK Zadarren kontra asteazkenean galdu izanak ez dio Taugresi sailkatzeko aukera inolaz ere kendu eta kroaziarren aurka Gasteizen jokatu duen partidua garrantzia areagotu baino ez du egin. Oraindik, gainera, taldeko lehena ala bigarrena bukatzea hobea izango den ere jakiterik ez dago.

LUIS KARLOS GARCIA / GASTEIZ

Taugres zorte onean dabil. Non-bait, noiz galdu ere badaki Herb Brownen taldeak, herenegun Tries-ten KK Zadarren aurka jaso zuen porrota ez bait da garrantzi handiko kontua. Gasteizko taldeak Korac Kopako hurrengo faserako sailkatzea patrikan du ia —bi talde pasako direlako— eta Baskoniak oraindik jokatu beharko dituen hiru partiduetatik bi irabaziz gero, sailkatu egingo da.

Aukeran du, beraz, hurrengo fasea. Asteazkenean Benettonek jipoi-tu zuen Athenaseko Peristerik Gasteiza etorri behar du datorren asteazkenean. Aise antzerako partidua da, askoz gehiago greziarren beherakada egunik egun gauzatuz doala kontutan hartuta. Trevisora joango da urtarilean Taugres, eta italiarren mendekuaren eraginez porrota ekarriko balute ere, bere horretan leudeke aukerak.

Azkenik, neurketa klabea izango da ziurdanik Gasteizen Zadarren aurka urtarilaren 15ean Baskoniak jokatu duena. Garaipenak, kasu honetan derrigorrez, Brownen taldearen aldekoa behar du izan. Gainera, mendekua Kukocen taldearen kasuaren kontrakoa izango da, eta iragan asteazkenean bost jokalaria besterik ez erabiliz Taugres nagusitasunez menperatu zuen KK Zadar



Une egokienean galdu dute partidua Brownen gizonak.

OIALDE

D multzoa

	J	I	G	a	k	Pt
1. Benetton Treviso	3	2	1	282	244	5
2. Taugres Baskonia	3	2	1	272	267	5
3. KK Zadar	3	1	2	279	276	4
4. Peristeri	3	0	3	225	275	3

lehen segundutik azpiratzeko gogoz aterako dira Baskoniakoak.

AURRENA ALA BIGARRENA? Aurresanak alde batera utzita, Baskoniari gehien komeni zaiona alde aurretik esaterik ez dago, oraindik orain lehena gelditzeko aukerak eduki badauzka eta. Peristeri, Zadar, Benetton eta Taugres osatzen duten taldeko aurreneko biak hurrengo faserako sailkatuko dira, finalerako iristeko beste multzo bateko lehen bien aurka jokatu beharko dutenak.

Egun gauzak dauden bezala, bali-teke Valladolideko Forum kanpora-

keta horretarako arerio izatea Baskoniarentzat, baldin eta Taugres bigarren sailkatzen bada. Aurrena geldituz gero, Hapoel Tel Aviv edo Clear Cantu izan lezake aurkari. Bata zein bestea, zailtasun dexente emango dituzten taldeak dira biak, baina Forumi ACB Ligan Taugresen irabazi ziola gogoratu behar da, baita Gasteizkoek oraindik ez dutela Europako partiduetarako behar adinako ohitura ere. Beraz, Zadarren aurka Araba Pabilioian lortu beharreko garaipenaz gainera, beste taldeetako sailkapenak nola geratzen diren zain izango da Baskonia. Bidea, dena dela, erraza du oraindik.

Askatuakek jokalaria bat fitxatu nahi du Poloren tokia betetzeko

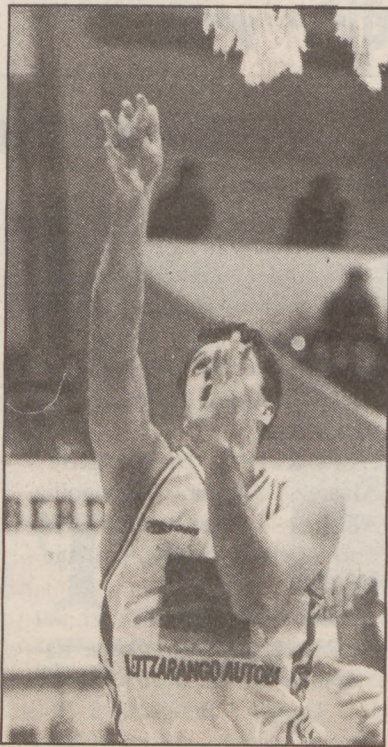
P.A. / DONOSTIA

Askatuak taldeak jokalaria fitxatzeko negoziaketak hasi ditu azken egunetan. Talde donostiarreko agintariek duela aste batzuk agertu zuten aukera hori, emaitzak espero bezain onak ez baziren. Azkenean, Iñaki almandoz lehendakariak Askatuaren joko indartuko duten jokalaria fitxatzea erabaki du, batez ere Polo lesionatu ondoren. Askatuakek barrukaldeko joko sendoa du Amon, Santos, David Fernandez eta Charles Pittman estatubatuarrekin. Baina kanpoko jaurtiketetan arazo handiak izan ditu, zenbait jokalarik ez bait dute behar adina jaurtitzera ausartzen.

Azken egunotan azaldu diren ize-

nen artean, Mikel Cuadra hegala da Askatuaren jokatzeko aukera gehien duena, oraindik fitxaketa zehaztu ez bada ere. Cuadrak bigarren mailako Almerimar taldean jokatu du eta ligako saskiratzailerik onena da. Negozioak egiten ari dira, baina oraindik ez da akordioa lortu. Joko antolatzailearen beharra ere nabaria da Donostiako taldean.

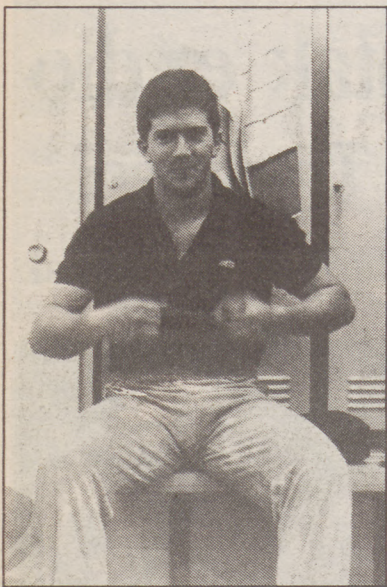
Nacho Herrerasen minutu gehienak jokatu ditu, ordezko gizonik ez duelako eta Askatuaren denboraldi guztia topera egingo ez duenaren beldur dira. Horretarako Carlos Herreras, Nachoren anaiaren izena entzun da azkenaldian. Negozioak bide onetik doazela dirudi, eta fitxaketak hurrengo egunetan zehaztu daitezke.



Santos pibota.

CARLOS VILLAGRAN

PILOTA



Ladis Galarza.

Retegi-Maiz eta Alustiza-Tolosa norgehiagoka gaur

DONOSTIA

Gaur Labriten binakako txapelketako partidua jokatu dute Retegi II - Maiz II eta Alustiza - Tolosa bikoteek. Eibarren, txapelketako estreinu, nafarrek 22-9 irabazi zuten, baina gipuzkoarren azken garaipenak —eta erakutsitako joko onak— errespetoa eragin du bi bikoteen artean. Eugi eta Errandonearen kontra bezalatsu jokatu zuten gero, Joxean Tolosak atzekaldean asko behatu dezake Maiz 'zaharra' eta Alustizak aukerako pilotak izan ditzake Retegiri tantua sartzeko. Zail izango da ordea bikote gipuzkoarrek Beotibarren adina jokatzeko; kontrarioek ere ez die horrenbesteko erraztasunik emango.

Julianek eta Anttonek irabaziko balute, aurrerapausu handia emango lukete finalerdietara sailkatzeko. Martin eta Joxeanek ere irabazi beharreko partidua dute, Eugi eta Errandonearengandik ahalik eta gehien urruntzeko. Azken hauek dagoeneko kanpora geratzeko arrisku handia dute, ez bait da erraza izango 22-3ko emaitza altxatzea.

MATERIAL HAUTAKETA EIBARREN Atzo bestetik, Eibar-ko Astelenan material hautaketa egin zuten Unanue - Zezeaga eta Salaberria - Galarza bikoteek, biharko partidurako. Gipuzkoarrek 106, 106'1 eta 106'5 gramoko pilotak apartatu zituzten, astun antzerakoak. Nafarrek aldiz 104, 105'1 eta 106'1 gramokoak. Laurak, materialarekin konforme. Atzeko koadroetan lehia gogorra dago iragarrita bihar Astelenan; Galarzak onean etsai handirik izan ez arren, Zezeagak neurria hartu bait dio. Hortxe erabaki daiteke partidua. Aurrekaldean berriz, bolada onenean ez dagoen Salaberriak Unanueri aurre egin beharko dio. Añorgakoa errematatzaile onena agertu da azken aldian, erraz egiten du tantua, eta Goizuetakoak lanak izango ditu Galarza atzeko koadroetan nagusitzen ez bada. Salaberriak eta Galarzak garaipena lortzeko behar handiagoa dute, estraineikoan Bergara II eta Arretxeren kontra galdu eta gero. Baraibarko atzelariarentzat Salaberria lagunik onena ere ez dela esan izan da, Goizuetakoa ez delako aurrelari errematatzaile.

Arregi-Mujika I eta Matxin-Aizpuru irabazle atzo Erremonte Txapelketan

Aseginolaza I eta Mujika II ia aukerarik gabe, Euskalen galdu eta gero

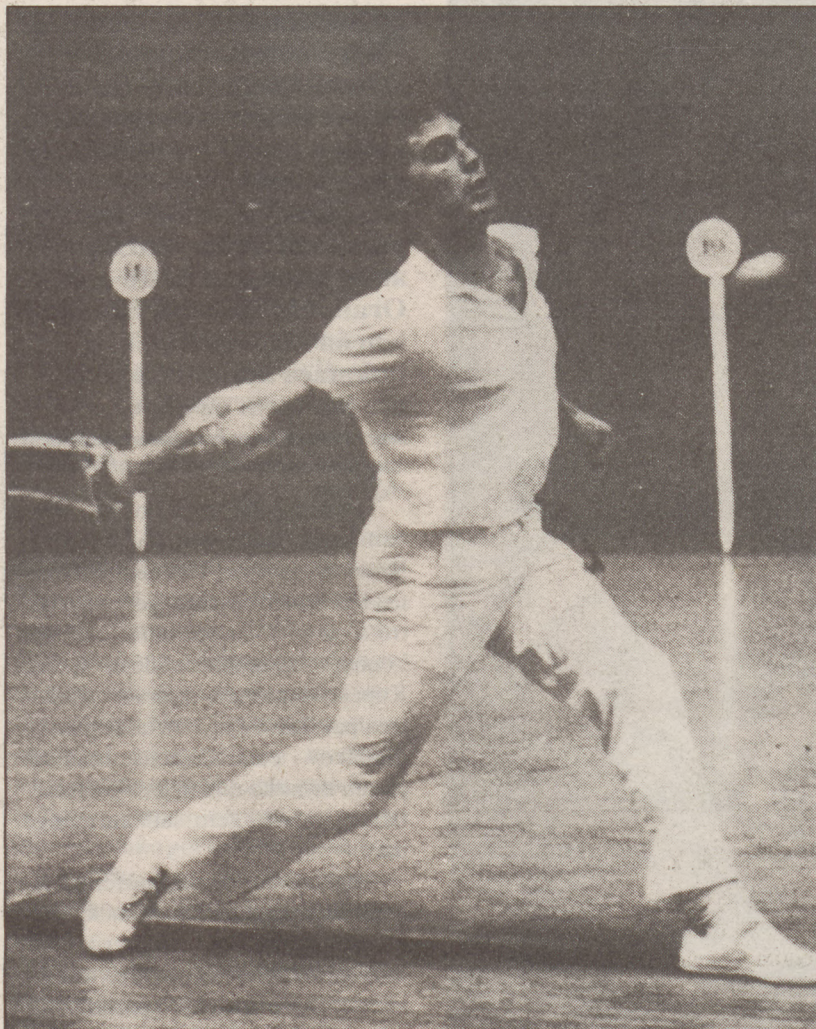
Arregi eta Mujika I Erremonte Txapelketako lidergoan kokatu dira, atzo Euskalen Aseginolaza I - Mujika II bikoteari irabazi eta gero (40-32). Galarretan, ordura arte lider ziren Intxaurburu eta Agerrek porrot egin zuten Matxin eta Aizpururen kontra (40-36), oso berdina joan zen partiduan.

X.M. / DONOSTIA

Matxin eta Aizpuruk Erremonte Txapelketako sailkapena orekatu egin dute, atzo Galarretan Intxaurburu eta Agerri 40-36 irabazi ondoren. Partidua oso berdindua izan zen, eta irabazleek lehen jasandako porrota itzuli zieten ordura arteko liderrei. Markagailuako parekotasunak emozio handia eman zion lehendik ere bizia iragartzen zen partiduari, jokoan gorabehera handiak izan arren.

Atzekaldean Aizpuruk nola erantzungo zuen ikusteke zegoen, aurreko egunetan gripeak jota eta sukarrarekin ibili ondoren. Urrestilakoa ordea fin ibili zen, Agerriren sakeak ondo itzuli eta eskuinkada gogorak jaurtiz. Aizpuruk sei tantu lortu zituen sakez, eta Agerrek aldiz zortzi tantu eta hiru falta egin zituen.

Aurrekaldean denetarik izan zen: tantu ikusgarriak eta huts nabarmenak tarteka. Matxin eta Aizpuruk hala ere, asteburuan jasandako jipoarren arrastoak ezabatu zituzten, eta alde handirik lortu ez arren gehienetan beraiek izan ziren aurretik markagailuan. Ondo kontrolatu zuten partidua, eta alferrikakoak izan ziren Intxaurburu eta Agerriren ahaleginak emaitza iraultzeko. Azken hauek, atzo galdu arren, sailkapenean goian jarraitzen dute, bi partidua irabazi eta bakarra galduta. Matxin eta Aizpuruk aldiz, beharrezkoa zuten garaipena lortu zuten, bigarrena txapelketan beste bi porroten on-



Agerrek zortzi tantu egin zituen sakez, baina baita hiru falta ere.

Erremonte txapelketa

1. Arregi-Mujika I	3	3	3	0	120	84
2. Intxaurburu-Agerre	2	3	2	1	116	107
3. Matxin-Aizpuru	2	4	2	2	134	148
4. Altuna-A. Lekunberri	1	3	1	2	96	95
5. Aseginolaza I-Mujika II	0	3	0	3	88	120

doan. Euskalen Arregi eta Imanol Mujika faborito argiak ziren, txapelketan behar adina jokatzeko ari ez den Aseginolaza I - Mujika II bikotearen kontra. Eta iragarpenak betez, 40-32 irabazi zuten partidua. Garaipen honekin lidergoan kokatu dira Arregi eta Mujika I, eta atzoko galtzaileek aldiz zulotik irteteko aukera handirik

ez dute izango, hiru partidua jokatu eta hirurak galduta.

Azken ihardunaldietara arte ezin izango da igarri sailkapena nola geratuko den, txapelketak emozioan irabaziz, baina dagoeneko Aseginolaza I eta Mujika II aukera handirik gabe geratu dira, hiru partidutan irabaztea zer den ez bait dakite.

Karteldegia

Gaurko partidua

LABRIT. 22.00. Eskuz Binakako Txapelketa: Retegi II - Maiz II / Alustiza - Tolosa. Tolosa III - Retegi IV / Ariznabarreta - Berna.

URRETXU. 16.30. Retegi III - Urria / Gabilondo - Mendia. Ladutxe - Aldazabal II / Arteaga - Martinikorena.

DEPORTIVO. 16.30. Agirre - Alvarez / Garma - Arteagoitia. Alustiza - Langarika / Sanjurjo - Torre. Lekue - Otero / Arrillaga - Maruri.

Biharko partidua

BERGARA. 16.30. Soroa III - Salbidea / Zabala - Iturza. Bergara II - Errasti / Bengoetxea IV - Arretxe. Herran - Unsain / Iribar-

ren - Garaia.

MUTRIKU. 16.30. Manzisidor - Barandiaran / Azkoitia - Agirre. Gorostidi - Zubizarreta / Alberdi - Galardi. Goñi / Bazeta.

Igandeko partidua

ASTELENA. 16.30. Ladutxe - Errasti / Arteaga - Aldazabal II. Eskuz Binakako Txapelketa: Salaberria - Galarza / Unanue - Zezeaga. Irazola - Andueza VI / Murga - Andueza V.

Astelehenero partidua

BEOTIBAR. 16.15. Satrustegi - Mendia / Zabala - Berna. Bergara II - Tolosa / Alustiza - Arretxe. Ansotegi - Santi / Telletxea - Urria.



Ansotegi, astelehenean Tolosan.

LABURREAN

STEFAN EDBERGek

beste lesioa izan du eskuin besoan

Stefan Edbergek beste lesio bat izan zuen herenegun entrenatzen ari zen bitartean. Lesio hau eskuineko besoan egin zuen eta bi aste pasa beharko ditu gutxienez jokatu gabe. Igeltsua jarri diote suediar izarrari eta ez da oraindik ziurra urtarrean jokatu den Australiako Irekian parte hartuko duenik ●

MAGIC JOHNSONEk

emakumeak guztiz errespetatzen ditu

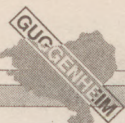
Magic Johnson NBAko izar ohiak emakumeak asko errespetatzen dituela esan zuen Estatu Batuetako telebista batean eginiko elkarrizketa batean. Bertako aldizkari bati duela aste batzuk eskaintako elkarrizketa batean esanikoak eztabaida handia sortu du Estatu Batuetan. Bertan, ezkongabe zenean ahal bezain emakume gehienekin oheratu zela eman zuen aditzera. Atzo, berriz, telebistako gaizki ulertu bat izan zela esan zuen eta emakumeak erabat errespetatzen dituela ●

CANTONAK futbola utziko du zigortua izan ondoren

Eric Cantona Nimes Olimpique taldeko jokalaririk erretiratzeko asmoa agertu zuen atzo, Frantziako Ligako Disziplina Batzordeak bi hilabeteko zigorra ezarri diola jakin ondoren. Nimes taldeak azaldutako agiri batean, Cantonak klubeko lehendakariari erabakiaren berri eman diola ziurtatzen du. «Jean Bousquets lehendakariari erretiratzeko erabakia hartu dudala esan diot eta hurrengo egunetan bilduko gara akordio batera heltzeko» ●

DONIBANEKO ARRAUNLARIEN jaialdi handia datorren 28an Oiartzun

'Donibaneko Arraunlariak' arraun talde berriak jaialdi handia antolatu dute abenduaren 28rako, Oiartzungo Madalensoro pilotalekuan. Programa honetan dantzariak, sokatira, harrijasotzaileak, bertsolariak eta trikitilariak ikusteko aukera izango da, besteak beste. Sokatiran, Nuarbeko taldeak arraunlariak osatutako talde baten kontra borrokatuko du. Bertso saioan Euzkitze, Lizaso, Peñagarikano, Murua, Egaña eta Telleria arituko dira ●



Guggenheim museoa Euskal Herrian

Jaurlaritzak 9.000 milioi pta. jarriko ditu

De Michellis italiar ministroa, Arregi, Pradera, Ortuondo eta Krensek proiektua aurkeztuko dute gaur

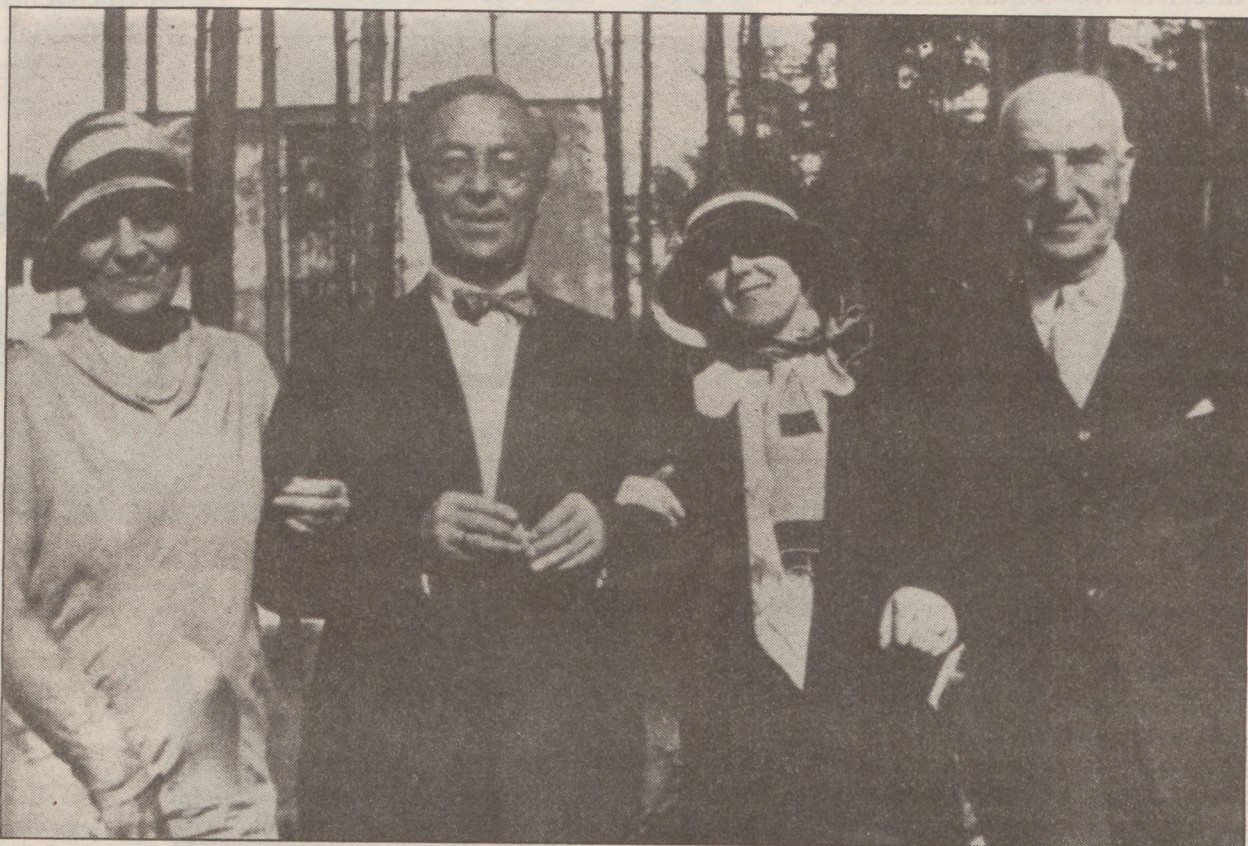
Lehengo apirilean hasitako prozesua amaituko da gaur. Eusko Jaurlaritza, Bizkaiko Foru Aldundia, Bilboko Udalak eta Guggenheim Arte Fundazioaren arteko emaitzaren berri ofiziala emango da gaur eguerdiz Bilbon. Aurkeztekoa: Bilboko Arte Moderno eta Garaikideko Museoaren proiektua, Bilboko Guggenheim museoa ematea, alegia.

JOXAN OIZ / DONOSTIA

Joseba Arregi Eusko Jaurlaritzako Kulturako sailburua, Gianni de Michellis Italiako Atzerri ministroa eta Guggenheim fundaziokidea, Thomas Krens fundazioko zuzendaria, Jose Alberto Pradera Bizkaiko ahal-dun nagusia, Josu Ortuondo Bilboko alkatea eta Frank Ghery erakustokiaren diseinatzailea izango dira prentsaurreko honetan.

Iluntasun eta beltzunez beteriko pasadizuak azalduko dira behin betikoz agerpen honetan. Lehengo apirilean hasi zen istorio hau. Orduan Eusko Jaurlaritzako Kultura sailekoek zenbait hizketa egin zituzten Bilborako izan zitekeen arte garaikideko museoaren gainean. Arregik onartu duenez, «hizketaldi hauek bi alderdien ekimena izan zen, bat egin zuten, batetik Euskal Herrian arte garaikideko museo bat egiteko Jaur-laritzaren gogoak eta, bestetik, Guggenheimek bere operazioak nazioar-te mailan mugiarazteko nahiak».

Salzburgeko aukera alde batera utzita (atzoko 'Der Standard' egunkari austriarrak Salzburg jotzen zuen erakustoki osagarri gisa), Guggenheim fundazioak baietsi egin zuen Bilboko eskaintza irailean (Bilboko Inglesen Zelaian kokatuko litzakeen erakustokiarena). Harrez geroztik



Thomas Krens.

Krensen inguruko errezeloak

J.O. / DONOSTIA

Orain dela hiru urte New York hiriko Solomon R. Guggenheim museoa pipiak janda zegoen, egoera larrian. Bostgarren abenidako edifizio handiko paretak barrukoak gorriak ari ziren pasatzen. Orduan agertu zen Thomas Krens, 44 urteko Yale unibertsitateko adituak berebiziko al-daketak iragarri zituen eta «aldatu ala hil» aldarrikatu zuen.

Askok zoroa deitu zioten, baina Krensek ekin zion lanari: New Yorkeko egoitza berritu, etekin handiko salerosketei eutsi eta munduan barrera hainbat ordezkartza egin (beraien 6.000 artelanetatik %3 besterik ezin bait daiteke batera erakutsi). «Merkatal enpresen izaera eskuratu behar du fundazioak», zioen. Artezale klasikoek McDonald's antzera McGuggenheim bat sortu nahi duela diote, berak gobernu eta inbertsiogile partikularrak sustatu eta konprometitu behar dutela dio.

KANDISKY eta Solomon Guggenheim, nor bere emaztearen ondoan, ikus ditzakegu 1929. urteko argazki honetan. Guggenheim zaharrak Kandisky edota Chagall bezalako pintoreekin izandako adiskidetzak bere bildumen oinarri eta iturri bihurtu zituen. Orain, Peggy Guggenheimek (Solomon R. Guggenheimek lehenengo emaztea) oinardekoek

salatu egin dute, Thomas Krens fundazioaren egungo zuzendariak Kandisky, Chagall edo Modiglianirekin obrekin egindako salmentak. Familia ez dago batere ados, Krensen iharduerarekin, ez eta Bilboko egitasmoarekin. Oinardekoek esana da: «Peggy Guggenheimek obrak ezin daitezke banatu beste museotan, bestela ekimen legalei ekingo diegu».

zifra dantza bizkortu egin zen eta harremanak estutu.

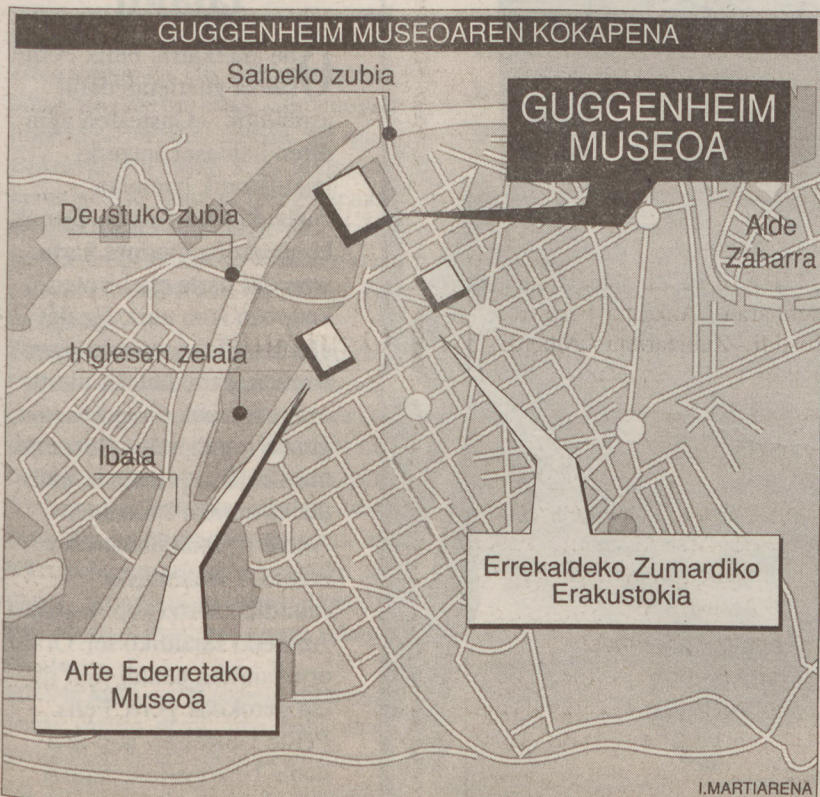
HEMERETZI MILIOIKO PROIEKTUA

Orduko bileretan onartutakoa honakoa zen (Arregik berak Legebiltzarreko komisiokide bati idatziz pasatuko txostenaren arabera): «Eraikuntzaren kostua, behin-behineko zifretan, 10.000 milioi pezetakoa izango da, 2.000 milioiokoa fundazioari ordaindu beharreko kanoa eta 5.000 milioitakoa osatu beharreko bilduma. Kultura Sailak guzti horren erdia ordainduko luke».

✓ **Onarturiko gestio planaren arabera, museoak 500 milioi pezetako zorra (25 milioi libera inguru) eragingo du urtero.**

Bihar aurkeztuko den proiektuan zifrak finko eta altuagoak izango dira, izan ere eraikuntza lanak 12.000 milioiokoa bait lirateke.

(Horren arabera, Jaurlaritzak 9.000 milioi pezeta inguru ordainduko litzuke; adibide gisa esan behar, datorren urteko Kultura Saileko aurrekontua 18.959 milioi pezetakoa izango dela. Gainontzeko gastuak Bizkaiko Foru Aldundiak zuri-tuko litzuke. Bilboko Udalak orubea besterik ez du jarriko oraingoz). Egin den egitasmoaren arabera, urtero 500 milioi pezetako defizita sortuko litzateke. Guzti honen berri zehatza gaur eguerdiz izango dugu, ordea.



Inglesen Zelaian kokatuta, museoak udal kultur egitasmoan txertatuko da.



GIPUZKOAKO BERTSOLARI TXAPELKETA

EGUNKARIAREN BERTSO KINIOLA

SARIA: Etor argitaletxearen "BERTSOLARITZAREN HISTORIA" bildumaren harpidetza

ASMATU BEHARREKOAK

• TXAPELDUNA

• BIGARRENA

• HIRUGARRENA

Izena

Helbidea

Telefonia

Herria

Txartelak

hila-
19 bitarte argita-
ratuko dira eta bakoitzak nahi adina erantzun bidali ahal izango du. Gutunak onartuak izateko, ostirala hilaren 20ko data eduki beharko dute beranduenekoa postetxeko zigiluan, eta hilak 29 baino lehenago heldu behar dute EGUNKARIAra.

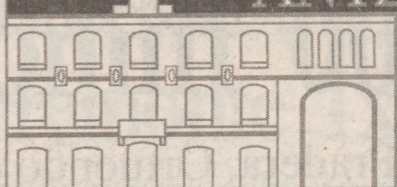
Saridunaren izena hurrengo igandean, urtarrilak 5, ezagutaraziko da.

Txartelak helbide honetara bidali: **ANTSO JAKITUNA 16-1. 20010 DONOSTIA**

BOST HIRIBURU

PRINCIPAL
ANTZOKIA

BOST ANTZERKI GUNE (IV)



GASTEIZ

Gasteizen, gaur egun, ez dago antzokirik. Principal antzokia datorren urteko apirilerako amaitzea espero dute, baina makina bat hilabete pasa dira Udala lokal alternatibo txiki pare bat erabiltzen hasi zenetik, nahiak zein premiak

inondik inora betetzen ez zituztenak. Falta horrek iharduera osoa baldintzatu du. Gainera, Felix Gonzalez Petite Nazioarteko Jaialdiko zuzendariak dimisioa aurkeztu zuen ala aurkeztu erazi ote 'zioten', hika-mika eta polemika nagusitu zen. Petitek badu zeresanik.

Felix Petite: «1992 urtean gure taldeak hiltzea ebitatzen saiatu beharko dugu»

LUIS KARIOS GARCIA / GASTEIZ

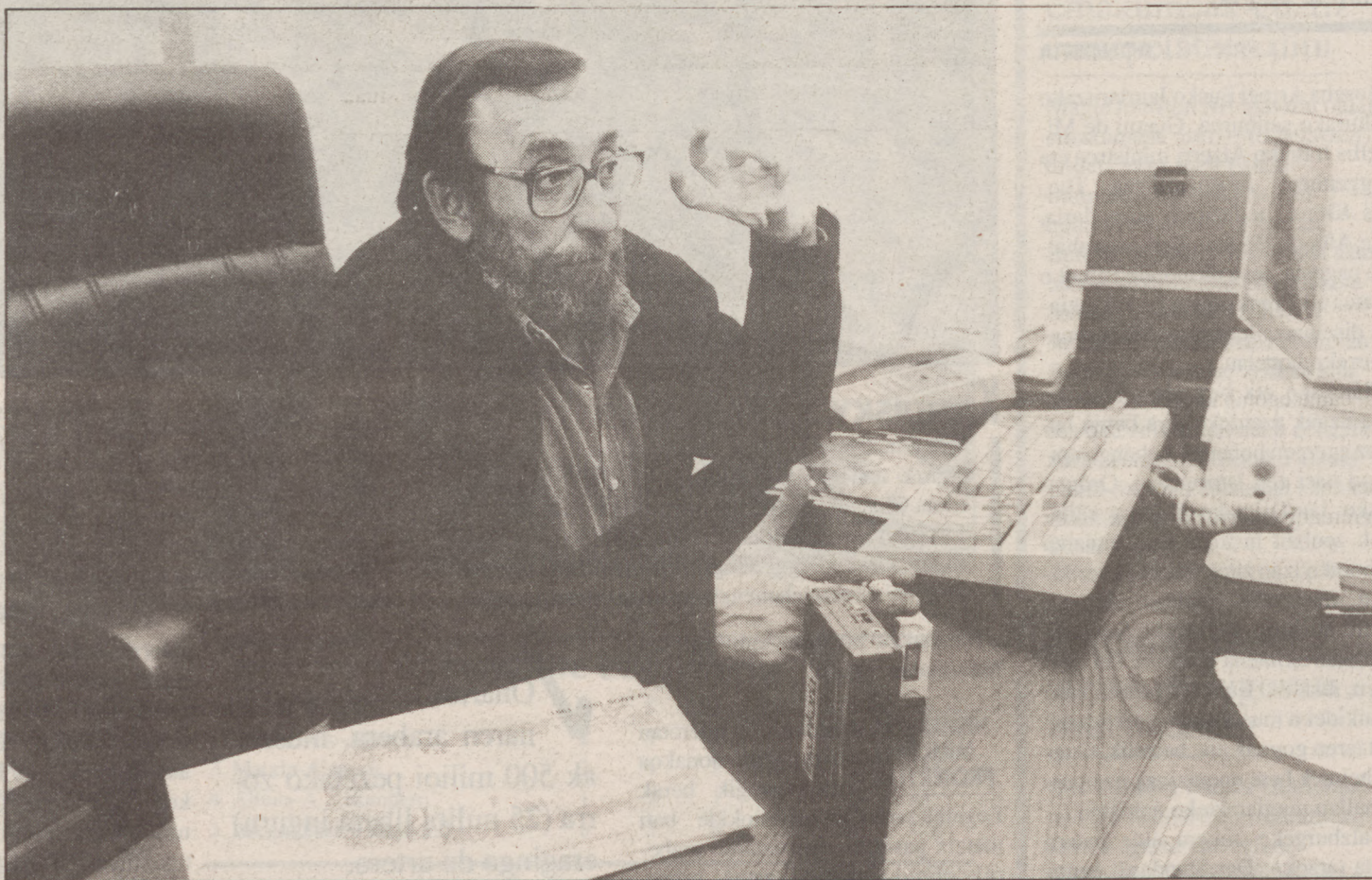
EGUNKARIA.— Datorren urtea ez da nolanahiko urtea izango. Nolakoa izango da 1992ko antzerki programazioa Gasteizen?

FELIX GONZALEZ PETITE.— Urte 'sabatikoa' izatea nahiko genuke, Madril, Sevilla eta Barcelonan antolatuko dituzten ikuskariak ikusi ahal izateko. Txantxetan esan nuen nik behin agian merkeago aterako zaigula bidai agentzia bat montatu eta aipatu hirietara ikusleak bidaltzea. Kontua da leku horietan ikaragarriko aurrekontuak izango direla, besteetan betikoak edo are murriztuagoak edukiko ditugun bitartean. Kultura Ministraritzak ez du aurten laguntzarik emango, Eusko Jaurlaritza ere larri dabil, eta konpainia nagusiek dirutza kobratuko dutenez, aldamean pasatzen ikusi baino ez dugu egingo besteok.

EGUNKARIA.— Beraz, zein izango da datorren urteko eskaintza?

PETITE.— Biratik zintzilik gelditu eta diruaren aldetik kontratagarriak diren taldeak harrapatzen saiatzea batetik, eta lehendik guk hasitako lanari ekitea bestetik. Dena den, 1992koak munta handiko taldeak izango diren arren, kalitatekoak izatea ez dago hain garbi. Orobat, datorren urtean gure taldeak hiltzea ebitatzen saiatu beharko dugu, alegia, lan egiteko behar adineko gaitasun dutela erakus dezatela nahiz eta izen handirik ez duten. Artisten greba horren adierazgarri ona da, kultura ezin daitekeelako egon izugarriko gertakizunen menpe, egunik egun hemen ere dagoen jende baliagarriak egindakoaren arabera baizik. Beraz, hori da dagoena. Geroko aukerak ikusi behar. Adibidez, Els Joglarsekin hitz egin nuen eta obra berrian egun libre batzuk zituztela esan zidaten... **EGUNKARIA.**— Honelako taldeekin Euskal Herriko hiriburuetakoko programatzailen artean koordinazio gutxi dagoela esan ohi da.

PETITE.— Bai, halaxe da. Baina Donostiak bi antzoki ditu, Bilbok makroantzoki bat eta Gasteiz antzoki baten zain dago. Hirurehun ikuslerentzako antzoki txikitxo bati egokitutako ikuskariak programatzen bi urte eman ditugu. Maila ertaineko azpiegiturako obrak eskaintzeko aukera besterik ez dugu izan, eta



Gasteiz bi urtez antzokirik gabe egon da. Datorren apirilerako espero da Principal antzokiaren ateak berriro zabaltzea.

OLALDE

Nire ustez antzerki plangintzarik badago. Ez dakit herri honetako taldeek buruan dutenarekin bat datorren, baina egon badago. Argi dago, hemengo taldeak programazioetan sartu beharra daukagu».

egoera honela, ez zegoen Bilborekin koordinatzerik, esaterako. Hori bai, Principal Antzokia amaitu ondoren, gastuak merkeagotzeko koordinazioa eskatzeko orduan aurrenak izango gara. **EGUNKARIA.**— Eta egoera berri horretan minifestibalak programatzen segituko duzu?

PETITE.— Guk 'festibalitis' bultzatu dugu ikusle gehiago harrapatzearen. Antzokirik ez badago ikusleak sakabanatu egiten da. Marketinga oso zabaldu dago eta obra bakar batek ez du guk



Felix Gonzalez Petite.

OLALDE

Jaialdiz jaialdi

Ona ala txarra, Felix Petite saltsa guztietan dabil aspalditik. «Gasteizen egin diren hamasei antzerki jaialdietatik hamaika zuzendu ditut, hirutan Denok kooperatiba modura hartu izan dut parte eta hirutan kanpoan izan naiz. Ez dut ulertzen: lehen ederki egin banuen, ezin daiteke ulertu orain batzuek dioten bezain gaizki nik egitea». Bestalde, minifestibal piloa antolatu du, esaterako Poltsikoko Antzerki Jaialdietako sei edizio, Txotxongilo Jaialdiko zortzi edo Arabako Antzerki Jaialdiko sei. Orain arte jaialdiz jaialdi ibili da eta gerokoak gero. Felix Petite Gasteizen jaio zen duela berrogeitabederatzi urte.

kuskariak

KOORDINATZAILEA

Lorea Agirre

LAGUNTZAILEAK

Imanol Agirre

Joxe Mari Karrera

Begoña del Teso

Berta Gaztelumendi

▼
Orobat, datorren urtean gure taldeak hiltzea ebitatzen saiatu behar-ko dugu, alegia, lan egiteko behar adinako gaitasuna dutela erakus dezatela nahiz eta oraindik izen handirik ez duten».

daukagun auzoko antzokira jende asko eramaten. Ez da Arriaga, ezta Victoria Eugenia ere, pixkat marginala da. Aldiz, jaialdi bat izanez gero, komunikabideek indar gehiago jartzen dute eta publikoa joaten da. Gainera, festibal bakoitza interesgarria izaten da berez. Gaur egun, argi daukat jaialdi mota hauek bul-tzatzen jarraituko dudala Principal Antzokiko programazioaz aparte, antzerki arlo jakin batekiko azterketa moduan burutzen bait dira.

EGUNKARIA.— Bai, baina maiz entzundako kritika da instituzioek ez dutela plangintza kulturalik egiten, ez eta antzerkiari dagokionez ere, eta ateratzen dena itsumustuka programatzen dutela.

PETITE.— Nire ustez plangintzarik badago. Ez dakit herri honetako taldeek buruan dutenarekin bat datorren, baina egon badago. Argi dago, hemengo taldeak programazioetan sartu beharra daukagu, baina kontuz, honek ez du esan nahi den-denak programatu beharra dagoenik, zeren hemengoak izateagatik ez bait da derigorrez kartelera eraman behar.

EGUNKARIA.— Zein da zehatz-mehatz datorren urterako daukazun aurrekontua?

PETITE.— Udalak 1991ko aurrekontua onartu berri duenez, auskalo datorren urtekoa... Gainera, nahastea are handiagoa da, legegintzaldi honetarako izan den udal paktuaren eraginez aldaketa izan delako Kulturen, orain sozialistek zuzentzen dutena. Dena dela, 90 milioi pezeta inguru izan ohi ditugu antzerkirako, baina aurrekontua dexente igotzeko asmoa jakin arazi didate Kultura saileko agintariek, nahitaez egin behar-ko dutena Principalean kalitate pittin bat eskaini nahi izanez gero. Gure eskaera, ezein modutan, nahiko altua izango da. Gu, une honetantxe, aurrerantzean ere landu nahi ditugun koprodukzioetako batean ari gara. Bekereke eta Panta Rhei taldeekin, berez garesti samarra izango dena.

EGUNKARIA.— Ze eragin mota izango du programazioan Kultura udal sailean sozialistekin daukazun harremanak?

PETITE.— Oraingoz hutsik dago Antzerki Jaialdiko zuzendaritzaren postua, hots, instituzioek erabakiko dutenerako libre dago. Ez dakit nik beteko dudana ala ez. Gainera, Txotxongilo Jaialdia antolatuta berri izan dute eta hemendik apirilera arteko programazioan prestatzen ari gara, ordurako —uste dugunez behintzat— Principal gertu izango da eta.

EGUNKARIA.— Batzuek diotenez, jende guztia pozik utzi nahi duzu programazioetan eta jende guztia pozik gelditzen da, antzerki munduko jendea izan ezik.

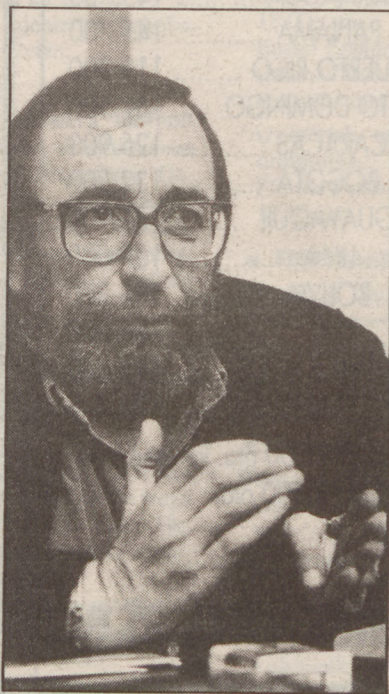


«Oraingoz hutsik dago Antzerki Jaialdiko zuzendaritzaren postua...»



Hots, instituzioek erabakiko dutenerako libre dago. Ez dakit nik beteko dudana ala ez...

▼
Hirurehun ikuslerentzako antzoki txikitxo bati egokitutako ikuskariak programatzen bi urte eman ditugu. Maila ertaineko azpiegiturako obrak eskaintzeko aukera besterik ez dugu izan».



● Gainera, txotxongilo jaialdia antolatuta berri izan dute eta hemendik apirilera arteko programazioan prestatzen ari gara, ordurako —uste dugunez behintzat— Principal gertu izango da eta».

▼
Askotxo dira errentagarri gertatzen diren taldeak, baina erne, kudeaketa pribatuak ez du sekulan berrehun ikuslerentzako lan esperimental on bat ekarriko eta publikoak ekartzeko beharra du».

▼
Hemengo taldeei beren obretako azken hamabost egunetako entsaioak egiteko aukera eman nahi zaie. Gainera, antzokiaren ondoan dagoen igeritokia erostea nahi dugu, areto balioanizduna izateko».

PETITE.— Baliteke. Baina ikus dezagun. Aspaldian, programatzaileek beren gustoko eskaintza egiten zuten. Ni hasi nintzelarik, kalitatearen bila jo nuen, eta deitutako 'antzerki komertzialean' kalitatea bazegoen, ekarri beharra neukan. Nire gustoa alde batera utzi eta daukadan gaitasun tekniko-estetikoaz besterik ez baliatzea. Niri, esaterako, kaleko antzerkia ez zait gustatzen, baina programatu behar da. Lina Morgan? Bai, dudarik ez, kalitatea duen komedia musikala bait da. Lina Morgan ikustera bakarrik antzerkira joango denik badago, bai, baina diru publikoak denonak dira. Honela, kalitatea izan da aintzat izan dudana irizpide bakarra.

EGUNKARIA.— Norentzako antzoki izango da Principal?

PETITE.— Hemengo taldeei beren obretako azken hamabost egunetako entsaioak egiteko aukera eman nahi zaie. Baina gainera, antzokiaren ondoan dagoen igeritokia erostea nahi dugu, antzerki esperimentala, hitzaldiak eta abarrekotuen egiteko areto balioanizduna izateko. Hortaz, estreinaldiak eta entsaioak tartekatzeke xedea dugu. Beste asmo zenbait badira, antzokiko konpainia sortzea kasu, baina epe luzeak dira.

EGUNKARIA.— Bideragarritasunik ikusten al diozu kudeaketa pribatuari Principalean?

PETITE.— Principal antzokian kudeaketa pribatua izan da orain arte eta larritasun gorrian aurkitu dugu. Vesa konpainiak Florida antzokia txirotu eta Guridi suntsitu zuen. Beraz, ez dut ezagutzen honelako arriskuak lepoan hartu nahi dituenik. Arazoa zera izango da gero: 'Historias de la Puta Mili' eta Ana Obregonen azken komediaren artean lehena aukeratzeko dudala nik, mezua zein kalitatea du eta, eta gestio pribatuak alderantziz. Askotxo dira errentagarri gertatzen diren taldeak, baina erne, kudeaketa pribatuak ez duelako sekulan berrehun ikuslerentzako lan esperimental on bat ekarriko eta publikoak ekartzeko beharra du.

EGUNKARIA.— Nola ikusten duzu euskal antzerkia egun?

PETITE.— Nire ustez, taldeak soberan ditugu. Iazko Arabako Antzerki Erakustaldirako hamasei talde nireganatu ziren eta hori kopuru itzela da. Talde bakoitzean balio handiko bizpahiru pertsona badaude, eta Euskal Herriko aktoreak gehiago konzentratuko balira, askoz hobeto legoke egoera. Nik, ametsetan, antzoki instituzionalak elementu biltzaile horiek direla pentsatzen dut. Bi sailkapen egin behar-ko genituzke nolabait, nahiz gaizki iruditu, baina maila dexenteko konpainiaz gain, lan egingo luketen beste batzuk leudeke.

Paret pintorearen lan bildumarik handiena atzo zabaldu zen Bilbon

Guztira 87 lan daude ikusgai, oleo, marrazki eta grabatuak barne

Luis Paret y Alcazar XXVIII mendeko pintore espainiarren lan bildumarik handiena inauguratu zen atzo Bilboko Arte Ederren Museoan. Javier Gonzalez de Durana erakusketako komisarioak azaldu zuen orain arte ez direla sekula bildu pintore honen hamar lanetik gora.

Z. ZAMAKOLA / BILBO

Atzo zabaldu eta urtarilaren 31 bitartean irekita egongo den erakusketak hainbat lekutatik jasotako lanak erakusten ditu, Londreseko National Galleryrenak, partikularrenak, Madrileko Pradoko Museoarenak eta Bilboko Arte Ederren Museoarenak barne.

Bilbon ikus daitekeena margolariaren aberastasunaren adierazgarri da: lehenengo aretoan eta argi leunaz, paper euskariz egindako marrazkiak biltzen dira; hurrengoan erretratuak eta lore sortak erakusten



Marrazki ziriborro bat.

dituzten oleoak; hirugarren aretoan arkitekto gisa egindako diseinuak, bai elizentzat eta baita zenbait herri-tako monumentuetarako. Laugarren aretoan lanik handienak biltzen ditu, irudi erlijiosoekin. Azken aretoa

Euskal Herriari lotuta dago, bertako paisaiak biltzen bait ditu.

Erakusketan nabarmendu ahal da pintore honen joera, barroko eta neoerromantizismoaren artean.

Erakusketa Eusko Jaurilaritzako Kultur Sailak antolatu du, eta nagusiki Paret y Alcazarrek Euskal Herriaren erbestera eman zituen hamar urteko epean egindako lanak biltzen ditu.

Hain zuzen ere, Gonzalez de Duranak azpimarratu zuen Paret eta Alcazar pintore madrildarrak izanik ere, eta Espainiako Gorteak pintorea izanik ere (Luis Infantearen ganbarako pintorea zen), erbestean eman zituen herrietatik jaso duela onespena.

Bitxikeria gisa, erakusketa hau antolatzeko lanetan, antolatzaileek Madrileko pertsona pribatu baten-gana jo zuten koadro bat eskuratze-ko. Koadroa ikusi ondoren, konturatu egin ziren Bilboko Museoarena zen beste baten osagaia zela, hau da bi koadroak benetan bat zirela, baina norbaitek moztuta banatu zuela.

Gaurko egunaren xedea Hendaian bertsolari gazteen bultzatzea

L.E. / BAIONA

Bertsolari Txiki, bigarren aldiko ospatuko da gaur Hendaian. Ipar Euskal Herriko 'bertsolari gazte eskolen' emaitzak plazartzea eta zaletasun baten bideratzea bertsolaritzaren inguruan dira egun honen helburuak.

Euskal Kultur Erakundearen egoitzan Bertsolarien Lagunak elkarteak eguna aurkeztu zuen. Horren antolatzaile eta zuzendari den Ernest Alkat bertsolariak zehaztasunak eman zituen, lau sailetan banatu diren obrei buruz. Lan horiek idatziz eginak izan dira lehiaketa baten moduan.

8-10 urte artekoek lau oinak emanda bertso bat osatu behar zuten. 10-12 artekoek 'maite du-

zun kirola' gaiarekin bi bertso egin behar zituzten. 12-14 artekoek, hiru bertso 'Golf hitz horrek zer gogoeta egin arazten dizu' gaiarekin. 14 urtez goitiko azken taldeak 'Rock musika hori zergatik maite edo hastio duzu' gaiak ukitu behar zuten 4 bertsoetan.

Orotara 226 lan bildu dira: 65, 94, 35 eta 22 lau sailetan, ttikienetik hasiz. Sail bakoitzean 5 sari emango dira. Goizeko 10.30etan, Hendaia Bertsolarien da gaurko hitzordua. Hor irabazleek beren bertsoak kantatuko dituzte. Bazkaria bukatu ondoren, arratsaldean bertso saio bat izango da. Bertan, bertsolari 'gazteak' ari-tuko dira, Ipar eta Hegoaldekoak. Antolatzaileek uste dute 300 haur bilduko direla gaur Hendaian.



Bilboko Nazioarteko X Txotxongilo Jaialdia

'A Tehatro e in Galleria' lana gaurko ikuskizuna

BILBO

Bilboko Nazioarteko Txotxongilo Jaialdiaren baitan, 'A Teatro e in Galleria' lana egongo da gaur ikusgai Bilbon. Lan hau Cerviako (Italia) 'Centro Teatro di Figura' taldearen eta Jerusalemeko (Israel) 'Train theater' taldearen arteko koproduzioa da.

Hain zuzen ere, lan honek hasiera eman zion Jesuralemeko 'Habama' antzokiko 1991ko aldiari. Israeleko helduentzako txotxongiloetan ihar-duten duen antzoki bakarra da 'Habama'.

Ikustaldia abangoardista da erabat, eta Italo Calvinoren lanean eta Domenico Gnoli pintorearen irudian oinarritzen da. Manipulatuak is-

raeldarrak dira, baina txotxongiloek, ordea, Italiako ereduari jarraitzen diote.

JAPONIAKO DON QUIXOTE GASTEIZEN

Beñat Etxepare aretoak zabalduko du gaur Gasteizko VIII Txotxongilo Jaialdiko asteburuko programazio zabala, arratsaldeko 7.30etan ari-tuko den Don Quixote talde japoniarren birtatez. 'Lau Urtaro Japoniar' eta 'Printzipe Distiratsua' izenburuko muntaiak izango dira japoniarrek ordubete zehar taularatuko dituzten bi obra.

Junichi Vedak moldatutako obra hauetan, aurreko ikuskarian bezala, itzalezko antzerkiaren teknika somatu ahal izango dute ikusleek.



AKTOREAK bildu egin ziren atzo Eusko Legebiltzarrean aurrean. Euskal Aktoreen Batasunak (EAB) egindako deialdia zela eta, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako ehun bat aktore Gasteizko Legebiltzarrean bildu eta haietako hiru ordezkari aldarrikapenak jakin erazi nahi zituzten parlamentariari. Azkenean, Joseba Leizaola Legebiltzarreko lehendakariak hartu zituen, baina ertzainekin arazo dextente izan zituzten aktoreek pankarta bat Legebiltzarreko burdinsarean jarri nahi izan zuten, OLALDERen argazkiak agertzen digun moduan.

IRAGARKI MERKEAK (943) 46 90 22

GANBOA LORAZAINTZA

J. A. Larretxea

MOTA GUZTIETAKO LANAK

Tfna.: 943-55.07.72

ASTIGARRAGA

34x17mm

EGUN BAT 840pta/42l.
ASTEBETE 4.160pta/208l.
BI ASTE 7.200pta/360l.
HILABETE 10.100pta/505l.

MAROKKO

Abenduak 25 - Urtarrilak 5

AUTOKAR-LITERA / PREZIOA: 30.500

Tfna.: (943) 65.31.74-9

HEGOAMERIKA

AIRE-TARIFAK MADRILETIK

91/12/15a arte

91/12/15etik aurrera

119.500	MEXICO	132.500
139.500	GUATEMALA	145.700
139.500	COSTA RICA	145.700
139.500	MANAGUA	145.700
139.500	PANAMA	145.700
112.700	PUERTO RICO	119.300
119.300	SANTO DOMINGO	132.500
119.300	CARACAS	125.900
125.900	BOGOTA	132.500
142.800	GUAYAQUIL	155.900
145.000	LIMA	159.000
192.200	BOLIVIA	198.800
181.900	TXILE	188.300
	BUENOS AIRES	167.200
	MENDOZA	174.400

OHARRA: Ezeztapen oro 5.000 pta. kostatuko da.
Ezein Aldaketa 3.000 pta.



THINDOKI, S.A.

FRANZISKO GAZKUE, 1 / Telf.: 52 45 12 / 20100 ERRETERIA
ETXAGUE GENERALA, 14 / Telf.: 42 38 84 / 20003 DONOSTIA
URDANETA, 11 Behea / Telf.: 88 72 00 / ORDIZIA
LEGAZPI, 8 Behea / Telf.: 72 37 76 / ZUMARRAGA

oskorri



osoa

COMPACT disc
DIGITAL AUDIO

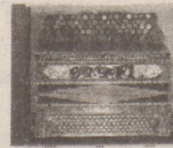
zure ohizko disko dendan



Gabriel Arestien oroimenez



Mosen Bernat Etxepare 1545



Oskorri



Plazarik plaza



...eta oskorri sortu zen



Adio Kattalina



Alemanian euskaraz



Hau hermosurie



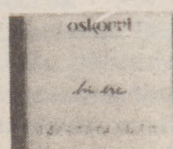
In fraganti



15 urte ...eta gero hau!



Datorrena datorrela



Hi ere dantzari

ERAKUSKETAK

● ANGELU

Georges Pompidou erakustokia. Jean Marie Poumeyrol-en pinturak. Urtarrilaren 25a arte.
Hiri liburutegia. 'Euskara eta euskalkiak' erakusteta, Louis Bonaparte euskaltzalearen heriotzaren mendeurrena dela eta. Abenduaren 20a arte.

● BAIONA

Bonnat erakustokia (Jacques Laffitte kalean). Gericault pintorearen hamaika pintura eta ehun marrazki. Abenduaren 31a arte.
Ducéré aretoa. Louis Lucien Bonapartetz egindako erakusteta. Bihar arte.

● BILBO

Euskal Museoa. Eulalia Abaituaren 'La Ría, imágenes de otro tiempo' argazki erakusteta. Urtarrilaren 26a arte.
Rekalde. Chillidaren lana. Abenduaren 19a arte.

Ederti. Ricardo Toja Landaluzeren pinturak. Abenduaren 21a arte.

J 3 Art Consulting. Ana Benegas-en eskulturak. Bihar arte.

Montmartre. Enrique Zubiaren pintura eta eskulturak. Bihar arte.

Vanguardia galeria. Alejandra Icaza eta Ibon Basañez-en lanak. Abenduaren 30a arte.

Tabira. Josep eta Ramón Moscardó-ren pinturak. Azken eguna.

BBKko kultur aretoa. Antzerkiko panpin eta figurak. Urtarrilaren 6a arte.

Arte Ederretako Museoa. Antonio de Gezalaren pinturak. Urtarrilaren 5a arte.

Bay aretoa. Alejandro Quinoces-en pinturak. Bihar arte.

Caledonia. R. Barreiro Bengoaren lana. Abenduaren 20a arte.

Ercilla Hotela. Loly Sánchez-en pinturak. Abenduaren 15a arte.



● DONOSTIA

Arteleku. Pablo Donezar eta xabier Lakaren lana. 'Disziplinarik eza'. Abenduaren 31a arte.
Arrasate Erakusteta Aretoa. Catalina de Erauso Arte Klube-ko kideek egindako lanak. Azken eguna.

San Telmo Museoa. Juan Genovés-en pinturak. Abenduaren 15a arte.

Okendo Kultur Etxea. Emakume artisten erakusteta. Pintura, eskultura, serigrafia, argazkia, keramika. Azken eguna.

● ELORRIO

Arriola kultur aretoa. Eugenia Nebreda, Mari Dolo Navas eta Aidi Delgado-ren pintura eta eskulturak. Abendu osoan.

● GASTEIZ

San Prudencio aretoa. Caja Vital Kutxako argazki lehiaketako lanak. Abenduaren 15a arte.
Araba aretoa. Idatzien artea. Abenduaren 15a arte.

Independencia aretoa. 'Medicus Mundi'. Abenduaren 15a

arte.

Luis de Ajuria aretoa. J.A. Restras-en lanak. Abenduaren 15a arte.

Cordón etxea. Maite Larrosaren keramika. Abenduaren 31a arte.

Etorki Aretoa. Sonia Ruiz de Arkauteren zuri beltzeko marrazkiak. Urtarrilaren 15a arte.
Ceramo eta Espacio 40 Gale-riak. Javier Abaden grabatuak. Bihar arte.

Trayecto galeria. Paloma Navares-en lanak. Bihar arte.

Espacio 40. Javier Abad-en grabatuak. Bihar arte.

Alea galeria. Gabon edo Eguberrietako pintura lanak. Abendu osoan.

● GETXO

Erromoko kultur aretoa. Juan Manuel Gómez-en eskulturak. Abenduaren 18a arte.

● IRUÑEA

Pintzel galeria. Jose Miguel Corralen lanak. Abenduaren 18a arte.

● IZURIA

Haize Berri kultur etxea. Thierry Hullin-en pinturak. Abenduaren 31a arte.

● MUNGIA

Torrebillera Kultur Etxea. Dolores Tranche eta Begoña Riosen pinturak. Urtarrilaren 12a arte.

● ZUMAIA

Foronda kultur etxea. Julio Beobideren lanak. Abenduaren 22a arte.

● ZUMARRAGA

Itarte etxea. Euskal jantzi tradizionalak. Abenduaren 15a arte.

MENDI IRTEERAK

● AZKOITIA

Bidanía-Iturrioz (goiz ibilaldia). Abenduaren 15ean izango da. Irteera goizeko 9etan. Izen ematea Domenech dendan egin behar da gaur eta bihar.

● GASTEIZ

Santa Katalina mendira ibilaldia. Abenduaren 15ean izango da. Irteera goizeko 9etan Marianisten ikastetxearen aurrean.

MUSIKA

● ALEGIA

Sonora Candela. Gaztetxean 23.00etan.

● ARAZURI

Piperrak. Gaueko 12etatik aurrera.

● AZKOITIA

SS-77 taldearen kontzertua Gaztetxean 23.00etan.

● BERGARA

Barricada. Txibisto dantzalekuan 23.00etan.

● BILBO

Danba taldearen disko berriaren aurkezpena. Power Recorden 13.00etan.

Sasoi Ilunak taldearen lehen LParen aurkezpena. Urretxin-dorran 13.00etan.

● DONIBANE LOHIZUNE

Popol Berzaitz, Harizpe pastora-leko Sijet izan zena eta Frantxo eta Solange Caset entzun ahal izango dira Rex zinemagel-
an 21.00etan.

● DONOSTIA

Eskonbro eta Ruido de Rabia. Buenavistan 21.00etan.

'La del manojo de rosas' zarzuela. Victoria Eugenia Antzokian 20.00etan.



SANTA LUTZITAKO Feria ospatuko da gaur Zumarragan. Euskadi Enparantza kapoi, baserriko oilasko, errezil sagar, fruitu eta barazkien urteroko lehiaketa eta hainbat eta hainbat artisauen lanen erakusketaren eskenatokia izango da. Trikitixa eta dultzaina doinuek girotuko dute guztia.



● ELORRIO

Davy Spillaneren kantaldia. Arriola Kultur Aretoa 22.00etan.

Requiem. Gaztetxean 22.30etan.

● GASTEIZ

Les Mecaniciens. Gaztetxean 23.00etan.

Brenno Ambrosiniren piano kontzertua. Jesus Guridi Musika Eskolan 20.15etan.

Viernes 13. Ingenieritza Eskolan eguerdiko 12etan.

● GETXO

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa eta Easo abesbatzaren kontzertua. Zuzendaria: Doron Salomon. Bakarlarik: Itxaro Mentxaka, Eustakio Iraola eta Alfonso Etxeberria. Algortako Redentor elizan 20.00etan.

● IGORRE

Platero y Tu. Udaletxeko plazan 23.00etan.

● IRUN

Pottoka eta Murau. Zurt taber-
nan 20.00etan. 22.00etan Negu Gorriak taldearen 'Gora Herria' birako erreportaia eskaini-
ko da.

Donostiako Ganbara Abesbatzaren kontzertua. Amaia Kul-
tur Aretan 20.00etan.

● LAKUNTZA

Los Bichos. Ilargi dantzalekuan 23.00etan.

● LEKUNBERRI

Incordio eta Escalón Lateral. Aretan gaueko 10.30etan.

● ORDIZIA

Potrotaino talde ordiziarraren 'Muerte al violador' LParen aurkezpena. Goitinen 20.00etan.

● SANTURTZI

En Ruta. Munich tabernan 21.00etan.

● SORALUZE

Beer Mosh eta Virus Dance. Gaztetxean 22.00etan.

IHARDUNALDIAK

● BILBO

Mahaingurua. Gaia: Euskal Unibertsitatea. Hizlariak: Xabier Isasi Doktore Psikologoa, Inaki Irazabalbeitia Doktore Kimikaria eta Jexumari Zalaka-
in Kazetaria. Bilboko Uda-
laren Bidebarrieta Liburutegian 19.30etan.

● GASTEIZ

'Sexuaren araberrak lan diskriminazioan lege eta gizar-
te ikuspegia'. 10.00etatik 18.00etara. Emakumearen Eusko Erakundearen Egoitzan (Manuel Iradier, 36). Emakun-
dek antolatua.

'Arrazistak ote gara?' Ihardunaldiak. Mahaingurua. Florida Parkeko Kultur Etxean 19.30etan.

● HERNANI

Hitzaldia. Gaia: Lanerako adinean dagoen emakumearen egoera. Hizlaria: Marisa Troyano INEMeko Teknikaria. Sandiusterrí aretoa 19.30etan.

● HONDARRIBIA

Bernando Atxagaren hitzaldia. Gaia: 'Hizkuntza, literatura eta beste'. Udaletxeko Aretan 20.00etan.

● IRUÑEA

'Errefuxiatuak eta Giza Eskubideak' gaiari buruzko mahaingurua. Larraona Ikas-
tetxe Nagusian 20.00etan.

● TUTERA

Rosa Chacel idazlearen hitzal-
dia. Benjamin Institutuan 12.00etan.

BERTSOLARITZA

● DONOSTIA

Donostia Bertsotan: Maia, Munduate, 'Anatx' eta Jokin Sorozabal. Loiola auzoko pi-
lotalekuan 22.00etan.

● ELIZONDO

Berto jarrien kantaldia: Xabier Amuriza eta Anje Duhalde. Kultur Etxean 19.00etan. Gero, berto afaria, Xabier Amuriza eta Jon Sarasuarekin. Mariano Izetari igandean egingo zaion omenaldiaren barnean.

● HENDAIA

Iparraldeko Berto Eskoletako Gaztetxoan Eguna. 10.00etan Eskolarteko berto paper lehiaketako sari banaketa. 12etan bazkaria etabertsolari gaztetxoan arteko saioa. Guztia Beltzenia pilotalekuan.

● ZUMARRAGA

Santa Lutzitako V Berto Saioa: Murua, S. Lizaso, A. Egaña eta Peñagarikano. Zelai Aristi zinemaren 22.30etan.

BESTELAKOAK

● GASTEIZ

EGUNKARIAren urtebetetze festarako autobusa antolatu da. Izen ematea Bagare Eus-
kaltokian egin behar da (Kutxi-
lleria, 62), edo: ☎ 25 10 84.

● ZEANURI

AEKren festa Zulaibar auzoko pilotalekuan. 23.00etatik aurrera: txalaparta, berto saioa, filmak, Korrikari buruzko bideoa eta Akelarre taldea.

● ZUMARRAGA

Santa Lutzitako Feria. Zaldi feria, Kapoi, baserriko oilasko, fruitu, barazki eta buzkantza lehiaketak, Euskal langintza erakusteta, trikitilariak, txis-
tulariak, dultzainariak, idi probak, berto saioa... egun osoan zehar.

ZINEMA-BIDEOA

● AZPEITIA

'Milou en mayo'. Soreasu zine-
man 20.30etan.

● BERMEO

'Robin Hood'. Fraileen zinemaren 11.30etan.

● BILBO

Mendiko diapositiben eman-
aldia eta hitzaldia. Irala Au-
zo Etxean 18.00etan.

● DONOSTIA

'Sirenak abesten entzun ditut' bideoa. Okendo Kultur Etxean 18.30etan.

● GERNIKA

'Los timadores'. Gernika zine-
man 20.00etan.

● GETXO

'Polizi akademi eroa'. Algor-
tako kultur aretoa 18.00etan.

'Viaje al centro de la tierra'. Erromoko kultur etxean 18.00etan.

'En busca del valle encantado'. Andra Mariko kultur etxean 18.00etan.

● LEITZA

'Ay Carmela!'. Leitzako zine-
man 22.00etan.

● SESTAO

'Batman'. Udal Musika-
Kontserbatorioan 19.00etan.

● TOLOSA

'Monsieur Hire'. Iparragirre zi-
neman 22.30etan.



ANTZERKIA

● ANDOAIN

Kafe-Antzerki Jaialdia. Pilar Massaren emanaldia. Ondarreta tabernan 20.00etan.

● ARETXABALETA

Neskarriadak taldeak 'Un angel caído' lana antzeztuko du. Zaraia zinemaren 19.00etan.

● AZPEITIA

Euskadiko IX Euskal Antzerki Topaketak. Bederen 1 taldeak 'Desioen pontxea' antzezlana eskainiko dute. Zelaitxo zine-
man 21.30etan.

● BARAKALDO

Geroa taldeak 'El amante de Lili Marlen' antzezlana taularatuko du. Barakaldo Antzokian 20.00etan.

● BERMEO

Kukubiltxo taldeak 'Orreaga' antzezlana eskainiko du. Ertzi-
lla zinemaren 19.30etan.

● BILBO

X Nazioarteko Txotxongilo Jaialdia. Train Theater eta Centro Teatro di Fugura taldeek 'A teatro e in galleria' lana eskainiko dute. Arriaga Antzokian.

● DONOSTIA

IV Kafe Antzerki Jaialdia. Luis Felipe Alegreren emanaldia. Altxerri tabernan gaueko or-
dubatean.

● ERRETERIA

Kafe Antzerki Jaialdia. Taun Taun taldearen emanaldia. De Cine Reina tabernan 22.30etan.

● GASTEIZ

Txotxongiloak. Japoniako Don Quixote taldeak 'Nihon no shiki' lana eskainiko du. Beñat Etxepare Antzokian 19.30etan.

● HERNANI

Kafe-Antzerki Jaialdia. Taun taun taldearen emanaldia. Dori Tabernan 18.30etan. Las Katalitikas Lierni tabernan 23.00etan.

● HONDARRIBIA

Hika antzerki taldeak 'Aguero!!!' lana antzeztuko du Amute auzoko kaputxinoen lokalean 11.00 eta 15.00etan.

● LASARTE-ORIA

Kafe-Antzerki Jaialdia. Las Katalitikas taldearen emanaldia. Eden tabernan 20.00etan. Felipe Alegreren emanaldia. Mostatxo tabernan 23.00etan.

● LEGAZPI

Ikasleen Antzerki Topaketak. 'Potato', 'Pinpilinpausak', 'Gixajo' eta 'Txuri Urdin' taldeen emanaldia. Batxilergo Institutoko Aretan.

● TOLOSA

Kafe-Antzerki Jaialdia. Pilar Massaren emanaldia. Amaro-
zeko Elkartearen 23.00etan.

KARTELDEGIA

A R A B A

● GASTEIZ

Azul 1. 'A proposito de Henry'. Akt: Harrison Ford, Annette Bening / 17.30 - 20.00 - 22.30.
Azul 2. 'Más allá del Arco Iris' / 17.30 - 20.00 - 22.30.
Gasteiz. 'Terminator 2, el juicio final' / 17.00 - 19.45 - 22.30.
Samaniego 1. 'Tacones lejanos' / 17.30 - 19.45 - 22.00.
Samaniego 2. 'Escándalo en el plató' / 17.30 - 19.45 - 22.00.
Samaniego 3. 'Lucrecia' / 17.30 - 19.45 - 22.00.
Samaniego 4. 'Esta gente esta loca' / 17.30 - 19.45 - 22.00.
Mikeldi. 'Días tranquilos de Clichy'. Zuz: Claude Chabrol / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
Mikeldis. 'Terminator 2, el juicio final'. Akt: Arnold Schwarzenegger / 17.30 - 20.00 - 22.45. 18 gorak.
Mikeldis. '¿Qué hacemos con la abuela?' / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
Mikeldis. 'Thelma & Louise'. Zuz: Ridley Scott. Akt: Geena Davis, Susan Sarandon / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
Mikeldis. 'Hot Shots'. Akt: Charly Sheen / 17.30 - 20.15 - 22.30.

B I Z K A I A

● BILBO

Astoria. 'Hot shots'. Zuz: Jim Abrahams. Akt: Charlie Sheen, Cary Elwes / 17.30 - 20.00 - 22.15.
Avenida 1. 'Thelma & Louise'. Zuz: Ridley Scott. Akt: Susan Sarandon, Gena Davis / 17.00 - 19.30 - 22.00. 13 gorak.
Avenida 2. 'Terminator 2'. Akt: Arnold Schwarzenegger / 17.00 - 19.30 - 22.00. 18 gorak.
Avenida 3. 'De pura raza'. Akt: John Travolta / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00.
Avenida 4. 'Los rescatadores de cangurolandia'. Zuz: Walt Disney / 11.15 - 17.30 - 19.30. 'Tacones lejanos'. Zuz: Pedro Almodovar. Akt: Victoria Abril, Miguel Bosé / 22.00. 18 gorak.
Avenida 5. 'Hot shots'. Zuz: Jim Abrahams. Akt: Charlie Sheen, Cary Elwes / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00.
Avenida 6. 'La novia de Re-animator'. Zuz: Brian Yusma / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00. 18 gorak.
Ayala. 'Uno de los nuestros'. Zuz: Martin Scorsese / 17.00 - 20.00 - 22.45. 18 gorak.
Capitol. Ez dago emankizunik.
Campos Eliseos. Ez dago emankizunik.
Coliseo Albia. 'Terminator 2, el juicio final'. Akt: Arnold Schwarzenegger / 17.00 - 19.45 - 22.15. 18 gorak.
Consulado. 'De pura raza'. Akt: John Travolta / 17.30 - 20.00 - 22.15.
Gran Via. 'Hamlet'. Akt: Mel Gibson, Glenn Close / 17.15 - 20.00 - 22.45. 13 gorak.
Ideal 1. 'Terminator 2, el juicio final'. Akt: Arnold Schwarzenegger / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
Ideal 2. 'Hot Shots'. Zuz: Jim Abrahams / 17.30 - 20.15 - 22.30.
Ideal 3. 'De pura raza' / 17.30 - 20.00 - 22.30.
Ideal 4. 'Los rescatadores de cangurolandia'. Zuz: Walt Disney / 17.30 - 20.00 - 22.30.
Ideal 5. 'Terminator 2'. Akt: Arnold Schwarzenegger / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
Ideal 6. 'Tacones lejanos'. Zuz: Pedro Almodovar / 17.15 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
Ideal 7. 'Fiebre salvaje'. Zuz: Spike Lee / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
Ideal 8. 'Yo compro una moto vampiro' / 17.30 - 20.00 - 22.30.
Mikeldiak. 'Días tranquilos en Clichy'. Zuz: Claude Chabrol / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
Mikeldiak. 'Thelma & Louise'. Zuz: Ridley Scott. Akt: Geena Davis, Susan Sarandon / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
Mikeldiak. 'El Prado'. Akt: Richard Harris, John Hurt / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
Multi 1. 'Los chicos del barrio'. Zuz: John Singleton / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
Multi 2. 'Llamaradas'. Zuz: Ron Howard / 11.00 - 17.00 - 19.45 - 22.30.
Multi 3. 'El fantasma de la ópera'. Akt: Robert Endglund / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
Multi 4. 'La noche de los muertos vivos' / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.



TEXASVILLE', Peter Bogdanovich-ek zuzendutako filmea Donostian dago ikusgai. Annarene herriko biztanleriaren bizitza edo bizimodu triste, monotono, aspergarri eta frustrazioz betetako gaia jorratu du Bogdanovich-ek filme horretan. Jeff Bridges eta Cybill Shepherd dira protagonista nagusiak.

Multi 5. 'Impulso'. Akt: Theresa Russell / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
Multi 6. 'A proposito de Henry'. Akt: Harrison Ford / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
Multi 7. 'Kickboxer' / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30.
Multi 8. 'Escándalo en el plató'. Zuz: Woody Allen / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30.
Vistarama. Txotxongiloak 10.30 eta 15.30etan.
X Aretoa 1. 'Entre nalgas anda el clima' / 11.15 - 15.30 - 16.40 - 17.50 - 19.00 - 20.10 - 22.00. 18 gorak.
X Aretoa 2. 'La rajita indomable' / 11.30 - 15.15 - 16.25 - 17.35 - 18.45 - 19.55 - 22.00. 18 gorak.

● ALGORTA

Gurea. 'Pensamientos mortales' / 17.30 - 19.30. 13 gorak.

● AREETA

Gran Cinema. 'Tacones lejanos' / 17.30 - 22.00. 18 gorak.

● BARAKALDO

Duplex A. 'Todo por la pasta' / 17.30. (Etenik gabeko emankizuna).
Duplex B. 'Terminator 2, el juicio final'. Akt: Arnold Schwarzenegger / 17.00. (Etenik gabeko emankizuna).

● DURANGO

Kurutziaga. 'Llamaradas' / 19.00 - 22.00.

Zugazoa. Ez dago emankizunik.

● ELORRIO

Arriola. Ikus musika.

● GERNIKA

Gernika. Ikus zine-bideoa.

● LEKEITIO

Antzoki. Ez dago emankizunik.

● ONDARROA

Alameda. Ez dago emankizunik.

Bide Onera. 'Oscar, quita las manos' / 18.30 - 22.15.

● SESTAO

Amezaga. 'Los chicos del barrio' / 18.00. (Etenik gabeko emankizuna). 18 gorak.

● ZORNOTZA

Udal zinema. 'Regreso al lago azul' / 19.30.

G I P U Z K O A

● DONOSTIA

Amaia. 'Bailando con lobos'. Zuz: Kevin Costner / 17.30 - 21.30.

Astoria 1. 'Thelma & Louise'. Zuz: Ridley Scott. Akt: Susan Sarandon, Geena Davis / 15.15 - 20.00 - 23.00. 13 gorak.

Astoria 2. 'Texasville'. Zuz: Peter Bogdanovich. Akt: Jeff Bridges, Cybill Shepherd / 17.00 - 19.30 - 22.30. 13 gorak.

Astoria 3. 'Terminator 2'. Zuz: James Cameron. Akt: Arnold Schwarzenegger, Linda Hamilton / 16.45 - 19.30 - 22.30. 18 gorak.

Astoria 4. 'Tacones lejanos'. Zuz: Pedro Almodóvar. Akt: Victoria Abril, Marisa Paredes / 17.30 - 20.00 - 23.00. 18 gorak.

Astoria 5. 'El imperio del mal'. Zuz: Michael Karbelnicoff. Akt: Christian Slater, Patrick Dempsey / 17.30 - 20.00 - 23.00. 18 gorak.

Astoria 6. 'El precio de la ambición'. Zuz: Martha Coolidge. Akt: Laura Dern, Robert Duval / 17.00 - 19.30 - 22.30. 13 gorak.

Astoria 7. 'Nunca estuve en Viena'. Zuz: Antonio Larreta. Akt: China Zorrilla, Sergi Mateu / 17.30 - 20.00 - 23.00. 13 gorak.

Petit Casino 1. 'Grito de piedra'. Zuz: Werner Herzog. Akt: Donald Sutherland, Matilda May / 17.00 - 19.00 - 21.00 - 23.00.

Petit Casino 2. 'Aujourd'hui peut-être'. Zuz: Jean-Louis Bertucelli. Akt: Giulietta Masina, Veronique Silver / 17.00 - 19.00 - 21.00 - 23.00. 7 gorak.

Petit Casino 3. 'El silencio de los corderos'. Zuz: Jonathan Demme. Akt: Jodie Foster, Anthony Hopkins / 17.15 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

Principe. 'Hamlet'. Zuz: Franco Zeffirelli. Akt: Mel Gibson, Glenn Close / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

Antzoki Zaharra. 'El fastama de la ópera'. Zuz: Dwight H. Little. Akt: Robert Englund, Jill Schoelen / 17.30 - 19.45 - 22.30.

Victoria Eugenia. Ikus musika.
Savoy. 'Terminator 2, el juicio final'. Zuz: James Cameron. Akt: Arnold Schwarzenegger, Linda Hamilton / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

● ARRASATE

Alai. 'Tacones lejanos' / 19.00 - 22.00.

● AZKOITIA

Bazartxo. 'Buscando justicia' / 22.00. 18 gorak.

● AZPEITIA

Soreasu. Ikus zine-bideoa.
Zelai txo. Ez dago emankizunik.

● BERGARA

Novedades. 'El gran Halcón' / 22.30.

● EIBAR

Unzaga. 'Pensamientos mortales' / 19.30 - 22.15.

Rialto. '¿Qué pasa con Bob?' / 19.30 - 22.15.

● ELGOIBAR

Herriko antzokia. Ez dago emankizunik.

nik.

● IRUN

Avenida. 'Pensamientos mortales' / 19.30 - 22.15.

Bidasoa. 'Escándalo en el plató' / 19.30 - 22.15.

● LEGAZPI

Latzartegi. Ez dago emankizunik.

● LEGORRETA

Udal Zinema. Ez dago emankizunik.

● MUTRIKU

Ederrena. 'Colmillo blanco' / 22.00.

● OÑATI

Santa Ana. 'Como ser mujer y no morir en el intento' / 22.30.

● ORDIZIA

Herri Antzokia. 'Todo por la pasta' / 22.15.

● TOLOSA

Iparragirre. Ikus zine-bideoa.
Leidor. 'No sin mi hija' / 22.30.

● ZARAUTZ

Modelo. 'La noche de los muertos vivos' / 19.30 - 22.15.

● ZUMARRAGA

Itzalari. Ez dago emankizunik.
Zelai Aristi. 'Tacones lejanos' / 19.30 - 22.15. 18 gorak.

L A P U R D I

● BAIONA

Atalante 1. 'L'amour avec des gants'. Zuz: Maurizio Nichetti. Akt: Angela Finocchiaro, Mariella Valentini / 22.30.

Atalante 2. 'Barton Fink'. Zuz: Joel eta Ethan Coen. Akt: John Turturo, John Goodman / 20.15.

Atalante 3. 'Fischer King'. Zuz: Terry Gilliam. Akt: Robin Williams, Jeff Bridges / 17.45.

Atalante 4. 'Indian Runner'. Zuz: Sean Peen. Akt: Viggo Mortensen, Patricia Arquette / 15.30.

Marine Plus. 'Ma vie est un enfer'. Zuz: Josiane Balasko. Akt: Josiane Balasko, Daniel Auteuil / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Marine 1. 'Hot shots'. Zuz: Jim Abrahams. Akt: Charlie Sheen, Cary Elwes / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Marine 2. 'Robin des bois prince des voleurs'. Zuz: Kevin Reynolds. Akt: Kevin Costner / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Marine 3. 'Croc blanc'. Zuz: Randall Kleiser. Akt: Klaus Maria Brandauer, Ethan Hawke / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Marine 4. 'Terminator 2 le jugement dernier'. Zuz: James Cameron. Akt: Arnold Schwarzenegger / 14.30 - 19.45 - 22.15.

22.15.

Marine 5. 'Fievel au far west'. Marrazki bizidunak / 14.30 - 19.45. 'Pretty woman'. Zuz: Gary Marshall / 22.15.

Vauban Plus. 'Le neige et le feu'. Zuz: Claude Pinoteau. Akt: Vincent Perez, Sur Grand Ecran Panoramique / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Vauban 1. 'Bernard et Bianca au pays des kangourous'. Marrazki bizidunak / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Vauban 2. 'J'embrasse pas'. Zuz: Andre Techine. Akt: Manuel Blanc, Philippe Noiret, Emmanuelle Beart / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Vauban 3. 'Paris S'evenille'. Zuz: Olivier Assayas. Akt: Judith Godreche, Jean Pierre Leaud / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Vauban 4. 'Mayrig'. Zuz: Henry Verneuil. Akt: Omar Sharif, Claudia Cardinale / 14.30 - 19.45 - 22.15.

Vauban 5. 'Pink Floyd the wall'. Zuz: Alan Parker / 14.30 - 19.45 - 22.15.

● DONIBANE LOHIZUNE

Rex 1. 'Bernard et Bianca au pays des kangourous'. Haurtentzako filmea / 16.00 - 21.00.

Rex 2. 'Pensees mortelles'. Zuz: Alan Rudolf. Akt: Demi Moore, Bruce Willis / 21.00.

Pergola 1. 'Troub es'. Zuz: Wolfgang Petersen. Akt: Tom Berenger, Bob Hoskins / 21.00.

Pergola 2. 'Croc Blanc'. Zuz: Randal Kleiser. Akt: Klaus Maria Brandauer / 21.00.

● HENDAIA

Les Varietes. 'Dans la soiree' / 21.00.

● MIARRITZE

Le Royal 1. Ez dago emankizunik.

Le Royal 2. Ez dago emankizunik.

Le Royal 3. Ez dago emankizunik.

N A F A R R O A

● IRUÑEA

Golem 1. 'Thelma & Louise'. Zuz: Ridley Scott. / 17.15 - 19.45 - 22.30.

Golem 2. 'El rey pasmado'. Zuz: Imanol Uribe. / 17.30 - 20.00 - 22.45.

Golem 3. 'Fiebre salvaje'. Zuz: Spike Lee. / 17.15 - 22.45. 'Loca'. Zuz: Martin Ritt. Akt: Barbara Straisand / 19.30.

Golem 4. 'Tacones lejanos'. Zuz: Pedro Almodovar. / 17.30 - 20.00. 13 gorak.
 'Los chicos del barrio'. Zuz: John Singleton. / 22.30.

Golem 5. 'Grito de piedra'. Zuz: Werner Herzog. / 17.30 - 20.00 - 22.45.

Golem 6. 'Alas de mariposa'. Zuz: Juanma Bajo Ulloa. / 17.15 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

Carlos III. 'El imperio del mal'. Zuz: Michael Karbenikoff. / 17.30 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

Olite 1. 'Sirenas'. Zuz: Richard Benjamin. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

Olite 2. 'El silencio de los corderos'. Zuz: Jonathan Demme. Akt: Jodie Foster, Anthony Hopkins / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

Olite 3. 'Escándalo en el plató'. Zuz: Michael Hoffman. Akt: Sally Field, Kevin Kline / 17.30 - 20.00 - 22.30.

Olite 4. 'Robin Hood, principe de los ladrones'. Zuz: Kevin Reynolds. Akt: Kevin Costner, Morgan Freeman / 17.15 - 20.00. 'El increíble hombre menguante'. Zuz: Jack Arnold. Akt: Grant Williams, Randy Stuart / 22.30.

Principe de Viana 1. 'El hombre que perdió su sombra'. Zuz: Alain Tanner. Akt: Francisco Rabal, Angela Molina / 17.30 - 19.45 - 22.30.

Principe de Viana 2. 'Tacones lejanos'. Zuz: Pedro Almodovar. Akt: Victoria Abril, Miguel Bosé / 17.30 - 22.30. 18 gorak.

Principe de Viana 3. 'Atrapa ese maniquí'. Zuz: Stewart Raffill. Akt: Kristy Swanson, Terry Kiser / 17.30 - 19.45 - 22.30.

Gaiarre. Ikus musika.

N A F A R R O A B E H E R E A

● DONAPALEU

Argitze. 'Mon pere ce heros'. Zuz: Gerard Lauzier. Akt: Gerard Depardieu, Marie Gillain / 21.00.

Z U B E R O A

● MAULE

Maule Baitha 1. 'Terminator 2'. Zuz: James Cameron. Akt: Gerard Depardieu, Marie Gillain / 21.00.

ABENDUA

13

OSTIRALA


8.29
 SORTU
Bihar ilgora


17.49
 GORDE


EGURALDIA



	EGUZKIA
	LAINOTUA
	ESTALIA
	EURI ZAPARRADA
	EURIA
	EKAITZA
	KAZKABARRA
	ELURRA
	ITSAS BAREA
	ITSAS KIRRIA
	ITSASKIA
	ITSAS HANDIA
	DENBORALEA
	HAIZE LEUNA
	HAIZE GOGORRA
	EKAITZ HAIZEA

ITSASALDIAK (Portugaleten)

Itsas gora	Itsas beheira
08:42-21:09	02:29-14:54

Laino gehixeago

Ez da aldaketa nabarmenik emango. Nafarroan, lainoak ugariagoak izango dira eta euria egiteko arriskua egongo da. Goizean lanbroa eta behe lainoa. Haizeak hegoaldeetik joko du eta ahula izango da. Kostaldean indar gehixeagoz joko du. Nafarroan, haizea aldakorra izango da. Tenperaturak berdintsu jarraituko dute, Nafarroan hoztuko direlarik.

Itsasoa

Hegoaldeko haizea 3-4eko indarrarekin, tarteka 5ekoarekin. Bisibilitatea: Erdipurdikoa. Hondoko itsasoa: Ez da ia izango. Itsas-haizeari dagokionean: Itsaskirria, iparraldeko zenbait tokitan itsaskia.

Atzoko minimoak aireportuetan

Miarritze	0
Iruñea	1
Donostia	8
Gasteiz	1
Bilbo	5

HOROSKOPOA

UXUE AGIRRE

ARIES

martxoak 21 — apirilak 20
Noizean behin eskuak poltsikoan sartzea komeni zaizu. Hegan hasi behar duzula dirudi.

TAURUS

apirilak 21 — maiatzak 20
Antzematen da jertsea gustokoa duzula. Hiru aste erosi duzunetik eta ez duzu kendu.

GEMINI

maiatzak 21 — ekainak 20
Horregatik ez da mundua bukatuko. Laster izango zara berriro nahi duzunarekin.

CANCER

ekainak 21 — uztailak 21
Gaiso zaudela eta, nahi duzun guztia egin behar duzula uste duzu ala? Ez da pentsatu ere!

LEO

uztailak 21 — abuztuak 23
Merezi du azken ahalegin bat egitea. Denbora gutxi barri konturatu zara zergatik.

VIRGO

abuztuak 24 — irailak 23
Aldamenekoekin gustora ez bazaude, alden-tzen saiatu. Sentimenduak ezin dira gorde.

LIBRA

irailak 24 — urriak 23
Buruko mina? Logura? Egaria?... Ez al duzu besterik? Hamarretarako ohean izan bazina...

SCORPIUS

urriak 24 — azaroak 23
Saiatu zure barrenetarako abesten. Azkenengoan gertatu zitzaizuna gertatuko da bestela.

SAGGITARIUS

azaroak 23 — abenduak 23
Egoskorra, egoskorra, egoskorra eta egoskorra. Horrelakoa ez zarea erakutsi gaur.

CAPRICORNIUS

abenduak 22 — urtarrilak 20
Gauza guztiek beren alde ona eta txarra daukate. Ona aurkitzen saiatu zaitez gaur.

AQUARIUS

urtarrilak 21 — otsailak 18
Ez al zenituen enkargu batzuk egin behar? Hori da burua hori. Agenda bat behar duzu.

PISCIS

otsailak 19 — martxoak 20
Askotan bapateko sentimenduei jarraitzea ez da ona. Hurrengoan hobeto pentsatu.

EFEMERIDEAK

Joannes Oxalderen heriotza

1897. urteko abenduaren 13an hil zen Bidarra (Nafarroa Beherea) Joannes Oxalde bertsolaria. Gazte gaztetatik etorri zitzaion bidarratar honi bertsolari sena, eta laster egin zen ezaguna Lapurdi, Nafarroa eta Zuberoako herri guztietan. 26 urte zituela goarda lanbidea hartu eta Euskal Herritik urrun joan behar izan zuen. 52 urterekin lanbide hori utzi eta Euskal Herrira itzuli zen. Berriro bertsotan, olerkigintzan txaloak eta sariak irabazten hasi zen.

1504. Bermeon izan zen sutean herriko agiri guztiak erre ziren.

1575. Olio betetik zeuden bi itsasuntzi hondoratu ziren Pasaian.

1902. Nilo ibaian, Assuaneko urtegi handia inauguratu zen.

1958. Estatu Batuek 'Jupiter' espazio untzia bidali zuten espaziora tximu bat barruan zuelarik.

SANTORALA. Luzia, Eujenio, Auentzio, Enrike.

TELEFONOAK

Hegoaldeko Iparraldera hots egiteko: 07-33. aurrez-bakia.

Iparraldeko Hegoaldera: 19-34 (eta 45, 4, 43 edota 48, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa edo Nafarroa deitu gero).

Hegoaldeko herrialdeen artean:
Araba: 945-
Bizkaia: 94-
Gipuzkoa: 943-
Nafarroa: 948-

IPARRALDEA

Kostaldeko ospitalea	59 44 35 35
SAMU	15 / 59 63 33 33
Pozindatze kasuetan	56 96 40 80
Suhiltzaileak	18
Suhiltzaileak B.A.Men	59 63 55 55
Polizia	17
Baionako Suprefetura	59 59 09 19
Elektrika-gas arazoak	14 / 59 52 10 18
Errepideetako berri	56 96 33 33
Kontseilu Orokorra	59 25 78 40
Miarritzeko aireportua	59 23 90 66
SNCFko trenbideak	59 55 50 50
Laborantza Ganbarak	59 29 50 43
Ordutegia	36 99
Meteo agiri (grabatu)	59 22 03 30
Meteo zerbitzuak	59 23 84 15

HEGOALDEA

SOS Deiak	088
Udalzainak	092
Polizia Nazionala	091
Ordutegia	093
Telefono argibideak	003

ARABA

Suhiltzaileak	28 25 25
Gurutze Gorria	13 47 47
DYA	28 10 20
Errepideetako informazioa	25 42 00
Ertzaintza-Arkaute	28 20 00
Miñioak	13 55 00
Gordaria Zibila	25 61 00
Txagorritxuko Ospitalea	24 26 00
Santiagoko O. Orokorra	25 36 00
Ospitale Militarra	13 65 77
Poliklinika	22 33 00
Arana Eritetxea	28 28 00
"N° S° Esperanza" klinika	25 25 00
Asepeyo klinika	27 46 55
Araba klinika	14 21 00
Forondako Aireportua	27 33 00
Gasteizko RENFE geltokia	23 20 30
Autobus geltokia	25 84 00
"Radio Taxi"	13 60 60

BIZKAIA

Diputazioako suhiltzaileak	492 28 00
Bilboko suhiltzaileak	423 30 00
Gurutze Gorria	422 22 22
DYA	431 92 00
Ertzaintza	444 14 44
Larrialdiak (Osakidetza)	475 75 00
Basurto ospitalea	441 88 00
Galdakaoko eritexea	456 88 16
Santa Marina	446 20 66
Gurutzetako ospitalea	490 31 00
Sondikako aireportua	453 13 50
RENFE	423 86 33
ET/FV Atxuri	433 95 00
ET/FV San Nikolas	416 13 12
ET/FV Unamuno plaza	415 50 26
Bizkaia irratia taxiak	416 22 22
"Radio Taxi"	444 88 88
"Tele Taxi"	444 23 33

GIPUZKOA

Donostiako suhiltzaileak	080
DYA	46 46 22
Gurutze Gorria	22 22 22
Itsasoko Gurutze Gorria	27 22 22
Ospitale Probintziala	45 40 00
Erresidencia	45 38 00
Gurutze Gorria (Donostia)	21 46 00
Gurutze Gorria (Irun)	61 12 03
Poliklinika	46 22 00
Deba Garaiko eritexea	79 53 00
Zumarragako ospitalea	72 39 01
Ertzaintza	28 88 88
Gordaria Zibila	21 11 00
Hondarribiko aireportua	64 22 40
RENFEko geltokia	28 35 99
ET/FVko geltokia	45 01 31
Easo Taxiak	46 76 66
Santa Clara Taxiak	46 64 55
Radio Telefonoa	42 66 42
Suita Taxiak	39 80 18

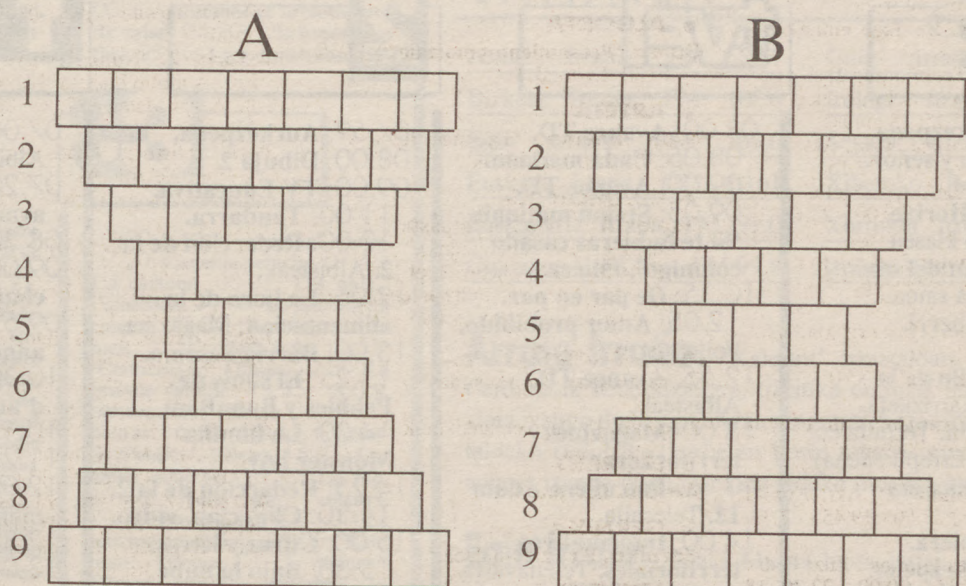
NAFARROA

SOS Deiak/Foruzainak	088
Iruñeko suhiltzaileak	22 22 22
DYA	17 17 17
Gurutze Gorria	088
Errepideetako informazioa	22 91 17
Gordaria Zibila	22 11 00
Eguneko Psikiatra O.	27 38 12 / 61
Nafarroako Ospitalea	10 21 00
Bideko Ama Birjina O.	10 94 00
Noaingo aireportua	31 75 12 / 51
Iruñeko Autobus geltokia	22 38 54
RENFEko geltokia	12 69 81
Radio Taxi	21 00 00
Teletaxi	23 23 00
Goardiako Farmaziak	22 21 11

DENBORAPASA

ENBIDO

GOITIBEHERA



Aurkitu beharreko hitz bakoitza letra gehiago edo gutxiago duen aurreko edo ondorengo hitzaren anagrama da. Zer da anagrama bat? Hitz baten letra beste era batera ordenatu ondoren lorturiko hitza: naiz/zain/zina.

AURREKOAREN SOLUZIOA

●	B	●	O	●	D	●	M
B	E	L	T	Z	U	N	E
●	S	A	I	A	T	U	A
B	A	B	A	K	●	N	T
●	P	A	●	I	A	●	Z
D	E	I	A	L	D	I	A
●	A	N	●	A	I	A	R
E	K	A	R	●	O	G	I

A.- 1. Mukosak handitzeari

deitzen zaio. 2. Harkaitz.

3. Ibarra. 4. Ez emea.

5. (Infi.) Aratu.

6. Zauze. 7. Maindire.

8. Gaueko argia.

9. Aurpegiko ilea

B.- 1. Gariaren antzeko

laborea. 2. Kobazuloak.

3. ... kalez, kalerik kale.

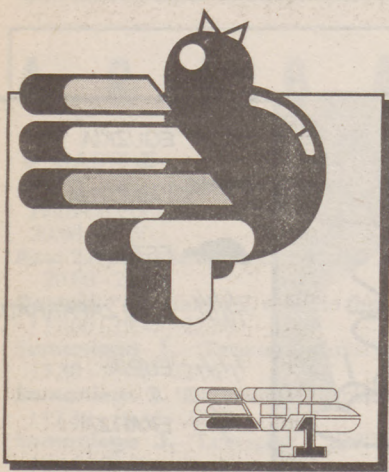
4. Zaletasuna adierazteko.

5. Gabezia. 6. Saski

handi. 7. Animalia.

8. Aketza. 9. Erbeste.

E-315



13.17: **AURKEZPENA.**
13.20: **IKUSBIT.** Heziketa saioa.
'Telebista'.
13.35: **SUPERHEROIAK.** Marrazki bizidunak.
'Lapurrek ez dute ohorerik'.
14.00: **GAUR EGUN.** Albistegia.
14.20: **EGONEAN GIRO.** Magazina.
Olatz Zugasti abeslaria eta arpa jolea elkarrizketatuko du Joseba Agirretxeak 'Euskal Herrian barrena' ataletik, Garai eta Arrazolara eramango gaitu. Xabier Zalduak zinema karteldegietako estreinaldien berri emango digu.
15.00: **RIVIERA.** Foiletoia.
15.45: **TXANDAKA.** Lehiaketa.
16.25: **ISPILUAN.** Jean Haritzelar.
(Errepikapena).
16.55: **SET POINT.** Tennis saioa.
Estocolmo, Viena, Lyon eta Gran Slam txapelketetako laburpenak eskainiko dira.
17.55: **SEI BIONIKOAK.** Marrazki bizidunak.
18.20: **HANKAZ GORA.** Haur eta

gazteentzako lehiaketa.
18.55: **MARRAZKI BIZIDUNAK.**
19.15: **SIMON ETA SIMON.** Telesaila.
'Hirugarren begia'.
20.00: **DRAGOI BOLA.** Marrazki bizidunak.
20.30: **GAUR EGUN.** Albistegia.
20.55: **EKONOMIA ZERTAN?** Ekonomia albisteak.
21.00: **NINJA DORTOKAK.** Marrazki bizidunak.
21.25: **RAMBO.** Marrazki bizidunak.
21.50: **ETB KANTXA.** Pilota.
Alustiza-Tolosa eta Retegi II-Mai-zen arteko Eskuz binakako Txapelketako partidua eskainiko da zuzenean Iruñeko Labrit pilotalekutik. Jokatu nahi duten ikusleek zein bikotek irabaziko duen eta amaierako tanteoa zein izango den esanez telefonoz dei dezakete.
23.30: **GAUR EGUN.** Albistegia.
00.00: **FUTBOLA.** Bundesliga.
'Bayer Munich-Hansa Rostock'.
01.00: **AMAIERA.**



OLATZ Zugasti abeslari eta arpajolea izango da 'Egonean Giro' saioko gonbidatua. 'Kantu baten bila nabil' bere disko berriaz hitzegingo du, besteak beste, Joseba Agirretxearekin.

Pertsonen prezioa

A3 telebista kateko 'La Clave' saioan 'pertsonen prezioa' gaia jorratuko da. Gai horri buruzko eztabaidari bide emango dion filma Rene Clementen 'A pleno sol' izango da. Jose Luis Balbin saioko aurkezle eta zuzendariak zenbait pertsona gonbidatu ditu estudiora. Horien artean, Ricardo de Angel Yagües Zuzenbide Zubilean katedraduna. Enrique Ruiz Auzitegi Goreneko 2. aretoko lehendakaria eta Felix Mancilla UNESTAKo lehendakaria.

A3 / 22.05etan.

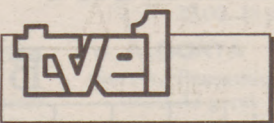
Txillida eta Imperio Argentina

Txillida eskultorea eta Imperio Argentina aktorea izango dira, ETB2ko 'Vasta con V' saioko protagonista nagusiak. Txillidari egindako elkarrizketarekin batera, bere azken erakusketaren irudiak ikusteko aukera izango dugu. Imperio Argentinaren hitzak ere eskainiko dira. Horrez gain, Durangoko Liburu eta Disko Azokako berrikuntza aipagarrienak bilduko ditu saio horrek.

ETB-2 / 00.05etan.



13.10: Aurkezpena.
13.12: Amo y señor. Foiletoia.
14.00: Bai Horixe. Euskarazko klasea.
14.10: Menu del dia. Sukaldaritza saioa.
14.30: Teleberri. Albistegia.
15.00: Al hilo de la noticia. Elkarrizketa.
15.15: Al dia. Tertulia eta eztabaida. (Errepikapena).
16.15: Musika eta irudiak.
16.30: Amaiera.
18.33: Aurkezpena.
18.35: Fabiola. Foiletoia.
19.25: Arriba y abajo. Telesaila.
20.15: Menu del dia. Sukaldaritza saioa.
20.35: Vecinos. Telesaila.
21.00: Teleberri. Albistegia.
21.20: Especial informativo Maastricht.
22.00: Cine 2 vienes: 'El ojo de la aguja'. Filmea.
00.05: Vasta con V. Kultur saioa.
00.35: Ventana economica. Ekonomia albisteak.
00.45: Ultimas noticias. Albisteak.
00.50: Tiempo para Euskal Herria. Erlijio saioa.
00.55: Amaiera.



08.00: Avance TD.
08.05: Cada mañana.
09.00: Avance TD.
09.05: Sesión matinal: 'Si te hubieras casado conmigo'. Filmea.
10.35: De par en par.
12.05: Amor prohibido. Foiletoia.
12.55: Avance TD. Albisteak.
13.00: Magazines territoriales.
13.30: Patrullero Adam 12. Telesaila.
14.00: Informativos territoriales. Telenavarra eta Telenorte.
14.30: No te rías que es peor. Umorezko saioa.
15.00: Telediario 1. Albistegia.
15.35: Rubi. Foiletoia.
16.30: Pasa la vida. Magazina.
17.30: Avance TD. Albisteak.
17.35: Seguridad en marcha.
18.05: Juega con nosotros.
19.30: V. Telesaila.
20.30: Telediario 2.
21.05: Un, dos, tres.
23.30: Diario noche.
23.55: Alucine: 'El asesino de Rosemary'. Filmea.
01.25: Gof.
02.10: Amaiera.



07.59: Aurkezpena.
08.00: Dibuja 2.
09.00: TV Educativa.
11.00: Tandarra.
12.00: Redaccion de la 2. Albisteak.
12.05: La hora de la alimentación. Magazina.
13.00: Barrio Sesamo.
13.25: El show de Pebbles y Bam Bam.
14.00: La familia Monster hoy.
14.25: Redaccion de la 2.
14.30: Clip, clap, video.
15.00: Cifras y letras.
15.30: Bajo la nube blanca. Dokumentala.
16.30: Redaccion de la 2.
16.35: Falcon Crest. Telesaila.
17.25: Kate y Allie. Telesaila.
17.50: Redaccion de la 2. Albisteak.
17.55: Primera sesion: 'Soberbia'. Filmea.
19.30: N.B.A. Saskibaloia.
20.00: Redaccion de la 2.
20.05: España en solfa.
21.00: Redaccion de la 2.
21.15: Documentos TV.
22.10: Hercules Poirot.
23.00: Festival de la OTI.
01.30: Cine club: 'El emperador Jones'.
02.45: Cine club: 'Corazon de hielo'.
04.25: Amaiera.



07.00: TF1 matin. Albistegia.
07.20: Club Dorothée avant l'école.
08.30: Télé shopping.
09.00: La comtesse de charny.
09.55: Les amours des années 50.
10.30: Histoires d'amour.
10.55: Drôles d'histoires.
11.25: Jeopardy!
12.00: Tournez... manège!
12.30: Le juste prix.
13.00: Le journal de la une.
14.30: Côte Ouest.
15.25: La clinique de la forêt-noire.
16.15: Riviera. Foiletoia.
16.40: Club Dorothée.
17.40: 21 jump street.
18.30: Une famille en or.
19.00: Sanat Barbara.
19.25: La roue de la fortune.
20.00: Le journal de la une.
20.35: Tapis vert.
20.40: Tous a la une.
22.35: Grands reportages.
23.45: Boxe.
00.50: TF1 dernière.
01.10: Mésaventures.
01.35: Info revue.
02.35: Histoire des inventions.



08.30: Amoureuement votre. Foiletoia.
08.55: Amour, gloire et beauté. Foiletoia.
09.20: Flash info. Albisteak.
09.25: Matin Bonheur.
11.30: Motus. Lehiaketa.
12.00: Pyramide.
12.30: Les Mariés de la A2. Lehiaketa.
13.00: Journal.
13.35: Météo.
13.40: Les enquêtes du commissaire Maigret.
15.25: La chance aux chansons.
16.15: Flash info.
16.20: Des chiffres et des lettres. Lehiaketa.
16.45: Défendez-vous.
17.00: Giga.
18.15: Macgyver. Telesaila.
19.05: Question de charme.
19.35: Caméra indiscreète.
19.55: Noël surprise.
20.00: Journal. Albisteak.
20.35: Météo.
20.45: Fort boyard.
22.10: Concert Jean-Michel Jarre.
23.05: Boxe.
00.25: Journal. Albisteak.
01.00: 'Mélo'. Filmea.
02.45: Tennis.
03.30: Eve raconte.
03.50: 24 heures d'info.



08.00: Continentales.
11.00: Droit de cité.
11.50: L'homme du jour.
12.00: Le 12-13 de l'information.
13.00: Sports 3 images.
13.40: Le père Dowling. Telesaila.
14.30: Regards de femme.
15.00: Faut pas rêver.
16.00: Zapper n'est pas jouer.
17.30: Jef.
18.15: Une pêche d'enfer.
18.30: Questions pour un champion.
19.00: Le 19/20. Albistegia.
20.05: Un livre, un jour.
20.10: La classe.
20.45: Thalassa. Itsas magazina.
21.40: Caractères.
22.45: Soir 3. Albistegia.
23.05: Musicales.
00.05: Mondo sono.



GAURKO FILMEAK

Maisulanik gabeko aukera ederra

ANDRES GOSTIN

Ostirala eta 13 Santa Luziak bista gorde diezagula. Ikusteko badago eta zerikusirik. Lewin, Brooks, Resnais eta 'Duel-en' ondoren Spielbergekin egin zuen 'Influjo del mal' erdipurdikoa. Ken Folleten *best seller*ean oinarritutako 'El ojo de la aguja-k' eta Henry Millerren 'Trópico de cáncer-en' egokipen ausartak osatuko dute karteldegia.

SOBERBIA

(The moon and sixpence)

Zuzendaria: Albert Lewin.
Aktoreak: George Sanders, Herbert Marshall, Eric Blore.

Gauguin en obrako zenbait pasarte dago osatuta Lewinen *opera prima* zuzen eta sentibera hau. Zuhur jokatu zuen 'Pandora y el holandés errante-ko' zuzendariak Somerset Maughamen testuarekin eta margolariaren egoneza pantailaratzeko melodrama aukeratu arren, bestelakoa da bertako sentsibiltatea, eszena bakoitzean dagoen argitasuna. Egia da testuko burutazioek aberastasun handia ematen diotela, eta egia da halaber, George Sandersen antzezpene serioak egundoko balioa daukela, baina etekin hobeagoa aterako ziokeen Lewinek testuari urte batzuk geroxeago hartu izan balu.

MELO

Zuzendaria: Alain Resnais.
Aktoreak: Sabine Azéma,

09.05	TVE1	OO	SI TE HUBIERASCASADO CONMIGO	1948	W. Tourjansky	108 m
10.55	C+(f)	OO	CONNEMARA	1988	Louis Grosppierre	90 m
10.55	T5	O	REGAN	1980	Tom Clegg	90 m
16.30	A3	OO	INFLUJO DE MAL	1972	Steven Spielberg	73 m
17.55	TVE2	OOO	SOBERBIA	1943	Albert Lewin	85 m
22.00	ETB2	OO	EL OJO DE LA AGUJA	1981	Richard Marquand	112 m
22.00	C+(e)	OO	SOLO ANTE LA LEY	1989	Joseph Ruben	104 m
22.15	A3	OOO	A PLENO SOL	1959	Rene Clement	110 m
23.05	C+(f)	OOO	RAIN MAN	1988	Barry Levinson	130 m
23.55	TVE1	O	EL ASESINO DE ROSEMARY	1981	Joseph Zito	85 m
01.00	A2	OOOO	MELO	1986	Alain Resnais	110 m
01.30	TVE2	OO	EL EMPERADOR JONES	1933	Dudley Murphy	73 m
02.00	T5	OO	TROPICO DE CANCER	1970	Joseph Strick	87 m
02.30	A3	O	VIVIR UN LARGO INVIERNO	1964	J. A. de la Loma	87 m
02.30	A3	OOO	SEMILLA DE MALDAD	1955	Richard Brooks	101 m
02.45	TVE2	OOO	CORAZON DE HIELO	1950	Gordon Douglas	99 m

O TXARRA OO ESKASA OOO BALEKOA OOOO ONA OOOOO BIKAINA

Fanny Ardant, Pierre Arditi.

Memoria, maitasuna, pasioa, oinazea. Ohizko gaiak, ohizko aktoreak, ohizko eszenatokia. Edonor asaldatzeko moduko maitasun harreman garrantza aukeratu zuen Resnais hogeiko hamarkadaren bukaerako Parisera eramanez iraganik gabeko hirukote baten egoneza isladatzeko. Musika da senarra, emakume leiala emaztea eta etxera afaltzera gonbidatu duten bibolinjolea haren laguna eta azken honen maitalea. Munduan izan duen arrakasta, ezagututako emaku-

meak eta bizi izandako pasadizu alaiak kontatuko ditu bisitariak afalduan, eta kontatuerak aurrera egin ahala, areagotu egingo da senar-emazteen zoritxarra Bachen eta Bramsen akordeen artean. Afariatz gain, maitasuna dago, emaztearen eta lagunminaren arteko pasio itzela, hilketara zuzenduko dituen pasioa. Sentsuala eta dramatikoak.

SEMILLA DE MALDAD

(The blackboard jungle)

Zuzendaria: Richard Bro-

oks. Aktoreak: Glenn Ford, Anne Francis, Louis Calhern.

Arrazismoaren gaia eta gazteen gaiztokeria landu zituen aurrenetako pelikula honek Evan Hunterrek New Yorkeko eskola batean irakasle lanean bizi izan zituen pasadizuak gogoratzen ditu, gainerako irakasleen aierga dela medio berak hartutako jarrera batez ere. Glenn Fordek bete zuen irakaslearen rola eta Sidney Poitierrek ikasle gaiztoenaren pertsonaia, beltza izateak eragin dizkion arazoak gorabehera. Lan akademikoa eta kurioa da Brook-

sena, baina azaleko ikuspegia eman zion gaiari eta arraza gatazkaz gainezka dauden auzoen egoera gehiegi sakondu gabe utzi zuen. Hala ere, ez dauka meritu makala zuzendariaren lanak, eta urteek kalte gehiegixko egin badiote ere, orduko errealismoak tente dirau oraindik. Gogoratu, Bill Haley eta Comets taldeak kantatzen zuten 'Rock Around the Clock' kanta ezaguna.

CORAZON DE HIELO

(Kiss tomorrow goodbye)

Zuzendaria: Gordon Dou-

glas. Aktoreak: J. Cagney, Barbara Payton, Ward Bond.

Bi erreferentzia nagusi hartu behar dira kontuan pelikula bere osotasunean epaitzeko. Batetik, Horace McCoyren maisulana duela oinarrian, eta bestetik, Raoul Walshen 'Al rojo vivo' estreinatzen ondoren ekoiztu eta antzeztu zuela James Cagneyk. Idazleak urteak eman zituen nobela boroildu eta argitaratzeko, hamar urte lehenagotik bait zebilen ideiarekin bueltaka. Ordura arteko titulu guztien kalitatea ondu zuen produktuak eta nekez idatzi zuen McCoyk hurrengo urteetan liburu hobegorik. Materiala, beraz, ezin aproposagoa zen zinema beltz benetakoa tajutzeko, baina Douglas-Cagney bikoteak gehiegi erreparatu zion arestian aipatutako pelikulari, eta haren eragina nabarmenegia da. Gartzelatik ihes egingo duen preso da hemen ere aktorea, herriska bateko polizia erosi ondoren, bertako mandatarari izan nahi duena. 'Al rojo vivo' filmeko protagonistaren itzala garbiegia da testuinguru horretan beste edozertaz ohartzeko, eta Cagney bien eredu denez gero, are garbiago. Walshen pelikularen menpe geratuko da honen nortasuna, baina bai indarkeria isladatzeko unean, bai ustelkeria salatzen momentuan, eta baita egitura «beltza» planteatzerakoan ere, ia perfektua da 'Corazón de hielo-ren' planta. Konparazioak, ordea, hortxe daude.

ETB2

ARRIBA Y ABAJO
Telesaila 13. kapituluak

19.20

TVE2

DOCUMENTOS TV
"Kanputxea"

21.15

A2

JEAN MICHEL JARRE
Kontzertua

22.10

TVE1

GOLFA
Espainiako Txapelketaren laburpena

01.25

5

06.00: Le journal permanent.
07.10: Demain se décide aujourd'hui.
07.15: Youpi!
08.55: L'apocalypse des animaux.
09.50: La calanque.
10.20: Ca vous regarde.
11.20: Cas de divorce.
11.55: Que le meilleur gagne.
12.40: Météo.
12.45: Le journal.
13.20: L'inspecteur Derrick.
14.25: Sur les lieux du crime.
15.55: L'enquêteur.
16.50: Youpi, l'école est finie!
18.10: Shérif, fais-moi peur.
19.05: Kojak.
20.00: Le journal.
20.50: La vengeance de l'héritière.
22.35: Urgences une journée chez ma mère.
00.40: Journal de la nuit.
00.50: La nuit sur la 5.

6

08.00: ABC World News.
08.25: Los 40 principales.
09.20: Newhart.
09.52: Redacción.
10.00: 'Bird'.
Filmea.
12.35: Mujeres a bordo. Dokumental.
13.30: Los 40 principales.
14.00: Redacción.
14.05: Los gatos samurais.
14.30: Newhart.
15.00: Monty, dedos largos'.
Filmea.
16.31: 'Secuestro en Beirut'.
Filmea.
18.05: Piezas.
18.18: Orquidea salvaje'.
Filmea.
20.00: Avance redacción.
20.05: Los 40 principales.
20.30: Primos lejanos.
21.00: Sigue soñando.
21.28: Información meteorológica.
21.30: Redacción.
21.54: Información deportiva.
22.00: Solo ante la ley'.
Filmea.
23.44: Las brujas de Eastwick'.
Filmea.
01.36: Inside out.
01.46: 'La mansión del placer'.
Filmea.
03.05: 'Todo el mundo gana'.

Filmea. 04.45: 'Escenas de la lucha de sexos en Beverly Hills'.
Filmea. 06.25: 'Justicia criminal'.
Filmea.

CANAL+

07.15: Entre hoy y mañana.
07.55: Desayuna con alegría.
09.20: María, María.
10.05: Vacaciones en el mar.
10.55: 'Regan'.
Filmea.
12.45: Telecinco, ¿Digame?
13.30: Remington Steele.
16.25: Vientre de alquiler.
17.25: Super guay.
19.00: Vip guay.
19.30: ¿Hablando se entiende la boca?
20.00: Hoy.
20.05: Su media naranja.
20.45: Telecupón.
21.00: Manuela.
22.00: Sensación de vivir.
23.00: Tutti Frutti.
00.15: Entre hoy y mañana.
01.00: ¿Hablando se entiende la gente?
02.00: 'Trópico de cáncer'.
Filmea.
03.40: Amaiera.

E=M6. 03.00: Culture pub.
03.30: Hommes et architecture du sahel.
04.20: L'indonésie en fête.
05.10: La 6 dimension.

3

07.00: CBS evening news.
07.20: Canaille peluche.
07.45: Ca cartoon.
08.05: Les nuls...
L'émission.
09.00: Le journal du cinéma.
09.05: 'Taxi blues'.
Filmea.
10.50: Flash info.
10.55: 'Connemara'.
Filmea.
12.30: La grande famille.
13.35: 'S.O.S. fantômes II'.
Filmea.
15.20: 24 heures.
16.30: 'Ewoks: la bataille d'endor'.
Filmea.
18.05: Canaille peluche.
18.30: Le top.
19.20: Nulle part ailleurs.
20.30: Boxe: le défi II.
23.00: Le journal du cinéma.
23.05: 'Rain man'.
Filmea.
01.15: 'Glory'.
Filmea.
03.15: 'Freddy V. L'enfant du cauchemar'.
Filmea.
04.55: 'Quartier latin'.
Filmea.
06.30: Les allumés...

IRRATIA

Arrate Irratia. FM 87.7
Bizkaia Irratia. FM 102.6
Egin Irratia. FM 103.0
Euskadi Irratia. OM 1.161
Euskalerrria Irratia. FM 91.0
Gipuzkoa Herri Irrat. FM 99.8
Gure Irratia. FM 89.6
Irulegi Irratia. FM 93.1
Segura Irratia. FM 89.2
Xiberoko Botza. FM 98.6
Xorroxin Irratia. FM 107.5
Iruñeko Herri Irratia. FM 87.6

Arrate Irratia.

'Kalejira' irratsaioan, goizeko zortzi terdietatik bederatzietara, trikitixa doinuak eta euskal musika alaia izango dugu entzungai. Ondoren meza eskainiko da. Arrataldeko ordubata terdietan beste musika mota bat entzuteko aukera izango dugu, Mexico aldeko musika, hain zuzen ere.

Egin Irratia.

Iñaki Murua bertsolariak emango dizkigu 'Kale Gorrian' saioko egunonak, goizeko bederatzia inguruan. 'Kultur Agendaren' barnean, eguneko ekintza eta ekitaldi nagusien berri emango da. EGUNKARIAren urtebetetze festak tarte berezia izango du gaur. Josi Oiarbide Antiguon antolatutako krosaren berri emango digu. Josu Iñigok, Donostiako belodromoan izango den festaz hitzegingo du. Bertsoa Urko Atxutegik jarriko du. 'Kale Izkinatik', Jon Baltza arituko da. Kakitzatek Alcala antolatu duen martxak ere izango du aipamenik. Lehiaketak eta sukaldeko errezetak osatuko dute, beste zenbait gauzen artean 'Kale Gorrian' saioa. Arratsaldeko hiruretan, musika klasikoa izango da entzungai '103 Armonia' saioan.

Iruñeko Herri Irratia.

Munduan izan diren albiste garrantzitsuenak ezagutzeaz gain, Iruñea, Iruñerri eta, oro har Nafarroako herri nagusien berri izan nahi baduzue, 'Herri Kronika' albiste emankizunak eskainiko dizue, hori guztia eguerdiko hirurak laurden gutxiagotatik hiruretara. Horrez gain, ahots testigantzari indarra emateko asmoz, eguneko gai nagusia hartu eta elkarrikteta izango da.

EGUNEKO DIANAK

Kortsikako alderdi abertzaleak



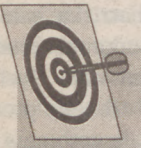
Kortsikako A Cuncolata Naziunista, Unione di u Populu Corsu eta I Verdi Corsi alderdi abertzaleek zerrenda bateratu aurkeztuko dute datorren urteko mar txoan egingo diren Erregioetako hauteskundeetan. 'Corsica Nazione' izango du izena zerrenda bateratu honek, eta Edmond Simeoni, Max Simeoni eurodiputatuaren anaia izango du buru. «Kortsikaren askapena nahi duten guztiei» irekia izan nahi du zerrenda honek / 15

Bertsolari Lagunak elkarteak



Bertsolari Txiki eguna bigarren aldiz ospatuko da gaur Hendaian, Bertsolari Lagunak elkarteak antolatuta. Ipar Euskal Herriko Bertsolari Gazteen Eskolen emaitzak plazaratzea eta bertsolaritzaren inguruko zaletasuna bideratzea dira egun horren helburuak, Ernest Alkat bertsolari eta aurrez aipaturiko elkarteak kideak jakitera eman zuten / 26

Alfonso Irigoien



«Euskalkiak bizirik badaude biziko da euskara. Bestela bereak egin du», adierazi du Alfonso Irigoien euskaltzainak. Irigoien iritziz, bizkaiera euskararen arerio ez, baina premiazko da euskara batua eta euskara bera indartu eta sendotzeko. «Euskara batuak eragina izango du euskalkietan eta euskalkiek era berean batuan, eta hori ez bada horrela, euskararenak egin du», argudiatu du / 10

Arabako lau enpresa



BEZeko (Balio Erantsiaren gaineko Zerga) faktura faltsuen bidez Coninal S.A., Horniplast S.A., Emilio Pecifia e Hijos S.A. eta Enrame S.A., enpresa arabarrek egindako iruzurrak eman zituen ezagutzera atzo Roberto San Ildenfonso Arabako diputatu nagusiak. Enpresa hauen artean 3.000 miloi inguruko iruzur fiskala egin dute / 13

Xabier Zeberio: «Hamar bat urterekin hasi nintzen lehen bertsoak kantatzen»

ROSA AMUNDARAIN / ORDIZIA

Egun hauetan jotzen ari den Gipuzkoako Bertsolari Txapelketan, askok uste zutena baino lan hobea egin du Xabier Zeberio itsasondorarik. Anoetan datorren hilaren 22an, Santo Tomas hurrenean jotatuko den finalean egoteko ere ez zaio asko falta izan. Gainera, nahiz eta ez den finaleko saio horretan egongo, ezin da ukatu bertsoak bereganatzen jakin ez duenik, bere umorea dela medio. 'Gipuzkoako Mañu' ere deitu dio baten batek.

Itsasondora lehendabiziko irratia iritsi zenetik bere barnean darama Xabier Zeberio bertso zaletasuna, hain zuzen ere hamarren bat urte zituela hasi omen zen bertsoak kantatzen. «Garai hartan ez zegoen artean magnetofonik eta bertsoak entzun nahi zituenak aurrez-aurre eta zuzenean entzun behar zituen», dio bertsolariak.

Ohitura handia zegoenez, lehenbizi tabernetan eta lagunartean hasi zen kantatzen. Hala ere, publiko baten aurrean lehen aldiz Itsasondon kantatu zuen, ordura arte inolako txapelketetan plazaratu ez ziren beste hamabi bertsolarikin batera. «Lehiaketa horretan bitxikeria bat gertatu zen. Lehen posturako bi geratu ginen parra eta desenpatea egin ondoren berriro ere parekatuta geratu ginen, azkenik epaimahaiak erabakita, Juan Loiola mendarorarik eman zioten saria».

Baina ez da hori izan Zeberio parte hartutako txapelketa



SOSLAIA

Bertsolari umoretsua

Xabier Zeberio 1949an jaio zen Itsasondon. Gaur egun Ordizian bizi den hiru seme-alaben aita du. Edozein bertsolariri bezala gustatuko litazioke bere seme-alabek bere pausoak segitzea bertsogintzan, «baina niri iruditzen zait oso zaila izango dela, beste mundu batean dabiltzalako», dio. Zeberio umore kutsuko izaera alai du eta badu hori frogatzeko anekdota bat: «Matximentan gauean kantatu ondoren, urrengo goizean batere erretiratu gabe joan nintzen Añorgako txapelketara, nahiko umore onean. Goizeko saioa bertsorik onenaren saria neuk eraman nuen, gai bitxi batekin gainera, 'bertso bat zure sudurrari'».

bakarra, besteak beste lehen Ordizian egiten zen txapelketan parte hartu izan zuen, eta hiru garren eta laugarren postuak lortu, eta baita Idiazabalgo Zepai sariketan ere. «Garai hartan Idiazabalen egiten zen Zepai txapelketa oso famatua zen. Gainera norgehiagoka hartan igande batetik hurrengo igandeko fasera pasatzea izaten zen garrantzitsua, eta aurkeztutako guztietan lortu nuen hori».

Baina igande batetik bestera pasatzea ezezik, irabaztea ere lortu zuen 1974. urtean. Horren ondoren beste txapel batzuk ere lortu ditu Zeberio, Gabiriko Osinalde Elkarteak emandakoa, eta Añorgako Orixe besteak beste. Aipatzekoa da era berean, ez dela plaza eta txapelketetara mugatu Xabier Zeberioaren iharduna. Hain zuzen ere, 1986an 'Goierriko bertsolariak' diskoan hartu zuen parte eskualde horretako beste bederati bertsolariarekin batera.

Solasaren harian, Zeberio ez da mugatu bertsolari lanetan egindako ibilbidearen berri ematera, baizik eta erreparorik gabe bota du bertsotan egiteko errezeta: «bertso bat atzekoz aurrera egiten da eta aurretik atzera kantatu. Honekin batera arrazoia eta errima oso garrantzitsuak dira», azpimarratu du.

Bertsotan egiteko garai aproposari dagokionean, Zeberio iritziz afalondoa izaten da, «bertsolarientzat giro egokia askotan edozein izaten da—dio—, baina publikoa momentu horretan egoten da entzuteko gogo handiagorekin».

LERRU GUTXITAN

ETA BIHAR

Galiziako enpresa batek diruz sarituko ditu erretzeari uzten dioten langileak

Galiziako Tocci S.A. enpresa taldeak ehun mila pezetako (5.000 libera) diru saria eskaini die, erretzeari uzten dioten enpresako administrari guztiei, Jaime Piñeiro Estrella zuzendariak jakitera eman zenez. Piñeirok emandako azalpenen arabera, eskaintza hau iragandako uztailan egin zuten enpresak langileei, baina oraindik langile batek ere ez omen du lortu saria.

Aintzinako faraonen 23 irudi aurkitu dituzte Egipton

Egiptoko Luxor hiriko Pylon tenpluan egindako indusketa lanetan, aintzinako faraon desberdinen hogeitahiru irudi aurkitu dituzte, guztiak balio handikoak dituzten bitxitasunengatik, nahiz kontserbazio egoera onagatik.



ATZO hasi ziren Erandioko Arriaga auzoan, ijito arrazako hainbat familiaren bizileku diren txabolak botatzeko lanetan. Argazkiak, udaleko langile batek deuseztu beharreko etxolak zein ziren adierazteko gurutzea margotu zieneko unea jaso du. EAJ eta PSE-PSOeren onespenerekin hartu du Erandioko Udalak ijitoen bizilekuak botatzeko erabakia, eta ordainean bost milioitik gorako dirulaguntza jasoko du etxerik gabe gelditu den sendi bakoitzak. Ijitoen integrazioa lortu nahi da neurri honen bidez.

W. Kennedy Smith aske utzi dute frogarik ezean

Bortxaketaz akusatuta auziperatua izan zen William Kennedy Smith, Edward Kennedy senadore estatubatuarren iloba, aske utzi zuten atzo epaimahaiak horrela erabaki ondoren. Azken hamar egunetan, auzi honek EEBetako gizarte guztia arreta lortu du, batez ere, auziperatua Kennedy sendiko kidea zelako. 31 urteko William Kennedy Smith, berriz, bere izena ezagutzen ez den hogeitamar urteko emakume batek salatu zuen duela zortzi hilabete, kenneditarrek Palm Beach-en duten etxean bortxatu egin zuela esanez. Ustez frogarik ez dagoelako utzi dute libre kenneditarra.

Juanjo Ollasagarreri elkarrizketa

Juanjo Ollasagarre poeta nafarrak, plazaratu berria du 'Gaupasak' izeneko bere lehen poema liburua. Hori dela eta, Ollasagarrerekin izandako elkarrizketa irakurri ahal izango duzue biharko Liburuak orrialdeetan. 'Gaupasak' liburuari buruzko hainbat xehetasun ematen ditu Ollasagarre arbizuarrak bertan, liburuaren egitura eta gaia, besteak beste. Gaupasa baten ingurukoak dira argitaratutako poemak, eta gaupasak izaten duen ildoari jarraituz egitura tuak.

ONCE

ASTELEHENA 87.175

ASTEARTEA 67.973

ASTEAZKENA 74.450

KUPOITZARRA

OSTIRALA

OSTEGUNA

80.186